

# KeContact P30



DE

Sicherheitshinweise und Kurzanleitung

EN

Safety notes and quick guide

BG

Указания за безопасност и кратка инструкция

CS

Bezpečnostní pokyny a stručný návod

DA

Sikkerhedsbemærkninger og kort vejledning

EL

Οδηγίες ασφαλείας και σύντομες οδηγίες

ES

Indicaciones de seguridad e instrucciones breves

FI

Turvallisuusohjeet ja pikaopas

FR

Consignes de sécurité et guide rapide

HR

Sigurnosne napomene i kratke upute

HU

Biztonsági utasítások és rövid útmutató

IT

Avvertenze di sicurezza e istruzione breve

LT

Saugos nuorodos ir trumpia naudojimo instrukcija

LV

Drošības tehnikas norādījumi un īstā lietošanas instrukcija

MT

Avviži għas-Sigurtà u Gwida Qasira

NL

Veiligheidsinstructies en korte handleiding

NO

Sikkerhetsregler og kort veiledning

PL

Wskazówki bezpieczeństwa i skrócona instrukcja

PT

Instruções de segurança e guia de arranque rápido

RO

Indicații de securitate și ghidul sumar

SK

Bezpečnostné pokyny a stručný návod

SL

Varnostni napotki in kratka navodila

SV

Säkerhetsanvisningar och kort bruksanvisning

TR

Emniyet Bilgileri ve Kısa Kılavuz



Doc #127944 - Mat #127944

## Hinweise zu diesem Dokument

Das Benutzerhandbuch und das Installationshandbuch sind Teil des Produkts und müssen vor der Installation und erstmaligen Verwendung heruntergeladen, gelesen und verstanden werden. Die aktuellen Handbücher können direkt von unserer Homepage heruntergeladen werden: [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

Die heruntergeladenen Handbücher sind über die gesamte Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Neben den Sicherheitshinweisen in diesem Handbuch sind die für den Einsatzfall gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

## Sicherheitshinweise



### WARNUNG!

#### Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr!

- Die Ladestation darf nur in einem einwandfreien Zustand installiert und betrieben werden.
- Die Ladestation hat keinen eigenen Netzschatzter. Der Leitungsschutzschalter der Versorgungsleitung dient als Netz trenneinrichtung.
- Eine beschädigte Ladestation muss umgehend außer Betrieb gesetzt werden und durch eine qualifizierte und befugte Elektrofachkraft wieder instandgesetzt bzw. ausgetauscht werden.
- Eine Reparatur der Ladestation ist nicht zulässig und darf nur vom Hersteller durchgeführt werden.
- Es dürfen keine eigenmächtigen Umbauten und Modifikationen an der Ladestation vorgenommen werden.
- Es dürfen keine Kennzeichnungen (z.B. Sicherheitssymbole, Warnhinweise, Leitungsmarkierungen...) von der Ladestation entfernt werden.
- Niemals defekte, abgenutzte oder verschmutzte Ladestecker verwenden.
- Das Verwenden von Kabelverlängerungssets ist untersagt.
- Das Verwenden von Adapters jeglicher Art ist untersagt.
- Die Ladestation muss regelmäßig auf Gehäusebeschädigungen überprüft werden sowie auf Defekte, Abnützungen und Verschmutzungen an der Ladebuchse bzw. am Ladestecker inklusive Ladekabel.

Bei der Installation des Geräts sind insbesondere folgende weitere Hinweise zu beachten:

- Montage, erste Inbetriebnahme, Wartung oder Nachrüstung der Ladestation müssen von einschlägig ausgebildeten, qualifizierten und befugten Elektrofachkräften (1) durchgeführt werden, die dabei für die Einhaltung der bestehenden Normen und Installationsvorschriften (2) uneingeschränkt verantwortlich sind.
  - Das Frontteil der Ladestation darf nicht geöffnet werden (Torx-Verschraubung).
  - Bei der Montage auf Hohlwänden müssen mindestens zwei Befestigungsschrauben auf einem Trägerelement der Wand befestigt werden. Für die anderen Befestigungsschrauben müssen spezielle Hohlwanddübel verwendet werden. Es ist besonders auf ausreichende Tragfähigkeit der Unterkonstruktion zu achten.
  - Jede Ladestation muss über einen separaten Fehlerstromschutzschalter (3) angeschlossen werden.
  - Bei der Installation ist ein Überstromschutz zu verwenden, dessen Nennstrom kleiner gleich dem Nennstrom der Ladestation ist.
  - Bei den Klemmen X1-X4 (Ethernet-Anschlüsse sowie Klemmen für Freigabe-Eingang und Schaltkontakt-Ausgang) dürfen nur Spannungen und Stromkreise angeschlossen werden, welche eine sichere Trennung zu gefährlichen Spannungen haben (z.B. ausreichende Isolierung). Die Klemme für den Schaltkontakt-Ausgang (X2) ausschließlich aus Spannungsquellen versorgen, welche Schutzkleinspannung aufweisen.
  - Die Sicherung am Sicherungshalter F1 darf nicht zum Ausschalten der Ladestation verwendet werden. Zum Unterbrechen der Versorgungsspannung ist immer der Leitungsschutzschalter zu verwenden.
  - Das Anschlussfeld darf nie unbeaufsichtigt geöffnet bleiben. Vor Verlassen der Ladestation ist die Anschlussfeldabdeckung zu montieren.
  - In ausgedehnten Anlagen kann ein über die Schirmung fließender Ausgleichsstrom zu Schäden an den Schnittstellen und zu Gefährdungen bei Arbeiten an den Datenleitungen führen. Maßnahmen (z.B. Anschluss an einer gemeinsamen Elektroverteilung, Aufbau eines TN-S Netzes, ...) sind mit den jeweiligen Verantwortlichen der Gebäudetechnik abzustimmen.
- (1) Personen, die aufgrund fachlicher Ausbildung, Kenntnis und Erfahrung sowie Kenntnis der einschlägigen Normen die übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen können.
  - (2) Beachten Sie, dass ein zusätzlicher Überspannungsschutz durch Fahrzeuge oder nationale Vorschriften gefordert sein kann. Beachten Sie, dass in manchen Ländern oder von Fahrzeugherstellern eine andere Auslösecharakteristik des Fehlerstromschutzschalters gefordert sein kann (Typ B).
  - (3) Anstelle eines Typ B kann ein Typ A verwendet werden, da alle P30 Varianten über eine interne Gleichfehlerstromüberwachung  $\geq 6 \text{ mA}$  verfügen.

## ACHTUNG!

### Möglicher Sachschaden!

- Das Ladekabel nur am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckerhalterung ziehen.
- Das Ladekabel darf nicht mechanisch beschädigt werden (geknickt, eingeklemmt oder überfahren) und der Kontaktbereich darf nicht mit Hitzequellen, Schmutz oder Wasser in Berührung kommen.
- Die Ladestation keinesfalls mit aggressiven Lösungs- und Reinigungsmitteln, scheuernden Materialien, Strahlwasser (Gartenschlauch, Hochdruckreiniger etc.) oder zu starkem Druck reinigen.

Bei der Installation des Geräts sind insbesondere folgende weitere Hinweise zu beachten:

- Die Ladestation muss während der Installation vor Regen, Schnee und Verschmutzung geschützt werden. Bei einer Installation im Außenbereich darf die Anschlussfeldabdeckung bei Regen, Wind, Schneefall etc. nicht geöffnet werden. Wasser muss hinter der Ladestation abfließen können. Wenn der Wasserablauf nicht möglich ist, führt dies zur Beschädigung des Geräts.
- Wenn eine kalte Ladestation (z.B. nach einem längeren Transport in kalter Umgebung) in eine wesentlich wärmere Umgebung gebracht wird, kann Kondensfeuchtigkeit im Gerät auftreten. Es ist solange mit dem Anschluss der Ladestation an die Versorgung zu warten, bis die Temperatur der Ladestation der Raumtemperatur entspricht und die Feuchtigkeit wieder verdunstet ist.
- Es ist nur eine vertikale Montage auf einer Wand oder Standsäule zulässig. An der Rückseite der Ladestation befinden sich Durchlässe, über die Kondensfeuchtigkeit nach außen entweichen kann. Damit kein Spritzwasser über die Durchlässe ins Gerät gelangen kann, muss die Rückseite der Ladestation vollflächig geschützt sein.
- Die Montagefläche muss komplett eben sein. Ein Durchbiegen des Gehäuses muss vermieden werden.
- Achten Sie bei Anschluss und Verdrahtung der Ladestation auf Sauberkeit im Anschlussbereich, damit keine Verschmutzungen (Drahtreste etc.) in das Innere der Ladestation gelangen.
- Die Ladestation muss immer vollständig und ordnungsgemäß mit den mitgelieferten Kabelverschraubungen bestückt werden. Nicht benötigte offene Kableinführöffnungen müssen mit Blindverschraubungen zugeschraubt werden, um die notwendige Dichtigkeit zu gewährleisten.
- Gegebenenfalls vorhandene Schutzfolien dürfen erst nach dem Anschluss der Kabel entfernt werden.

## Allgemeine Kriterien für die Standortauswahl

Folgende Kriterien sind bei der Standortauswahl zwingend zu berücksichtigen:

- Beachten Sie die zulässigen Umgebungsbedingungen (siehe „Technische Daten“ im „Installationshandbuch“)
- Berücksichtigen Sie die örtlich geltenden Elektro-Installationsvorschriften, Brandverhütungsmaßnahmen und Unfallschutzzvorschriften sowie die Rettungswege am Standort.
- Die Ladestation darf nicht in explosionsgefährdeten Zonen (EX-Umgebung) installiert werden.
- Die Ladestation darf nur in ortsfesten Anwendungen installiert werden.
- Montieren Sie die Ladestation so, dass sie nicht im direkten Personenfluss liegt und niemand über angesteckte Ladekabel stolpern kann bzw. dass Ladekabel keine Passantenströme belegen oder kreuzen.
- Die Ladestation nicht an Stellen montieren, wo sie Ammoniak oder Ammoniakgasen ausgesetzt ist (z.B. in oder bei Stallungen).
- Die Montagefläche muss eine ausreichende Festigkeit aufweisen, um den mechanischen Belastungen standzuhalten.
- Die Ladestation nicht an Stellen montieren, an denen herabfallende Gegenstände (z.B. aufgehängte Leitern oder Autoreifen) das Gerät beschädigen könnten.
- Das Gerät darf nicht direktem Strahlwasser ausgesetzt werden (durch z.B. benachbarte manuelle Autowaschanlagen, Hochdruckreiniger, Gartenschlauch).
- Das Gerät soll nach Möglichkeit vor direktem Regen und direkter Sonneneinstrahlung geschützt montiert werden.

## Entsorgung



## ACHTUNG!

Bitte beachten Sie die Bestimmungen zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten.

## Notes on this document

The user manual and installation manual are part of the product and must be downloaded, read and understood before installation and initial use. The current manuals can be downloaded directly from our homepage:

[www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

The downloaded manuals must be kept for the entire life of the product.

In addition to the safety notes in this manual, the applicable safety and accident prevention regulations for the application must be observed.

## Safety notes



### WARNING!

#### Risk of death due to electric shock and fire hazard!

- The charging station may only be installed and operated in a perfect condition.
- The charging station does not have its own power switch. The line circuit breaker of the supply line serves as the main switch.
- A damaged charging station must be taken out of commission and repaired or replaced by a qualified and authorized electrician.
- A repair of the charging station is not permitted and may only be carried out by the manufacturer.
- No unauthorized conversion work or modifications may be made to the charging station.
- No markings (such as safety signs, warnings, wire markings, etc.) may be removed from the charging station.
- Never use faulty, worn-out or dirty charging plugs.
- Using cable lengthening sets is forbidden.
- Using adapters of any kind is forbidden.
- The charging station must be checked regularly for damage to the housing as well as for defects, deterioration and dirt on the charging socket or charging plug, including the charging cable.

When installing the device, the following additional notes must be observed in particular:

- Installation, commissioning, maintenance or retrofitting of the charging station must be performed by correctly trained, qualified and authorized electricians (1) who are fully responsible for the compliance with existing standards and installation regulations (2).
- The front part of the charging station must not be opened (Torx screw connection).
- For installation on hollow walls, at least two mounting screws must be secured to a support element of the wall. Special hollow-wall anchors must be used for the other mounting screws. It is particularly important to make sure the substructure has sufficient load-bearing capacity.
- Every charging station must be connected via a separate residual current circuit breaker (3).
- During the installation, overcurrent protection must be used which has a nominal current less than or equal to the nominal current of the charging station.
- For terminals X1-X4 (Ethernet connections as well as terminals for enable input and switching contact output), only voltages and circuits are permitted to be connected which have a safe separation to dangerous voltages (for example sufficient insulation). Supply the terminal for the switching contact output (X2) exclusively from voltage sources which have safety extra-low voltage.
- The fuse on the fuse holder F1 must not be used to switch off the charging station. To interrupt the power supply, always use the circuit breaker.
- The connection panel is never permitted to be left open unattended. Before leaving the charging station, the connection panel cover must be mounted.
- Compensation currents flowing through shielding in extended systems can lead to damage to the interfaces and hazards when working on the data lines. Any measures (such as connecting to a shared distribution board, expanding a TN-S network, etc.) should be discussed with the person responsible for building services.

- (1) Persons who, due to their special training, expertise and experience as well as knowledge of current standards, are able to assess the work performed and the possible hazards.
- (2) Please note that additional overvoltage protection may be required by vehicles or national regulations. Also note that some countries or vehicle manufacturers may require a different triggering characteristic of the residual current circuit breaker (Type B).
- (3) A Type A circuit breaker can be used instead of a Type B, since all P30 variants have internal DC residual current monitoring ≥ 6 mA.

## ATTENTION!

#### Possible damage to property!

- Pull the charging cable out of the plug holder only by the plug and not by the cable.
- The charging cable must not be damaged mechanically (kinked, pinched or driven over) and the contact area is not allowed to come into contact with sources of heat, dirt or water.
- Never clean the charging station with aggressive solvents and cleaning agents, abrasive materials, spray water (garden hose, high-pressure cleaner, etc.) or excessive pressure.

When installing the device, the following additional notes must be observed in particular:

- The charging station must be protected against rain, snow and dirt during installation. During outdoor installation, the connection panel cover must not be opened when it is raining, windy, snowing, etc. Water must be able to drain off behind the charging station. If water drainage is not possible, this will result in damage to the device.
- If a cold charging station is brought into a significantly warmer environment (e.g. after a long transport in a cold environment), condensation may form in the device. Before connecting the charging station to the power supply, you must wait until the temperature of the charging station is the same as the room temperature and the moisture has evaporated again.
- Vertical installation of the charging station is permitted only against a wall or floor-mounted column. The back side of the charging station has culverts through which condensation can escape to the outside. To ensure that no splash water can get into the device through the culverts, the back side of the charging station must be entirely protected.
- The mounting surface must be completely flat. Warpage of the housing must be prevented.
- When connecting and wiring the charging station, ensure that the connection area is clean so that no foreign objects (pieces of wire, etc.) get inside the charging station.
- The charging station must always be fully and properly equipped with the supplied cable glands. Unused cable insertion openings must be screwed shut with blind plugs to ensure the necessary leak tightness.

If protective films are present, they may only be removed after connecting the cables.

## General criteria for the site selection

The following criteria must be taken into account when selecting a location:

- Observe the permissible environmental conditions (see "Technical data" in the "Installation manual").
- Take into account the local electrical installation regulations, fire prevention measures and accident prevention regulations as well as emergency routes at this site.
- The charging station may not be installed in potentially explosive atmospheres (EX environment).
- The charging station may only be installed in stationary applications.
- Mount the charging station so that it is not located in the direct flow of passersby and so that no one can trip over connected charging cables and so that the charging cables do not cover or cross passing pedestrian and motorized traffic.
- Do not install the charging station at locations where it is exposed to ammonia or ammonia gas (e.g. in or at stables).
- The mounting surface must be sufficiently stable in order to withstand the mechanical forces.
- Do not install the charging station at locations where falling objects could damage the device (e.g. hung-up ladders or automobile tires).
- The device must not be exposed to direct spray water (e.g. neighboring manual car wash facility, high-pressure cleaner, garden hose).
- If possible, the device should be mounted protected from direct rain and sunlight.

## Disposal



### ATTENTION!

Please observe the regulations regarding disposal of electric appliances and electronic devices.

## Указания към този документ

Наръчникът на потребителя и наръчникът за инсталране са част от продукта и преди инсталране и първоначално използване трябва да бъдат свалени, прочетени и разбрани. Актуалните наръчници могат да бъдат свалени директно от нашата Интернет страница: [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

Свалените наръчници трябва да бъдат съхранявани през целия жизнен цикъл на продукта.

Наред с указанията за безопасност в този наръчник трябва да бъдат взети под внимание и валидните за конкретния случай предписания за безопасност и предпазване от злополуки.

## Указания за безопасност



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасност за живота поради електрически удар и опасност от пожар!

- Инсталране и работа със зарядната станция са позволени само в безупречно състояние.
- Зарядната станция няма собствен прекъсвач за захранването. Мрежовият защитен прекъсвач на захранващия кабел служи като приспособление за прекъсване на захранването.
- Една повредена зарядна станция трябва незабавно да бъде извеждана от експлоатация и приведена в изправност или сменена от квалифициран и оторизиран електротехник.
- Не се разрешава ремонтиране на зарядната станция освен от производителя.
- Не е позволено извършване на своеобразни престроявания и модификации на зарядната станция.
- Не се разрешава отстраняване на обозначения (напр. символи за безопасност, предупредителни указания, маркировки на кабели...) от зарядната станция.
- Никога не използвайте дефектни, износени или замърсени зарядни щепсели.
- Забранено е използването на комплекти удължителни кабели.
- Забранено е използването на адаптери от всяка вид.
- Зарядната станция трябва да бъде проверявана редовно за увреждания на корпуса както и за дефекти, износвания и замърсявания на зарядната букса или зарядния щепсел включително зарядния кабел.

При инсталрането на уреда специално трябва да бъдат взети под внимание следните допълнителни указания:

- Монтажът, първоначалното въвеждане в експлоатация, поддръжката и модернизиранието на зарядната станция трябва да бъдат извършвани от съответно обучени, квалифицирани и оторизирани електротехники (1), които при това носят неограничена отговорност за спазването на съществуващите стандарти и предписания за инсталране (2).
- Предната част на зарядната станция не бива да бъде отваряна (резбово съединение торкс).
- При монтаж върху кухи стени минимум два закрепващи винта трябва да бъдат закрепени върху носещ елемент на стената. За останалите закрепващи винтове трябва да се използват специални дюбели за кухи стени. Трябва да се внимава специално за достъпната товароносимост на носещата конструкция.
- Всяка зарядна станция трябва да бъде свързана с помощта на отделен защитен прекъсвач за утечен ток (3).
- При инсталрането трябва да бъде използвана защита против свръхток, чийто номинален ток е по-малък или равен на номиналния ток на зарядната станция.
- При клемите X1-X4 (изводи Ethernet както и клеми за вход за активиране и изход на комутационен контакт) е позволено свързване само на напрежения и токови вериги, които притежават сигурно разделяне от опасни напрежения (напр. достатъчна изолация). Захранвате клемата за изход на комутационен контакт (X2) единствено от източници на напрежение, които са характерни със защитното си ниско напрежение.
- Предпазителят на носач предпазители F1 не бива да бъде използван за изключване на зарядната станция. За прекъсване на захранващото напрежение винаги трябва да се използва мрежовият защитен прекъсвач.
- Свързвания панел никога не бива да остава без надзор. Преди напускане на зарядната станция трябва да бъде монтирано покритие на свързвания панел.
- В разширени инсталации противчайкият по ширмовката изравнителен ток може да доведе до щети по интерфейсите и опасности при работа по кабелите за данни. Мерките (напр. свързване към общ електроразпределител, конструкция на мрежа TN-S, ...) трябва да бъдат съгласувани с отговорника за сградната техника.

(1) Лица, които благодарение на специализирано обучение, познания и опит както и познаване на съответните стандарти, могат да преценят работите с които са ангажирани и да разпознат възможните опасности.

(2) Имате предвид, че според националните предписания може да се изисква допълнителна защита от свръхнапрежение за автомобилите. Вземете под внимание, че в някои страни или от производителите на превозни средства може да се изисква друга характеристика на действие на прекъсвача за утечен ток (тип B).

(3) Вместо тип B може да се използва тип A, тъй като всички варианти P30 разполагат с вътрешен контрол на утечен ток  $\geq 6 \text{ mA}$ .

## ВНИМАНИЕ!

### Възможни материални щети!

- Изваждайте зарядния кабел само от щепсела, не дъргайте за кабела.
- Зарядният кабел не бива да бъде механично повреден (прегънат, защищен или прегазен) и контактната зона не бива да влиза в контакт с източници на топлина, мръсотия или вода.
- В никакъв случай не почиствайте зарядната станция с агресивни разтворители и почистващи препарати, абразивни материали, водна струя (градински маркучи, уреди за почистване под високо налягане и т.н.) или твърде силно налягане.

При инсталрането на уреда специално трябва да бъдат взети под внимание следните допълнителни указания:

- По време на инсталрането зарядната станция трябва да е защитена от дъжд, сняг и замърсявания. При инсталране на открито покритието на свързвания панел не бива да бъде отваряно при дъжд, вяtrъ, снеговалеж и т.н. Водата трябва да може да се оттича зад зарядната станция. Ако отчането на водата не е възможно, това води до увреждане на уреда.
- Ако една студена зарядна станция (напр. след продължително транспортиране в студена среда) бъде отнесена в значително по-топла среда, в уреда може да настъпи кондензна влага. Трябва да се изчака със свързването на зарядната станция към захранването, докато температурата на зарядната станция съответства на температурата в помещението и влагата отново се изпари.
- Допустим е само вертикален монтаж на стена или на стационарна колонка. На задната страна на зарядната колонка се намират проходни отверстия, от които кондензната влага може да излезе навън. За да не могат водни пръски да попаднат в уреда през проходните отверстия, задната страна на зарядната станция трябва да бъде изцяло защитена.
- Монтажната повърхност трябва да е напълно равна. Трябва да се избягва прегъването на корпуса.
- При свързване и окабеляване на зарядната станция обрънете внимание на чистотата в зоната на свързване, за да не попадат замърсявания (остатъци от тел и т.н.) във вътрешността на зарядната станция.
- Зарядната станция винаги трябва да е изцяло и надлежно окомплектована с доставените съединения за кабели. Ненужните отворени отвори за прокарване на кабели трябва да бъдат завинтени с глуки тали, за да се гарантира необходимата пълтност.

Отстраняването на евентуално наличното защитно фолио е позволено едва след свързването на кабелите.

## Общи критерии за избора на местоположение

При избора на местоположение непременно трябва да бъдат взети под внимание следните критерии:

- Вземете под внимание допустимите околни условия (вижте "Технически данни" в "Наръчник за инсталране")
- Спазвайте валидните на място предписания за електрическа инсталация, мерките за пожарозащита и предписанията за предпазване от злополуки както и евакуационните пътища.
- Зарядната станция не бива да бъде инсталрана в зони, които са застрашени от експлозии (експлозивна среда).
- Инсталрането на зарядната станция е позволено само за стационарни приложения.
- Монтирайте зарядната станция така, че да не се намира директно в потока от хора и никой да не може да се спъне в изпънати зарядни кабели или зарядните кабели да не преминават по потоците от преминаващи хора и да не ги кръстосват.
- Не монтирайте зарядната станция на места, където ще бъде изложена на амоняк или амонячни газове (напр. в или в близост до обори).
- Монтажната площ трябва да има достатъчна здравина, за да издържи на механичните натоварвания.
- Не монтирайте зарядната станция на места, на които падащи предмети (напр. окачени стълби или автомобилни гуми) биха могли да повредят уреда.
- Уредът не бива да бъде излаган на директна водна струя (напр. поради съседни ръчни системи за миене на автомобили, уреди за почистване под високо налягане, градински маркучи).
- По възможност уредът трябва да бъде монтиран така, че да е защитен от директен дъжд и директно слънчевоизгрееене.

## Отстраняване като отпадък



### ВНИМАНИЕ!

Моля вземете под внимание постановките за отстраняване като отпадък на електрически и електронни уреди.

## Pokyny k tomuto dokumentu

Příručka uživatele a instalacní příručka jsou součástí výrobku a před instalací a prvním použitím je nutno si je stáhnout, přečíst a porozumět jím. Aktuální příručky lze stáhnout přímo z naší domovské stránky:

[www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

Stažené příručky je nutno uchovávat po celou dobu životnosti výrobku.

Kromě bezpečnostních pokynů uvedených v této příručce je nutno dodržovat bezpečnostní předpisy a předpisy pro předcházení úrazům odpovídající danému případu použití.

## Bezpečnostní pokyny



### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem a nebezpečí požáru!

- Nabíjecí stanice se smí instalovat a provozovat pouze v bezchybném stavu.
- Nabíjecí stanice nemá vlastní sítový vypínač. Jistič vedení napájecího kabelu slouží jako odpojovač od sítě.
- Poškozená nabíjecí stanice se musí ihned uvést mimo provoz a opravit, resp. vyměnit kvalifikovaným a oprávněným odborným elektrikářem.
- Opravy nabíjecí stanice nejsou přípustné a smí je provádět pouze výrobce.
- Na nabíjecí stanici se nesmí provádět svévolné přestavby a modifikace.
- Z nabíjecí stanice se nesmí odstraňovat žádná označení (např. bezpečnostní symboly, výstražná upozornění, značení kabelů...).
- Nikdy nepoužívejte vadné, opotřebované nebo znečištěné nabíjecí zástrčky.
- Používání sad prodlužovacích kabelů je zakázáno.
- Používání adaptérů jakéhokoli druhu je zakázáno.
- Nabíjecí stanici je nutné pravidelně kontrolovat, zda není poškozen kryt a není vadná, opotřebena a znečištěna nabíjecí zásuvka, resp. zástrčka včetně nabíjecího kabelu.

Při instalaci přístroje je nutno respektovat zejména následující další pokyny:

- Montáž, první uvedení do provozu, údržba nebo dovybavení nabíjecí stanice musí být provedeny jen příslušně vyškolenými, kvalifikovanými a oprávněnými odbornými elektrikáři (1), kteří jsou absolutně odpovědní za dodržování stávajících norem a instalacních předpisů (2).
- Čelní díl nabíjecí stanice se nesmí otevírat (šroubové spojení Torx).
- Při montáži na duté stěny musí být alespoň dva upevňovací šrouby připevněny k nosnému prvku stěny. Pro ostatní upevňovací šrouby je nutné použít speciální hmoždinky do duté stěny. Je nutné především dbát na dostatečnou nosnost spodní konstrukce.
- Každá nabíjecí stanice musí být připojena přes samostatný proudový chránič (3).
- Při instalaci je nutno použít nadprudovou ochranu, jejíž jmenovitý proud je menší nebo roven jmenovitému proudu nabíjecí stanice.
- U svorek X1–X4 (přípojky pro Ethernet a svorky pro vstup uvolnění a výstup spínacího kontaktu) se smí připojit jen napětí a proudové obvody, které mají bezpečně oddělena nebezpečná napětí (např. dostatečnou izolaci). Svoru pro výstup spínacího kontaktu (X2) napájejte výlučně ze zdrojů napětí, které mají ochranné nízké napětí.
- Pojistka na drážku pojistky F1 se nesmí používat k vypínání nabíjecí stanice. K přerušení napájecího napětí je nutno vždy použít jistič vedení.
- Připojovací pole nikdy nesmí zůstat otevřeno bez dozoru. Před opuštěním nabíjecí stanice je nutno namontovat kryt připojovacího pole.
- V rozsáhlých systémech může vyrovávací proud protékaný stíněním způsobit poškození na rozhraních a vést k ohrožení při práci na datových kabelech. Opatření (např. připojení ke společnému elektrickému rozvodu, instalace sítě TN-S...) je nutno dohodnout s příslušnou osobou odpovědnou za technické vybavení budovy.

- (1) Osoby, které jsou na základě odborného vzdělání, znalostí a zkušenosť, jakož i znalostí příslušných norem schopny posoudit jím svěřené práce a rozpoznat možná nebezpečí.
- (2) Mějte na paměti, že může být vyžadována dodatečná přepěťová ochrana ze strany vozidel nebo národních předpisů. Mějte na paměti, že v některých zemích nebo od některých výrobců vozidel může být vyžadovaná jiná charakteristika aktivace proudového chrániče (typ B).
- (3) Místo typu B lze použít typ A, protože všechny varianty P30 disponují interním monitorováním stejnosměrného chyběvšího proudu ≥ 6 mA.

## POZOR!

### Možné hmotné škody!

- Nabíjecí kabel vytahujte ze zásuvky jen za zástrčku a ne za kabel.
- Nabíjecí kabel se nesmí mechanicky nepoškodit (zlomit, skřípnout nebo přejet) a oblast s kontakty se nesmí dostat do styku s tepelnými zdroji, nečistotami nebo vodou.
- Nabíjecí stanici nikdy nečistěte agresivními rozpouštědly a čisticími prostředky, abrazivními materiály, proudem vody (ze zahradní hadice, vysokotlakého čističe atd.) nebo příliš silným tlakem.

Při instalaci přístroje je nutno respektovat zejména následující další pokyny:

- Nabíjecí stanice musí být během instalace chráněna před deštěm, sněhem a znečištěním. Při instalaci ve venkovním prostředí se kryt připojovacího pole nesmí otevřít za deště, větru, sněžení atd. Voda musí mít možnost odtekat z nabíjecí stanici. Pokud odtok vody není možný, vede to k poškození přístroje.
- Když je studená nabíjecí stanice (např. po delší přepravě v chladném prostředí) umístěna do podstatně teplejšího prostředí, může se v přístroji vytvořit vlhkost ze vzniklého kondenzátu. Vyčkejte s připojením nabíjecí stanice k napájení, dokud teplota nabíjecí stanice nebude odpovídat teplotě prostředí a vlhkost se opět nevypaří.
- Přípustná je pouze vertikální montáž na stěnu nebo stojan. Na zadní straně nabíjecí stanice se nachází průchody, přes které může vlhkost ze vzniklého kondenzátu uniknout ven. Aby se do přístroje přes průchody nemohla dostat stříkající voda, musí být zadní strana nabíjecí stanice celoplošně chráněna.
- Montážní plocha musí být naprosto rovná. Je nutno zabránit promáčknutí krytu.
- Při připojování a pokládání kabelů nabíjecí stanice dbejte na čistotu v oblasti připojení, aby se dovnitř nabíjecí stanice nedostaly žádné nečistoty (zbytky drátů atd.).
- Nabíjecí stanice musí být vždy kompletně a řádně osazena dodanými kabelovými průchodekami. Nepotřebné otevřené otvory k zavedení kabelu se musí zašroubovat zášlepkami, aby byla zajištěna potřebná těsnost. Případně se vyskytující ochranné fólie se smí odstranit až po připojení kabelů.

## Obecná kritéria pro výběr stanoviště

Při výběru stanoviště musí být nutně splněna následující kriteria:

- Dodržujte přípustné podmínky prostředí (viz „Technické údaje“ uvedené v „Instalační příručce“).
- Respektujte místní platné předpisy pro elektroinstalace, opatření pro prevenci požáru a předpisy pro ochranu proti úrazům, jakož i záchranné cesty na stanoviště.
- Nabíjecí stanice se nesmí instalovat do zón s nebezpečím exploze (výbušné prostředí).
- Nabíjecí stanice smí být instalována jen jako pevné zařízení.
- Nabíjecí stanici namontujte tak, aby neležela v oblasti přímého pohybu osob a nikdo nemohl klopýtнуть o zapojené nabíjecí kably klopýtнуть, resp. aby se nabíjecí kably nenacházely v oblasti pohybu chodců nebo jí nekřížily.
- Nemontujte nabíjecí stanici na místech, kde by byla vystavena čapavku nebo čapkovým výparům (např. do stájí nebo u nich).
- Montážní plocha musí vykazovat dostatečnou pevnost, aby vydržela mechanické namáhání.
- Nemontujte nabíjecí stanici na místech, kde by přístroj mohly poškodit padající předměty (např. zavěšené žebříky nebo pneumatiky).
- Přístroj nesmí být vystaven přímému proudu vody (např. od sousedních ručních myček aut, vysokotlakých čističů, zahradní hadice).
- Přístroj má být podle možností namontován tak, aby byl chráněn před přímým deštěm a před přímým slunečním zářením.

## Likvidace



### POZOR!

Dodržujte ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů.

## Bemærkninger vedr. dette dokument

Brugerhåndbogen og installationshåndbogen er en del af produktet og skal downloades, læses og forstås før installationen og den første anvendelse. De aktuelle håndbøger kan downloades direkte fra vores hjemmeside: [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

De downloadede håndbøger skal opbevares gennem hele produktets levetid.

Ud over sikkerhedshenvisningerne i denne håndbog skal de gældende forskrifter vedr. sikkerhed og forebyggelse af ulykker for det enkelte anvendelsesområde overholdes.

## Sikkerhedsinstrukser



### ADVARSEL!

#### Livsfare på grund af elektrisk stød og brandfare!

- Ladeboksen må kun installeres og bruges, hvis den er i perfekt stand.
- Ladeboksen har ikke sin egen netafbryder. Fødeledningens HFI-relæ fungerer som netafbryder.
- En beskadiget ladeboks skal omgående tages ud af drift og vedligeholdes eller udskiftes af en kvalificeret og autoriseret elinstallatør.
- Det er ikke tilladt at udføre reparationer på ladeboksen. Disse må kun udføres af producenten.
- Der må ikke foretages ombygninger eller ændringer på ladeboksen på egen hånd.
- Der må ikke fjernes mærknings (f.eks. sikkerhedssymbolet, advarsler, ledningsmærknings...) på ladeboksen.
- Brug aldrig ladestik, der er defekte, slidte eller beskidte.
- Det er forbudt at bruge kabelforlængersæt.
- Det er forbudt at bruge enhver form for adapter.
- Ladeboksen skal regelmæssigt kontrolleres for skader på huset samt for defekter, slitage og tilsmudsning på ladebøsning eller på ladestik inkl. ladekabel.

Ved installationen af enheden skal de følgende yderligere henvisninger overholdes:

- Montering, første idræftning og service eller eftermontering af ladeboksen må kun udføres af relevant uddannede, kvalificerede og autoriserede elinstallatører (1), der dermed er ubegrænset ansvarlige for overholdelse af de eksisterende standarder og installationsforskrifter (2).
- Ladeboksens forside må ikke åbnes (Tortex-forskruning).
- Ved montering på hulmure skal mindst to fastgørelsesskruer fastgøres til et bæreelement på væggen. Til de andre fastgørelsesskruer skal der anvendes specielle hulmursdyvler. Man skal være specielt opmærksom på, at konstruktionen har en tilstrækkelig bæreevne.
- Alle ladebokse skal være tilsluttet via en separat fejstrømsafbryder (3).
- Ved installation skal der bruges en overstrømsbeskyttelse, hvis nominelle strøm er lig med ladeboksens nominelle strøm.
- Ved klemmer X1/X4 (Ethernet-tilslutninger og klemmer til aktiveringsindgang og omskiftekontaktens udgang) må der kun tilsluttes spændinger og strømkredse, som er sikkert adskilt fra farlige spændinger (f.eks. tilstrækkelig isolering). Klemmerne til omskiftekontaktens udgang (X2) må udelukkende forsynes af lavspændingskilder.
- Skringer på skringsholder F1 må ikke bruges til at frakoble ladeboksen. Strømaftryderen skal altid bruges til at afbryde forsyningsspændingen.
- Tilslutningspanelet må ikke stå åbent uden opsyn. Inden ladeboksen forlades, skal tilslutningspanelet monteres.
- I store anlæg kan udjævningsstrøm, der løber over afskærmningen, forårsage skader på grænseflader og faresituationer, når der arbejdes på dataledningerne. Forholdsregler (f.eks. tilslutning på en fælles elektrisk distribution, opbygning af et TN-S-net ...) skal afstemmes med den driftsansvarlige for bygningsteknikken.

- (1) Personer, der i kraft af faglig uddannelse, kendskab og erfaring såvel som kendskab til de relevante normer kan bedømme det overdragede arbejde og genkende mulige farer.
- (2) Vær opmærksom på, at en ekstra overspændingsbeskyttelse kan være krævet af biler eller nationale forskrifter. Vær opmærksom på, at der i flere lande eller af bilproducenter kan kræves en anden udlosningskarakteristik af fejstrømsafbryderen (type B).
- (3) I stedet for en type B kan der bruges en type A, da alle P30-varianter har en intern overvågning af jævnstrømsfejl  $\geq 6 \text{ mA}$ .

## PAS PÅ!

#### Mulige materielle skader!

- Træk kun ladekablet ud af stikholderen ved stikket og ikke ved kablet.
- Ladekablet må ikke beskadiges mekanisk (knækkes, klemmes inde eller køres over), og kontaktområdet må ikke komme i berøring med varmekilder, snavs eller vand.
- Ladeboksen må under ingen omstændigheder rengøres med aggressive opløsnings- eller rengøringsmidler, slibende materialer, vandrøle (haveslange, højtryksrenser osv.) eller for kraftigt tryk.

Ved installationen af enheden skal de følgende yderligere henvisninger overholdes:

- Ladeboksen skal under installationen beskyttes mod regn, sne og tilsmudsning. Ved installation udendørs må tilslutningspanelet ikke åbnes i tilfælde af regn, vind, sne osv. Vandet skal kunne løbe væk bag ladeboksen. Hvis vandet ikke kan løbe væk, medfører det skader på enheden.
- Hvis en kold ladeboks (f.eks. efter en længere transport i kolde omgivelser) flyttes til væsentligt varmere omgivelser, kan der opstå kondensvand i enheden. Vent med at slutte ladeboksen til forsyningen, til ladeboksens temperatur svarer til rumtemperaturen, og til fugten er fordampet.
- Ladeboksen må kun monteres lodret på en væg eller en støttesøjle. På bagsiden af ladeboksen er der åbninger, hvor kondensvandet kan løbe ud. Hele bagsiden af ladeboksen skal være beskyttet, så der ikke kan trænge vandstænk ind i enheden via åbningerne.
- Monteringsfladen skal være helt jævn. En afbøjning af kabinetet skal undgås.
- Sørg ved tilslutning og kabelføring af ladeboksen for, at tilslutningsområdet er rent, så der ikke trænger smuds (trædrester osv.) ind i ladeboksen.
- Ladeboksen skal altid udstyres fuldstændigt og korrekt med de medfølgende kabelforskrninger. Der skal sættes blindforskrninger ind i åbne kabellindføringsåbninger, der ikke skal bruges, for at sikre den nødvendige tæthed. Eventuel beskyttelsesfolie må først fjernes, når kablerne er tilsluttet.

## Generelle kriterier for valg af placering

Følgende kriterier skal nødvendigvis overholdes ved valget af placering:

- Overhold de godkendte omgivelsesbetingelser (se "Tekniske data" i "Installationshåndbog")
- Tag hensyn til de lokalt gældende forskrifter vedr. elinstallationer, forholdsregler vedr. brandbeskyttelse og forskrifter vedr. beskyttelse mod ulykker, såvel som redningsvejene på enhedens placering.
- Ladeboksen må ikke installeres i eksplosionsfarlige zoner.
- Ladeboksen må kun installeres i stationære anvendelser.
- Monter ladeboksen således, at den ikke ligger, hvor der hele tiden kommer forbipasserende, som kan snuble over den, eller så ladekablet ikke ligger på eller krydsør vejen for forbipasserende.
- Ladeboksen må ikke monteres på steder med ammoniak eller ammoniakgasser (f.eks. i eller ved stalde).
- Monteringsfladen skal have en tilstrækkelig styrke for at kunne modstå mekaniske belastninger.
- Ladeboksen må ikke monteres på steder, hvor nedfaldende genstande (f.eks. ophængte stiger eller bildæk) kan beskadige enheden.
- Enheden må ikke udsættes for vandsprøjt (f.eks. fra omkringliggende manuelle bilvaskanlæg, højtryksrensere, haveslanger).
- Hvis det er muligt, skal enheden monteres, så den er beskyttet mod direkte regn og sollys.

## Bortskaffelse



## PAS PÅ!

Overhold bestemmelserne vedr. bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater.

## Οδηγίες σχετικά με το παρόν έγγραφο

Το εγχειρίδιο χρήστη και το εγκατάστασης αποτελούν μέρος του προϊόντος και θα πρέπει πριν την εγκατάσταση και την πρώτη χρήση να τα έχετε κατέβασει, διαβάσει και κατανοήσει. Τα ενημερωμένα εγχειρίδια μπορείτε να τα κατεβάσετε από την ιστοσελίδα μας: [www.keba.com/embility-downloads](http://www.keba.com/embility-downloads)

Ο χρήστης πρέπει να φυλάσσει τα εγχειρίδια που κατέβασε καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Πέρα από τις οδηγίες ασφαλείας του παρόντος εγχειρίδιου, θα πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες για την εκάστοτε περίπτωση προδιαγραφές ασφαλείας και πρόληψης αυξημάτων.

## Οδηγίες ασφαλείας



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς!

- Η εγκατάσταση και λειτουργία του σταθμού φόρτισης επιπρέπει μόνο εφόσον βρίσκεται σε άψογη κατάσταση.
- Ο σταθμός φόρτισης δεν διαθέτει αυτόνομο διακόπτη ρεύματος. Το ρόλο της εγκατάστασης διακοπής ρεύματος την επιτελεί ο διακόπτης γραμμής του καλωδίου τροφοδόσιας.
- Ένας σταθμός φόρτισης με ζημιές θα πρέπει να τεθεί αμέσως εκτός λειτουργίας και να επισκευαστεί ξανά ή να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
- Η επισκευή του σταθμού φόρτισης απαγορεύεται. Επιπρέπει να εκτελεστεί μόνο από τον κατασκευαστή.
- Δεν επιπρέπει να αυθαίρεται μετατροπές και τροποποιήσεις στον σταθμό φόρτισης.
- Δεν επιπρέπει να αφαιρούνται σημάνσεις (π.χ. σύμβολα ασφαλείας, προειδοποιητικές οδηγίες, πινακίδες χαρακτηριστικών...) από τον σταθμό φόρτισης.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ελαπτωματικά, φθαρμένα ή βρώμικα βύσματα φόρτισης.
- Απαγορεύεται η χρήση σετ επέκτασης καλωδίων.
- Απαγορεύεται η χρήση προσαρμόνων κάθε είδους.
- Ο σταθμός φόρτισης θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για ζημιές στο περιβλήμα, καθώς και για ζημιές, φθορές και βρομίες στην υποδοχή φόρτισης π.χ. στο βύσμα φόρτισης συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου φόρτισης.

Κατά την εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να τηρηθούν ίδιως οι παρακάτω πρόσθετες οδηγίες:

- Η τοποθέτηση, η έναρξη λειτουργίας για πρώτη φορά ή ο επιπρόσθετος εξοπλισμός του σταθμού φόρτισης θα πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένους, καταρισμένους και εξουσιοδοτημένους ηλεκτρολόγους (1), οι οποίοι φέρουν τηλήρη ευθύνη για την τήρηση των ισχύοντων προτύπων και προδιαγραφών εγκατάστασης (2).
- Το μπροστινό μέρος του σταθμού φόρτισης δεν πρέπει να ανοιχθεί (βίδες Torx).
- Σε περίπτωση τοποθέτησης σε κοίλους τοίχους, θα πρέπει να στερεωθούν τουλάχιστον δύο βίδες στερέωσης σε ένα φέρόμενο στοιχείο του τοίχου. Για τις άλλες βίδες στερέωσης θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν ειδικά ούπα κοίλων τοίχων. Θα πρέπει να εξετάζεται ιδιαίτερα εάν επαρκεί η αντοχή της κατασκευής.
- Κάθε σταθμός φόρτισης θα πρέπει να συνδέεται μέσω ενός έχχωριστου διακόπτη προστασίας ρεύματος διαρροής (3).
- Κατά την εγκατάσταση θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια προστασία υπερρεύματος της οποίας το ονομαστικό ρεύμα είναι μικρότερο ή ίσο με το ονομαστικό ρεύμα του σταθμού φόρτισης.
- Στους ακροδέκτες X1-X4 (συνδέσεις Ethernet, καθώς και ακροδέκτες για είσοδο έγκρισης και έξοδο επαφής-διακόπτη) θα πρέπει να συνδέονται αποκλειστικά τάσεις και κυκλώματα, στα οποία απομονώνονται με ασφάλεια τυχόν επικίνδυνες τάσεις (π.χ. επαρκή μόνωση). Τροφοδοτείτε τον ακροδέκτη για την έξοδο επαφής-διακόπτη (X2) αποκλειστικά από πηγές τάσης με πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας.
- Η ασφάλεια στην ασφαλειοθήκη F1 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την απενεργοποίηση του σταθμού φόρτισης. Για τη διακόπτη της τάσης τροφοδοσίας θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα η διάταξη προστασίας καλωδίων.
- Μην ανοίγετε ποτέ το κάλυμμα σύνδεσης μόνο σας. Πριν απομακρυνθείτε από τον σταθμό φόρτισης θα πρέπει να τοποθετηθεί το κάλυμμα του πεδίου σύνδεσης.
- Σε περίπτωση ροής ρεύματος εξισορρόπησης μέσα από τη θωράκιση εκτεταμένων εγκαταστάσεων ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στις διεπαφές και παρατηρούνται κίνδυνοι κατά τη διάρκεια εργασιών στα καλώδια δεδομένων. Τα μέτρα προς λήψη (π.χ. σύνδεση σε έναν κοινό ηλεκτρικό διανομέα, δημιουργία δικτύου TN-S, ...) θα πρέπει να συμφωνούνται με τον εκάστοτε υπεύθυνο του κτηρίου.

- (1) Πρόκειται για άπομα που λόγω της εξειδικευμένης εκπαίδευσης, των γνώσεων και της εμπειρίας τους, καθώς και της γνώσης των σχετικών προτύπων, μπορούν να αξιολογήσουν τις εργασίες τους έχουν ανατεθεί και να αναγνωρίσουν πιθανούς κινδύνους.
- (2) Λάβετε υπόψη ότι ενδέχεται να απαιτείται πρόσθετη προστασία από υπέρταση για οχήματα ή πρέπει να πληρούνται πρόσθετοι εθνικοί κανονισμοί. Λάβετε υπόψη ότι σε κάποιους κατασκευαστές οχημάτων ενδέχεται να απαιτούνται διαφορετικά χαρακτηριστικά ενεργοποίησης της διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (τύπος Β).
- (3) Αντί του τύπου B μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας τύπος A, καθώς και όλες οι εκδόσεις P30 διαθέτουν μια εσωτερική επιπήρηση συνεχούς ρεύματος διαρροής ≥ 6 mA.

## ΠΡΟΣΟΧΗ!

### Πιθανές υλικές ζημιές!

- Αποσυνδέτετε το καλώδιο φόρτισης από το στερεωτικό του βύσματος τραβώντας αποκλειστικά από το βύσμα και όχι από το καλώδιο.
- Το καλώδιο φόρτισης δεν θα πρέπει να φέρει μηχανικές βλάβες (να είναι λυγισμένο, μαγκωμένο ή να φέρει αντικείμενα επάνω) και η επιφάνεια επαφής δεν θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με πηγές θερμότητας, ακαθαρσίες ή νερό.
- Μην καθαρίζετε τον σταθμό φόρτισης σε καρίμα περίπτωση με δυνατά διαλυτικά και καθαριστικά, υλικά που τρίβουν, ψεκαζόμενο νερό (λάστιχο κήπου, πιεστικό νερού κ.λπ.) ή με πολύ μεγάλη πίεση.

Κατά την εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να τηρηθούν ίδιως οι παρακάτω πρόσθετες οδηγίες:

- Ο σταθμός φόρτισης θα πρέπει κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης να προστατεύεται από βροχή, χιόνι και ρύπους. Σε περίπτωση εγκατάστασης σε εξωτερικό χώρο δεν επιπρέπει το άνοιγμα του καλύμματος πεδίου σύνδεσης σε περίπτωση βροχόπτωσης, ανέμου, χιονόπτωσης κ.λπ. Το νερό θα πρέπει να μπορεί να καλύπτει πίσω από τον σταθμό φόρτισης. Αν δεν είναι δυνατή η εκροή του νερού, αυτό θα οδηγήσει σε καταστροφή της συσκευής.
- Όταν ένας κρύος σταθμός φόρτισης (π.χ. μετά από μεγάλη σε διάρκεια μεταφορά σε ψυχρό περιβάλλον) φτάσει σε ουσιαστικά ζεστότερο περιβάλλον, μπορεί να προκύψει υγρασία από συμπτύκνωση στη συσκευή. Θα πρέπει να περιμένετε πριν τη σύνδεση του σταθμού φόρτισης στην τροφοδοσία, έως ότου η θερμοκρασία του σταθμού φόρτισης να ισούται με τη θερμοκρασία δωματίου και η υγρασία να εξατμιστεί ξανά.
- Επιπρέπειται μόνο μια κατακόρυφη τοποθέτηση σε τοίχο ή κολόνα. Στην πίσω πλευρά του σταθμού φόρτισης βρίσκονται οπές, μέσω των οποίων μπορεί να διαφέρει η υγρασία από τη συμπτύκνωση. Προκειμένου να μην μπορεί να πιπαλίσει νερό μέσω των οπών στη συσκευή, θα πρέπει η πίσω πλευρά του σταθμού φόρτισης να είναι πλήρως προστατευμένη.
- Η επιφάνεια συναρμολόγησης θα πρέπει να είναι τελείων επίπεδη. Θα πρέπει να αποφεύγεται η κύρωση του περιβλήματος.
- Φροντίστε κατά τη σύνδεση και καλωδίων του σταθμού φόρτισης για την καθαριότητα της περιοχής σύνδεσης, ώστε να μην διεισδύουν ρύποι (π.χ. υπολείμματα καλωδίων) στο εσωτερικό του σταθμού φόρτισης.
- Ο σταθμός φόρτισης πρέπει να είναι πάντοτε πλήρως και σωστά εφοδιασμένος με τις παρεχόμενες συνδέσεις καλωδίων. Τα απαιτούμενα ανοιχτά ανοίγματα εισαγωγής καλωδίων θα πρέπει να βιδωθούν με πώματα, ώστε να διασφαλιστεί η απαιτούμενη στεγανότητα.

Τυχόν προστατευτικές μεμβράνες θα πρέπει να αφαιρεθούν μόνο μετά τη σύνδεση των καλωδίων.

## Γενικά κριτήρια επιλογής σημείου τοποθέτησης

Θα πρέπει να τηρηθούνται οπωδήποτε τα παρακάτω κριτήρια για την επιλογή της τοποθεσίας:

- Τηρείτε τις επιπρέπομενες συνθήκες περιβάλλοντος (ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Εγχειρίδιο εγκατάστασης»)
- Λαμβάνετε υπόψη τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, τα μέτρα πρόληψης πυρκαγιών και τους κανονισμού πρόληψης αυτοχρήματων, καθώς και τις εξόδους κινδύνου στην τοποθεσία.
- Απαγορεύεται η εγκατάσταση του σταθμού φόρτισης σε εκρήμνες περιοχές.
- Η εγκατάσταση του σταθμού φόρτισης επιπρέπει μόνο σε σταθερές εφαρμογές.
- Τοποθετείτε τον σταθμό φόρτισης κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην βρίσκεται σε περάσματα απόμων και να αποφεύγεται ο κίνδυνος πτώσης από το συνδεδεμένο καλώδιο φόρτισης. Επίσης, το καλώδιο φόρτισης δεν θα πρέπει να καλύπτει ή να περνάει από περάσματα απόμων.
- Μην τοποθετείτε τον σταθμό φόρτισης σε σημεία που παρατηρείται συγκέντρωση αμμωνίας ή αέριων αμμωνίας (σε ή κοντά σε στάβλους).
- Η επιφάνεια τοποθέτησης θα πρέπει να είναι αρκετά σταθερή ώστε να αντέχει στα μηχανικά φορτία.
- Μην τοποθετείτε τον σταθμό φόρτισης σε σημεία, στα οποία η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά από την πτώση αντικειμένων (π.χ. κρεμαστές σκάλες ή ελαστικά αυτοκινήτων).
- Η συσκευή δεν θα πρέπει να έρχεται σε απευθείας επαφή με ψεκαζόμενο νερό (π.χ. από γειτονικές μη αυτόματα πλυντήρια οχημάτων, συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης, σωλήνες ποτίσματος).
- Εφόσον είναι δυνατό, η συσκευή θα πρέπει να τοποθετείται σε σημεία που να προφυλάσσεται από την άμεση βροχόπτωση και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

## Απόρριψη

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τηρείτε τους κανονισμούς για την απόρριψη του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

## Información acerca de este documento

El manual de usuario y el manual de instalación forman parte del producto y deben descargarse, leerse y comprenderse antes de la instalación y del primer uso. Los manuales actuales pueden descargarse directamente de nuestro sitio web: [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

Los manuales descargados deben conservarse durante toda la vida útil del producto.

Además de las indicaciones de seguridad de este manual, se deben respetar las normas de seguridad y prevención de accidentes aplicables.

## Indicaciones de seguridad



### ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica e incendio!

- La estación de carga solo debe ser instalada y utilizada en perfectas condiciones.
- La estación de carga no tiene ningún interruptor de alimentación propio. El interruptor magnetotérmico de la línea de alimentación actúa como dispositivo de conexión de red.
- Si la estación de carga está dañada, debe ponerse fuera de servicio inmediatamente y debe encargarse su reparación o sustitución a un técnico electricista debidamente autorizado y cualificado.
- Está prohibido intentar reparar la estación de carga, ya que estas tareas solo competen al fabricante.
- No se deben realizar cambios ni modificaciones por cuenta propia en la estación de carga.
- No se debe retirar ninguna marca o símbolo de la estación de carga (p. ej. símbolos de seguridad, señales de advertencia, señalizaciones de las líneas, etc.).
- Bajo ningún concepto se deben utilizar conectores de carga que estén dañados, desgastados o sucios.
- Está prohibido el uso de kits de prolongación de cables.
- Está prohibido el uso de cualquier tipo de adaptador.
- La estación de carga se debe revisar periódicamente para verificar si hay daños en la carcasa o si hay signos de deterioro, desgaste o suciedad en la toma de carga y el conector de carga, incluido el cable de carga.

Para la instalación del dispositivo, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones:

- Las operaciones de montaje, primera puesta en marcha, mantenimiento y reequipamiento de la estación de carga deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico electricista (1) competente, cualificado y autorizado, plenamente responsable del cumplimiento de las disposiciones de instalación y normas existentes (2).
- La parte frontal de la estación de carga no se debe abrir (atornilladuras Torx).
- En caso de montaje en paredes huecas, deben fijarse como mínimo dos tornillos de fijación a un elemento de soporte de la pared. Para el resto de los tornillos de fijación deben usarse tacos especiales para paredes huecas. Hay que prestar especial atención a que la subestructura tenga capacidad de carga suficiente.
- Cada estación de carga deberá conectarse a un interruptor diferencial separado (3).
- Durante la instalación, debe utilizarse una protección contra sobrecorriente cuya corriente nominal sea inferior o igual a la corriente nominal de la estación de carga.
- En los bornes X1-X4 (conexiones Ethernet y bornes para la entrada de habilitación y el contacto de conmutación de salida) únicamente se deben conectar tensiones y circuitos eléctricos equipados con una separación segura contra las tensiones peligrosas (p. ej., aislamiento suficiente). La alimentación del borne del contacto de conmutación de salida (X2) debe realizarse únicamente utilizando fuentes con baja tensión de protección.
- El fusible del portafusibles F1 no debe utilizarse para desconectar la estación de carga. Para interrumpir la tensión de alimentación debe utilizarse siempre el interruptor magnetotérmico.
- La zona de conexión nunca se debe dejar abierta sin supervisión. Antes de alejarse de la estación de carga, se debe instalar la cubierta de la zona de conexión.
- En las instalaciones grandes, la presencia de corriente de compensación en el blindaje puede ocasionar daños en las conexiones y provocar situaciones de peligro al trabajar en las líneas de datos. Deben acordarse medidas de prevención adecuadas con el responsable técnico del edificio (p. ej., conexión a una distribución eléctrica común, construcción de una red TN-S, etc.).

- (1) Personas que, gracias a su formación especializada, conocimientos y experiencia, así como conocimiento de las normas correspondientes, son capaces de evaluar las tareas que les han sido encomendadas y de reconocer los peligros potenciales.
- (2) Tenga en cuenta que puede ser necesaria una protección adicional contra sobrecargas de vehículos según las normativas nacionales. Tenga en cuenta que, en algunos países o en el caso de algunos fabricantes de vehículos, puede ser necesario que el interruptor diferencial se dispare por un procedimiento diferente (tipo B).
- (3) Se puede utilizar un tipo A en lugar de un tipo B, ya que todas las variantes P30 tienen un control interno de la corriente de fallo ≥ 6 mA.

## ¡ATENCIÓN!

### ¡Posibles daños materiales!

- El cable de carga únicamente se debe sacar del soporte tirando del conector, y nunca del propio cable.
- Se debe tener mucho cuidado de que el cable de carga no sufra daños mecánicos (dobleces, enganche o aplastamiento) y la zona de contacto no se vea expuesta a suciedad, agua ni fuentes de calor.
- La estación de carga no se debe limpiar bajo ningún concepto con disolventes o productos de limpieza agresivos, materiales abrasivos, chorros de agua (manguera de jardín, limpiador de alta presión, etc.) ni con una presión excesiva.

Para la instalación del dispositivo, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones:

- La estación de carga debe mantenerse protegida de la lluvia, la nieve y la suciedad durante toda la instalación. Si la instalación se realiza al aire libre, la cubierta de la zona de conexión no se deberá abrir si llueve, hace viento, nieva, etc. El agua debe poder drenarse por detrás de la estación de carga. Si no es posible drenar el agua, el equipo se dañará.
- Si una estación de carga fría (p. ej., tras un transporte prolongado por un ambiente frío) se coloca en un entorno considerablemente más cálido, puede formarse condensación en el interior del aparato. Antes de conectar la estación de carga a la alimentación, se deberá esperar a que la estación de carga se haya aclimatado a la temperatura ambiente y se haya vuelto a evaporar toda la humedad.
- Solo se permite el montaje vertical en una pared o en un poste. En la parte posterior de la estación de carga hay drenajes que permiten que la condensación salga al exterior. La parte trasera de la estación de carga debe estar completamente protegida para evitar que penetren salpicaduras de agua en el equipo a través de los drenajes.
- La superficie de montaje debe ser totalmente plana. Debe evitarse la flexión de la carcasa.
- Al realizar la conexión y el cableado de la estación de carga, se debe mantener la limpieza en la zona de conexión para que no entre contaminación (restos de cable, etc.) en el interior de la estación de carga.
- La estación de carga debe equiparse debidamente con los racores para cables suministrados sin excepción. Las entradas de cables abiertas que no se utilicen deben cerrarse con tapones roscados para garantizar la hermeticidad necesaria.

Si procede, los plásticos protectores no se deberán retirar hasta que se haya conectado el cable.

## Criterios generales para la selección de la ubicación

Al seleccionar la ubicación siempre se deben tener en cuenta los criterios que se indican a continuación:

- Respete las condiciones ambientales admisibles (consulte "Datos técnicos" en el "Manual de instalación").
- Respete las normas locales vigentes de instalaciones eléctricas, prevención de incendios y prevención de accidentes, así como salidas de emergencia en la ubicación.
- La estación de carga no se puede instalar en zonas con peligro de explosión (entorno EX).
- La estación de carga únicamente debe instalarse para aplicaciones fijas.
- La estación de carga debe montarse de modo que no obstaculice ninguna zona de paso de personas, que nadie pueda tropezar con el cable de carga enchufado y que ningún flujo de transeúntes pueda pisar o cruzar el cable de carga.
- La estación de carga no se debe montar en un lugar donde esté expuesta a amoniaco o a gases de amoniaco (p. ej. en o cerca de establos).
- La superficie de montaje debe presentar una resistencia suficiente para soportar las cargas mecánicas.
- La estación de carga no se debe montar en lugares donde podrían caer objetos y dañar el equipo (p. ej. escaleras o neumáticos colgados).
- No se debe someter el equipo a chorros de agua directos (p. ej. debido a la cercanía de puestos de lavado manual de vehículos, limpiadores a alta presión, mangueras de jardín).
- A ser posible, el equipo se ha de montar protegido de la lluvia y la luz solar directas.

## Eliminación



### ¡ATENCIÓN!

Respete las disposiciones sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

## Tätä dokumenttia koskevia huomautuksia

Käyttäjän käsikirja ja asennuskäsikirja ovat tuotteen osia, ja ne on ennen tuotteen asennusta ja ensimmäistä käyttöä kertaa ladattava ja luettava niin, että niiden sisältö ymmärretään. Ajankohtaiset käsikirjat voidaan ladata suoraan verkkosivuiltamme osoitteesta: [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

Ladatut käsikirjat on säälytettävä koko tuotteen käyttöön ajan.

Tässä käsikirjassa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on noudatettava käyttöpaikassa voimassa olevia turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

### Turvallisuusohjeita



#### **VAROITUS!**

#### **Sähköiskun aiheuttama hengenvaara ja palovaara!**

- Latausaseman saa asentaa ja sitä saa käyttää ainostaan moitteettomassa kunnossa.
- Latausasemalla ei ole omaa verkkokytintä. Syöttöjohdon johdonsuojakytkin toimii erotuslaitteena.
- Vaurioitunut latausasema on poistettava käytöstä välittömästi ja kunnostettava tai vaihdettava pätevän ja valtuutetun sähköalan ammattilaisen toimesta.
- Latausaseman korjaamisen ei ole asiakkaalle sallittua, vaan sen saa suorittaa ainostaan valmistaja.
- Latausaseman ei saa tehdä mitään omavaltaisia lisärakenteita tai muunnelmia.
- Latausasemasta ei saa poistaa mitään merkintöjä (esim. turvamerkkejä, varoitukset, johtomerkitöjä jne.).
- Viallisia, kuluneita tai likaantuneita latauspistokkeita ei saa käyttää.
- Jatkomojtojen käyttäminen on kielletty.
- Kaikentyyppisten sovitimien käyttäminen on kielletty.
- Latausaseman kotelo on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden varalta ja pistorasia ja latauspistoke (myös latausjohto) on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden, kulumieneen ja likaantuneisuuden varalta.

Noudata laitteen asennuksen yhteydessä erityisesti seuraavia lisäohjeita:

- Latausaseman asennuksen, ensimmäisen käyttöönnoton, huollon ja jälkivarustelun saavat suorittaa vain asianmukaisesti koulutetut, pätevät ja valtuutetut sähköalan ammattilaiset (1), jotka tällöin ovat rajoittamatta vastuussa voimassaolevien standardien ja asennusmääräysten (2) noudattamisesta.
- Latausaseman etuosaa ei saa avata (Tork-ruuviliitos).
- Asennettaessa onteloseiniin seinän yhdelle kannatinlementille täytyy kiinnittää vähintään kaksoikiinnitysuuria. Muiden kiinnitysuurien kanssa täytyy käyttää erityisiä onteloseinätulppia. Tällöin on kiinnitettävä erityistä huomiota alusrakenteen riittävään kantavuuteen.
- Jokainen latausasema täytyy liittää erillisen vikavirtasuojakytikimen (3) kautta.
- Asennuksen yhteydessä on käytettävä ylivirtasuoja, jonka nimellisvirta on sama tai pienempi kuin latausaseman nimellisvirta.
- Liittimiin X1-X4 (Ethernet-liittännät ja vapautustulon ja kytkentäkosketinlähdön liittimet) saa kytkeä vain jännitteitä ja virtapiirejä, joilla on turvallinen erotus vaarallisista jänniteistä (esim. riittävä eristys). Kytkentäkosketinlähtöön (X2) saa syöttää jännitetä ainostaan sellaisista jännitelähteistä, joilla on suojaapienjäntie.
- Sulakeenpitimen F1 sulaketta ei saa käyttää latausaseman poiskytkentään. Syöttöjännite on katkaistava aina johdonsuojakytikimestä.
- Liittäntäkenttä ei koskaan saa jäädä auki ilman valvontaa. Liittäntäkenttäsuojus on asennettava paikoilleen ennen latausaseman jättämistä ilman valvontaa.
- Laajennetuissa laitteistoissa voi eristyksen kautta virtaava tasausvirta aiheuttaa liittymien vaurioita ja vaaroja työkenneltäessä datajohtimien parissa. Toimenpiteistä (esim. yhteisen sähköjäkokeskukan asennus, TN-S-verkon rakennus jne.) on sovittava kiinteistötekniikasta vastuussa olevan henkilön kanssa.

- (1) Ammatlikoulutukseen, tietämyksen ja kokemuksen sekä asianmukaisten standardien tuntemuksen omaavat henkilöt voivat arvioida heille annetut työt ja tunnistaa mahdolliset vaarat.
- (2) Ota huomioon, että ajoneuvot tai maakohtaiset määräykset voivat vaatia ylimääräisen ylijäähnen suojan käyttämistä. Ota huomioon, että tietty maat tai tietty ajoneuvovalmistajat voivat vaatia, että vikavirtasuojakytikimen laukaisuominaisuus on erilainen (tyyppi B).
- (3) Tyyppi B siasta voidaan käyttää tyyppiä A, koska kaikissa P30-versioissa on sisäinen tasavikavirtavalvonta  $\geq 6 \text{ mA}$ .

## HUOMIO!

### Mahdollisten esinevahinkojen vaara!

- Latausjohto tulee vetää ulos pistokkeen pidikkeestä vain pistokkeesta vetäen, ei itse johdosta.
- Latausjohto ei saa vaurioitua mekaanisesti (taittua, puristua tai jäädä ajoneuvon alle), ja kosketinalue ei saa altistua lämmönlähteille, lialeille tai vedelle.
- Latausasemaa ei saa missään tapauksessa puhdistaa voimakkaille liuotin- tai puhdistusaineilla, hankaavilla materiaaleilla, vesisuihkulla (puutarhaletkuja, korkeapainevesu yms. käytäen) eikä voimakkaille paineella.

Noudata laitteen asennuksen yhteydessä erityisesti seuraavia lisäohjeita:

- Latausasema on suojahtava asennuksen ajaksi sateelta, lumelta ja liikaantumiselta. Jos asennus toteutetaan ulkotiloissa, liittäntäkenttäsuojusta ei saa avata sateella, tuulella, lumiseen aikana jne. Veden on päästäävä valumaan pois latausaseman takana. Jos vesi ei pääse valumaan pois, laite vaurioituu.
- Jos kylmä latausasema (esim. pitkän, kylmässä ympäristössä tapahtuneen kuljetuksen jälkeen) viedään huomattavasti lämpimämpään ympäristöön, laiteseen voi muodostua kondensikkosteutta. Tällöin latausaseman liittämisessä virransyöttöön on odottava niin kauan, että latausaseman lämpötila vastaa huoneenlämpötilaa ja kosteus on haittunut.
- Vain pystysuora asentaminen seinään tai kannatinpylvääseen on sallittua. Latausaseman taustapuolella on aukkoja, joista kondensikkosteus pääsee haittumaan ulos. Jotta aukoista ei pääse roiskevettä laitteen sisälle, latausaseman taustapuoli on suojahtava kokonaan.
- Asennuspinnan on oltava täysin sileä. Kotelon taipumista on vältettävä.
- Pidä latausaseman liittämisen ja johtojen asentamisen yhteydessä huolta liittäntäalueen puhtaudesta, jottei mitään likaa (johdinjäämiä tms.) pääse latausaseman sisääsoaan.
- Latausasema täytyy varustaa aina asianmukaisesti kaikilla mukana toimitetuilla holkitiivistellillä. Tarpeettomiksi jäävät avoimet johtojen läpivientiaukot tulee tukkia sokkotulpila välittämättömän tiiviyden takaamiseksi. Mahdollisesti kiinnitytetyt suojakalvot saa poistaa vasta johdon liittämisen jälkeen.

### Yleiset vaatimukset sijoituspaikalle

Sijoituspaikan valinnassa on ehdottamasti huomioitava seuraavat kriteerit:

- Noudata ympäristöolosuhteille asetettuja sallittuja arvoja (katso "Tekniset tiedot" "Asennuskäsikirjassa")
- On otettava huomioon paikalliset, voimassaolevat sähköasennusmääräykset, palontorjuntatoimenpiteet ja tapaturmantorjuntamääräykset sekä sijaintipaikan pelastustiettä.
- Latausasemaa ei saa asentaa räjähdysvaarallisille vyöhykkeille (Ex-merkinnän mukaiseen ympäristöön).
- Latausaseman saa asentaa ainostaan kiinteisiin käyttökohteisiin.
- Latausasema on asennettava siten, että se ei ole ihmisten välittömällä kulkureiteillä, että kukaan ei voi kompastua liittymään latausjohoon ja että ohikulkijat eivät voi kävellä latausjohdon yli.
- Latausasemaa ei saa asentaa paikkoihin, joissa se altistuu ammoniakille tai ammoniakkikaasulle (esim. tallirakennukseen tai niiden läheisyyteen).
- Asennuspinnan täytyy olla riittävän kestävä, jotta se kestää mekaaniset kuormitukset.
- Latausasemaa ei saa asentaa sellaisiin paikkoihin, joissa putoavat esineet (esim. ripustetut tikkaat tai autonrenkaat) voivat vaurioittaa laitetta.
- Laitetta ei saa altistaa suoralle roiskevedelle (esim. viereisten autojen pesupaikkojen, suurpainevesureiden, puutarhaletkujen johdosta).
- Laite tulee mahdollisuuksiin mukaan asentaa niin, että se on suojuettu suoralta sateelta ja auringonpaiseelta.

### Hävittäminen



## HUOMIO!

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevia hävittämismääräyksiä on noudatettava.

## À propos de ce document

Les manuels d'utilisation et d'installation font partie intégrante du produit et doivent, avant son installation et sa première utilisation, avoir été téléchargés, lus et compris. La dernière version des manuels peut être téléchargée sur notre site Internet à l'adresse : [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

Les manuels doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit.

En complément des consignes de sécurité figurant dans ce manuel, toujours tenir compte des prescriptions relatives à la sécurité et la prévention des accidents en vigueur sur le lieu d'installation.

## Consignes de sécurité



### AVERTISSEMENT !

#### Risque mortel lié aux chocs électriques et aux incendie

- Veiller à n'utiliser la station de recharge que lorsqu'elle est installée correctement et en parfait état.
- La station de recharge n'est pas équipée d'un interrupteur d'alimentation. Le disjoncteur du câble d'alimentation sert de sectionneur de réseau.
- Mettre immédiatement hors service la station de recharge si elle est endommagée et confier sa réparation ou son remplacement à un électricien qualifié et autorisé.
- La réparation de la station de recharge n'est pas autorisée et doit être confiée uniquement au fabricant.
- Ne pas transformer ni modifier arbitrairement la station de recharge.
- Ne pas retirer la signalétique (par exemple pictogrammes de sécurité, avertissements, marquage des câbles, etc.) présente sur la station de recharge.
- Ne jamais utiliser de connecteurs de charge défectueux, usés ou encrassés.
- L'utilisation de kits de rallonge de câble est interdite.
- L'utilisation d'adaptateurs de tous types est interdite.
- Vérifier régulièrement l'état du boîtier de la station de recharge et examiner la prise de charge et le connecteur de charge, y compris le câble de charge, pour déceler les éventuels défauts, les traces d'usure et l'enrassement.

Consignes particulières relatives à l'installation de l'appareil :

- Le montage, la première mise en service, la maintenance ou l'équipement a posteriori de la station de recharge sont réservés à un électricien (1) qualifié et autorisé, pleinement et exclusivement responsable du respect des normes et des prescriptions d'installation (2) en vigueur.
- Interdiction d'ouvrir la partie avant de la station de recharge (vissage Torx).
- Au moins deux vis de fixation doivent être fixées sur un élément porteur du mur pour le montage sur les murs creux. Utiliser des chevilles spéciales pour mur creux pour les autres vis de fixation. Veiller à ce que la capacité de charge de la structure porteuse soit suffisante.
- Chaque station de recharge doit être séparément raccordée par son disjoncteur de courant résiduel (3).
- Lors de l'installation, utiliser une protection contre les surintensités dont le courant nominal est inférieur ou égal au courant nominal de la station de recharge.
- Pour les bornes X1-X4 (connexions Ethernet et bornes pour l'entrée de validation et la sortie contact de commutation), raccorder uniquement les tensions et les circuits électriques possédant une séparation de protection pour les tensions dangereuses (par ex. isolation suffisante). Alimenter la borne de contact de commutation (X2) uniquement avec une source de très basse tension de protection.
- Le fusible du porte-fusible F1 ne doit pas être utilisé pour éteindre la station de recharge. Pour couper la tension d'alimentation, utiliser toujours le disjoncteur.
- Le panneau de raccordement ne doit jamais rester ouvert sans surveillance. Avant de quitter la station de recharge, monter le couvercle du panneau de raccordement.
- Dans les installations étendues, les courants transitoires circulant dans le blindage peuvent endommager les interfaces et mettre en danger le personnel qui intervient sur les lignes de données. Déterminer les mesures à prendre avec les responsables de la gestion des bâtiments (raccordement à un tableau de distribution électrique commun, mise en place d'un réseau TN-S, etc.).

- (1) Personnes qui, en raison de leur formation technique, de leurs connaissances, de leur expérience et de leur connaissance des normes en vigueur, sont capables de juger les travaux qui leur sont confiés et d'identifier les dangers potentiels.
- (2) Attention : certains véhicules ou réglementations nationales peuvent exiger une protection supplémentaire contre les surtensions. Attention : certains pays ou constructeurs de véhicules peuvent exiger une autre caractéristique de déclenchement de l'interrupteur différentiel (type B).
- (3) Le type B peut être remplacer par un type A, car tous les modèles P30 intègrent une surveillance des courants de défaut continu  $\geq 6 \text{ mA}$ .

## ATTENTION !

#### Dommages matériels possibles !

- Retirer le câble de charge de la fixation du connecteur uniquement en le saisissant au niveau du connecteur et non pas au niveau du câble.
- Veiller à ne pas endommager mécaniquement le câble de charge (en le pliant, le coïncant ou l'écrasant) et à ne pas exposer la zone de contact à des sources de chaleur, à des salissures ou à de l'eau.
- Ne jamais nettoyer la station de recharge avec des solvants et des produits de nettoyage agressifs, des matériaux abrasifs, un jet d'eau (tuyau d'arrosage, nettoyeur haute pression, etc.) ou une pression trop élevée.

Consignes particulières relatives à l'installation de l'appareil :

- La station de recharge doit être protégée contre la pluie, la neige et les salissures pendant l'installation. En cas d'installation à l'extérieur, ne pas ouvrir le couvercle du panneau de raccordement en cas de pluie, de vent, de neige, etc. L'eau doit pouvoir s'écouler derrière la station de recharge. L'appareil sera endommagé si l'eau ne peut pas s'écouler.
- Lorsqu'une station de recharge froide (par ex. à l'issue d'un transport long dans un environnement froid) est placée dans un environnement nettement plus chaud, de la condensation peut se former dans l'appareil. Avant de brancher la station de recharge à l'alimentation électrique, attendre que la température de la station de recharge soit égale à la température ambiante et que la condensation se soit évaporée.
- Seul le montage vertical au mur ou sur une colonne est autorisé. À l'arrière de la station de recharge se trouvent des ouvertures par lesquelles la condensation peut s'échapper vers l'extérieur. Pour empêcher les projections d'eau de pénétrer dans l'appareil par les ouvertures, l'arrière de la station de recharge doit être intégralement protégé.
- La surface de montage doit être parfaitement plane. Éviter toute déformation du boîtier.
- Lors du raccordement et du câblage de la station de recharge, veiller à la propreté dans la zone de raccordement afin d'éviter la pénétration de salissures (résidus de fils, etc.) à l'intérieur de la station de recharge.
- Équiper toujours la station de recharge entièrement et correctement avec les passe-câbles fournis. Fermer les ouvertures de câble inutiles avec des obturateurs pour assurer l'étanchéité nécessaire.

Le cas échéant, ne pas éliminer les films de protection avant le raccordement des câbles.

## Critères principaux dans le choix du site

Tenir compte des critères suivants dans le choix du lieu :

- Respecter les conditions ambiantes autorisées (voir le chapitre « Caractéristiques techniques » du manuel d'installation)
- Respecter les prescriptions locales en vigueur relatives à l'installation électrique, les mesures de prévention des incendies, la réglementation en matière de prévention des accidents et les issues de secours du site.
- La station de recharge ne doit pas être installée dans les zones à risque d'explosion (environnement EX).
- Installer la station de recharge uniquement pour des applications fixes.
- Ne pas installer la station de recharge dans une zone de passage. Éviter le risque de trébuchement sur le câble branché et veiller à ce qu'il ne se trouve pas dans le passage ni le croise.
- Ne pas monter la station de recharge à des endroits où elle serait exposée à de l'ammoniac ou à du gaz ammoniac (par ex. dans ou à proximité de bâtiments réservés aux animaux).
- La surface de montage doit être suffisamment solide pour supporter les charges mécaniques.
- Ne pas installer la station de recharge là où la chute d'objets (par exemple échelles ou pneus automobiles suspendus) risquerait d'endommager l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être directement exposé à un jet d'eau (provenant par ex. de stations de lavage de voitures manuelles voisines, de nettoyeurs haute pression, de tuyaux d'arrosage).
- Si possible, monter l'appareil à l'abri de la pluie et des rayons directs du soleil.

## Élimination



### ATTENTION !

Respecter les instructions d'élimination des appareils électriques et électroniques.

## Napomene o ovom dokumentu

Korisnički priručnik i priručnik za instalaciju sastavni su dio proizvoda i moraju se prije instalacije i prve upotrebe preuzeti, pročitati i razumjeti. Aktualne priručnike možete preuzeti izravno s naše početne stranice:

[www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

Preuzete priručnike treba čuvati za vrijeme čitavog životnog vijeka proizvoda.

Uz sigurnosne napomene u ovom priručniku potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti i sprečavanju nezgoda koji odgovaraju pojedinim slučajevima uporabe.

## Sigurnosne napomene



### UPOZORENJE!

#### Opasnost za život uslijed električnog udara i opasnost od požara!

- Stanica za punjenje smije se instalirati i aktivirati samo u besprijevkornom stanju.
- Stanica za punjenje nema vlastiti mrežni prekidač. Automatski osigurač voda za napajanje služe kao prekidač za uključivanje.
- Oštećena stаницa za punjenje mora se odmah izuzeti iz upotrebe i kvalificiran i ovlašten elektromehaničar mora je ponovno aktivirati odn. zamjeniti.
- Popravak stanice za punjenje nije dopušten i smije ga provesti samo proizvođač.
- Neovlaštene preinake i promjene na stanicu za punjenje ne smiju se provoditi.
- Sa stanicama za punjenje ne smiju se uklanjati označke (npr. Sigurnosni simboli, upozorenja, označke vodova...).
- Nikada ne upotrebljavajte neispravne, istrošene ili zaprljane utičake za punjenje.
- Zabranjena je upotreba kompleta za produljivanje kabela.
- Zabranjena je upotreba bilo kakvih adaptera.
- Potrebno je redovito provjeravati je li na stanicama za punjenje oštećeno kućište, ima li neispravnosti, znakova istrošenosti i zaprljanja kutije za punjenje odn. utičaka za punjenje i kabela.

Pri instalaciji uređaja treba posebno obratiti pozornost na sljedeće napomene:

- Montažu, prvo puštanje u rad, održavanje ili naknadno opremanje stanice za punjenje moraju obaviti odgovarajuće obučeni, kvalificirani i ovlašteni elektrotehničari (1) koji su pritom u potpunosti odgovorni za pridržavanje postojećih normi i propisa o instalaciji (2).
- Prednji dio stanice za punjenje ne smije se otvarati (vijčani spoj torx).
- U slučaju montaže na šupljim stijenkama treba pričvrstiti najmanje dva pričvrsna vijka na nosivi element zida. Za druge pričvrsne vijke treba upotrijebiti posebne tiple za šuplju stijenu. Osobitu pozornost valja obratiti na dostatnu nosivost potkonstrukcije.
- Svaka stаница за punjenje mora biti priključena preko odvojene zaštitne strujne sklopke (3).
- Pri instalaciji potrebno je koristiti se nadstrujnom zaštitom čija je nazivna struja manja od ili jednaka nazivnoj struci stанице za punjenje.
- Kod stezaljki X1-X4 (eternet priključci i stezaljke za aktivacijski ulaz i izlaz uklopног kontakta) smiju se priključivati samo naponi i strujni krugovi koji imaju sigurno odvajanje od opasnih napona (npr. dovoljnu izolaciju). Stezaljke za izlaz uklopног kontakta (X2) napajajte isključivo iz izvora napona koji pokazuju zaštitni mali napon.
- Osigurač na nosaču osigurača F1 ne smije se upotrebljavati za isključivanje stanice za punjenje. Za prekid opskrbnog napona potrebno je uvijek upotrijebiti automatski osigurač voda.
- Priključna ploča nikada ne smije ostati otvorena bez nadzora. Prije napuštanja stанице za punjenje potrebno je montirati poklopac priključne ploče.
- U velikim sustavima kompenzacijnska struja koja prolazi preko zaštite može dovesti do oštećenja sučeljima i do opasnosti kod rada rade na vodovima za prijenos podataka. Mjere (npr. priključak na zajedničku distribuciju električne energije, izgradnja mreže TN-S...) treba dogovoriti s relevantnim osobama zaduženima za tehniku izgradnje.

- (1) Osobe koje na temelju stručnog obrazovanja, znanja i iskustva, kao i znanja o relevantnim standardima, mogu procijeniti dodijeljene radove te identificirati moguće opasnosti.
- (2) Imajte na umu da vozila ili nacionalni propisi mogu zahtijevati dodatnu prenaponsku zaštitu. Imajte na umu da se u nekim zemljama ili da neki proizvođači automobila mogu zahtijevati neku drugu karakteristiku okidanja zaštitne strujne sklopke (vrste B).
- (3) Umjesto vrste B može se upotrijebiti vrsta A, s obzirom na to da sve varijante P30 imaju interni nadzor istosmjerne diferencijalne struje  $\geq 6 \text{ mA}$ .

## POZOR!

### Moguća materijalna šteta!

- Kabel za punjenje povlačite samo za utičak, a ne za kabel, pri izvlačenju iz utičnice.
- Kabel za punjenje ne smije imati mehanička oštećenja (savijen, priklješten ili pregažen) i kontaktno područje ne smije doći u dodir s izvorima topline, prašinom ili vodom.
- Nipošto nemojte čistiti stanicu za punjenje agresivnim otapalima / sredstvima za čišćenje, abrazivnim materijalima, prskanjem vodom (iz vrtnog crijeva, visokotlačnog čistača itd.) ili prejakim tlakom.

Pri instalaciji uređaja treba posebno obratiti pozornost na sljedeće napomene:

- Tijekom instalacije zaštitite stanicu za punjenje od kiše, snijega i zaprljanja. U slučaju instalacije na otvorenom poklopac priključne ploče ne smije se otvarati pri kiši, vjetru, snijegu itd. Voda mora moći otjecati iza stanicu za punjenje. Nemogućnost otjecanja vode izaziva oštećenje uređaja.
- Ako se hladna stаница za punjenje (npr. nakon duljeg transporta u hladnom okruženju) donese u značajno toplige okruženje, u uređaju može nastati kondenzacijska tekućina. S priključivanjem na stanicu za punjenje treba pričekati da se temperatura stанице za punjenje uskladi sa sobnom temperaturom i da tekućina ispari.
- Dopuštena je samo okomita montaža na zid ili stup. Sa stražnje strane stанице za punjenje nalaze se prolazi kroz koje kondenzacijska tekućina može izići. Da putem prolaza u uređaj prskanjem ne bi dospjela voda, stražnja strana stанице za punjenje mora u potpunosti biti zaštićena.
- Montažna površina mora u potpunosti biti ravna. Treba sprječiti savijanje kućišta.
- Pri priključivanju i ožičenju stанице za punjenje pazite na čistoću u priključnom području da u unutrašnjost stанице za punjenje ne bi dospjela onečišćenja (ostaci žice itd.).
- Stаница za punjenje mora se uvijek u potpunosti i u skladu s pravilima opremiti isporučenim kabelskim vijčanim spojevima. Nepotrebne otvorene kabelske uvodnice moraju se zavijati slijepim vijčanim spojem da bi osigurale potrebnu zabravljenost.

Eventualno postojeće zaštitne folije smiju se ukloniti tek nakon priključivanja kabela.

## Općeniti kriteriji za odabir lokacije

Pri odabiru lokacije obavezno valja obratiti pozornost na sljedeće kriterije:

- Imajte na umu dopuštene okolinske uvjete (pogledajte „Tehničke podatke“ u „Instalacijskom priručniku“)
- Pridržavajte se lokalnih propisa za električne instalacije, mjera zaštite od požara i propisa o sprječavanju nezgoda te pazite na puteve za spašavanje na lokaciji.
- Stаница za punjenje nije dopušteno postaviti u zone u kojima postoji opasnost od eksplozija (EX-okolina).
- Stаница za punjenje smije se instalirati samo u fiksna postrojenja.
- Montirajte stanicu za punjenje tako da se ne nalazi izravno na putu kojim prolazi puno osoba i da se nitko ne može spotaknuti preko priključenih kabela za punjenje odn. da kabel za punjenje ne prelazi ili se križa s putovima kojima prolaze ljudi.
- Nemojte stanicu za punjenje montirati na mjesto na kojem je izložena amonijaku ili plinovima amonijaka (npr. u ili pokraj staja).
- Površina za montiranje mora biti dovoljno stabilna kako bi izdržala mehanička opterećenja.
- Nemojte stanicu za punjenje montirati na mjestima na kojima predmeti koji padaju (npr. obješene ljestve ili automobiličke gume) mogu oštetiti uređaj.
- Uredaj se ne smije izlagati izravnom mlazu vode (iz primjeric obližnjih ručnih autopraonica, visokotlačnih čistača, vrtnih crijeva).
- Uredaj treba po mogućnosti montirati tako da je zaštićen od izravne kiše i izravna sunčeva zračenja.

## Zbrinjavanje



### POZOR!

Obratite pozornost na odredbe o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja.

## A dokumentummal kapcsolatos tudnivalók

A felhasználói kézikönyv és a telepítési kézikönyv a termék részét képezi, és a felszerelés és az első használat előtt azokat le kell tölteni, el kell olvasni és meg kell érteni. Az aktuális kézikönyvek weboldalunkról közvetlenül letölthetők: [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

A letölött kézikönyveket a termék teljes élettartama alatt meg kell őrizni.

A kézikönyvben szereplő biztonsági utasítások mellett az adott alkalmazási esetre vonatkozó biztonsági- és baleset-megelőzési előírásokat is be kell tartani.

### Biztonsági utasítások



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Aramütés miatti életveszély és tűzveszély!

- A töltőállomást csak kifogástanál állapotban szabad telepíteni és üzemeltetni.
- A töltőállomás nem rendelkezik saját hálózati kapcsolóval. A tápvezeték vezetékvédő kapcsolója szolgál hálózati leválasztóként.
- A sérült töltőállomást azonnal üzemen kívül kell helyezni, és képzett és arra jogosult villamossági szakembernek meg kell javítania, ill. ki kell cserélnie.
- A töltőállomáson semmilyen javítás nem megengedett, azt csak a gyártó végezheti el.
- Ne végezzen önhatalmúlag átszerelések és módosításokat a töltőállomáson.
- A töltőállomásról ne távolítsa el a jelöléseket (pl. biztonsági szimbólumok, figyelmeztetések, vezetékjelölések stb.).
- Soha ne használjon meghibásodott, elhasználódott vagy elszennyeződött töltőcsatlakozót.
- Kábelhosszabbító készlet használata tilos.
- Mindenféle adapter használata tilos.
- A töltőállomást rendszeresen ellenőrizni kell a ház sérülésére, valamint a töltőaljzat, ill. töltőcsatlakozó és kábel meghibásodására, elhasználódására és szennyeződésére vonatkozóan.

A készülék telepítésénél különösen az alábbi tudnivalókat kell még figyelembe venni:

- A töltőállomás felszerelését, első üzembe helyezését, karbantartását vagy utólagos felszerelést képzett és arra jogosult villamossági szakembereknek (1) kell elvégezniük, akik korlátlanul felelősek a vonatkozó szabványok és telepítési előírások (2) betartásáról.
- A töltőállomás elülső részét nem szabad kinyitni (Torx-csavarat).
- Üreges falakra történő felszerelés esetén a fal egy tartóelemébe legalább két rögzítőcsavart kell szerelni. A többi rögzítőcsavarhoz speciális, üreges falhoz való tipikus kell használni. Különösen figyelni kell az alapszerkezet megfelelő teherbírárára.
- Minden töltőállomást külön hibaáram-védkapcsolón (3) keresztül kell csatlakoztatni.
- A telepítésnél túláramvédeelmet kell használni, amelynek a névleges árama kisebb vagy egyenlő a töltőállomás névleges áramával.
- Az X1-X4 kapcsoknál (Ethernet csatlakozók, valamint engedélyező bemenet és kapcsolóéríntkező kimenet) csak olyan feszültségeket és áramkörököt csatlakoztasson, amelyek képesek a veszélyes feszültségek biztonságos leválasztására (pl. megfelelő szigetelés). A kapcsolóéríntkező kimenet kapcsát (X2) kizárolag olyan feszültségforrásokból lássa el, amelyek érintésvédelmi törfefeszültség alatt állnak.
- Az F1 biztosítkertől lévő biztosítékot nem szabad a töltőállomás kikapcsolására használni. A tápfeszültség megszakításához minden a vezetékvédő kapcsolót kell használni.
- A csatlakoztér soha nem maradhat nyitva felügyelet nélkül. A töltőállomás elhagyása előtt a csatlakoztér fedelét fel kell szerelni.
- Kiterjedt rendszerekben az árnyékoláson átfolyó kiegyenlítő áram az interfések károsodását és az adatvezetéken végzett munkánál veszélyeket okozhat. Az intézkedéseket (pl. közös elektromos elosztóra való csatlakoztatás, TN-S hálózat felépítése, ...) az épületgépészeti adott felelőssével kell egyeztetni.

- (1) Azok a személyek, akik szakmai képzettségeük, ismereteik és tapasztalataik, valamint a vonatkozó szabványok ismerete alapján az adott munkát meg tudják ítélni és a lehetséges veszélyeket fel tudják ismerni.
- (2) Vegye figyelembe, hogy a járművek vagy a nemzeti előírások további túlfeszültség elleni védelmet írhatnak elő. Figyeljen arra, hogy néhány országban, vagy a jármű gyártói megkövetelhetik a hibaáram védkápcsoló más kioldási jellemzőjét (B típus).
- (3) A B típus helyett A típusú is használható, mivel minden P30-as változat rendelkezik  $\geq 6 \text{ mA}$  belső DC hibaáram-felügyelettel.

## FIGYELEM!

### Lehetséges anyagi károk!

- A töltőkábelt csak a dugaszról, és ne a kábelnél fogva húzza ki a dugasztartóból.
- A töltőkábel nem lehet mechanikailag sérült (meghajlott, becsipődött vagy valami átmérő rajta), és az érintkező rész ne érintkezzen hőforrással, szennyeződéssel vagy vízzel.
- A töltőállomást soha ne tisztítsa agresszív oldó- és tisztítószerekkel, súrolóanyagokkal, vízsugárral (kerti tömlő, magasnyomású tisztító stb.) vagy túl erős nyomással.

A készülék telepítésénél különösen az alábbi tudnivalókat kell még figyelembe venni:

- A töltőállomást a telepítés közben védeni kell az esőtől, hótól és szennyeződéstől. Kültéren történő telepítés esetén a csatlakoztér fedelét eső, szél, hó stb. esetén nem szabad kinyitni. A víznek a töltőállomás mögött le kell tudnia folyni. Ha a vízfolyás nem lehetséges, az a készülék károsodását okozza.
- Ha a hideg töltőállomást (pl. hideg környezetben való hosszabb szállítás után) lényegesen melegebb környezetbe viszi, a készülékben kondenzvíz keletkezhet. A töltőállomásnak az ellátásra való csatlakoztatásával mindenkor várnak kell, mik a töltőállomás hőmérsékletét és a nedvesség elpárolog.
- Csak a falra vagy oszlopra történő függőleges felszerelés megengedett. A töltőállomás hátfalán találhatók az áteresztő nyílások, amikben keresztül a kondenzvíz ki tud folyni. Hogy az áteresztő nyílásokon keresztül ne jusson fröccsenő víz a készülékebe, a töltőállomás hátfalának teljes felületét védeni kell.
- A szerelési felületnek teljesen síknak kell lennie. A ház behajlását kerülni kell.
- A töltőállomás csatlakoztatásakor és kábelezésekor ügyeljen a csatlakozási terület tisztaságára, nehogy szennyeződés (huzalmaradványok stb.) kerüljön a töltőállomás belsejébe.
- A töltőállomást mindenkor teljesen és megfelelően fel kell szerelni a szállított kábelcsavarokkal. A nem szükséges kábelbevezető nyílásokat vakcsavarokkal kell ellátni a szükséges tömítésből biztosításához.

Az esetleges védőfoliót csak a kábel csatlakoztatása után szabad eltávolítani.

## A helyszín kiválasztásának általános kritériumai

A felállítási hely kiválasztásánál a következő kritériumokat feltétlenül figyelembe kell venni:

- Vegye figyelembe a megengedett környezeti feltételeket (lásd „Műszaki adatok” a „Telepítési kézikönyvben”)
- Vegye figyelembe a helyi villamossági telepítési előírásokat, a tűzvédelmi intézkedéseket és balesetvédelmi előírásokat, valamint a helyszíni menekülési útvonalakat.
- A töltőállomás tilos robbanásveszélyes zónákba (EX környezet) telepítési.
- A töltőállomás csak helyhez kötött használatra alkalmas.
- A töltőállomást úgy szerelje fel, hogy az ne legyen közvetlenül gyalogosforgalom mellett, senki ne tudjon megbotlani a csatlakoztatott vezetékekben, ill. a töltőkábelek ne kereszzezzék a gyalogos forgalmat.
- A töltőállomást ne szerelje fel olyan helyen, ahol ammónia vagy ammóniagáz keletkezhet (pl. istállókban vagy azok mellett).
- A szerelési felületnek megfelelő szilárdságúnak kell lennie, hogy a mechanikai terhelésnek ellen tudjon állni.
- Ne szerelje a töltőállomást olyan helyekre, ahol a leeső tárgyak (pl. felakaszott létrák vagy autógumik) károsíthatják a készüléket.
- A készüléket tilos közvetlen vízsugárnak kitenni (pl. szomszédos kézi autószerelések, nagynyomású tisztítók, kerti tömlök miatt).
- A készüléket lehetőség szerint közvetlen esőtől és közvetlen napsugárzástól védetten kell felszerelni.

## Ártalmatlanítás



#### FIGYELEM!

Vegye figyelembe az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket.

## Informazioni sul presente documento

Il manuale d'uso e il manuale di installazione sono parte integrante del prodotto e devono essere scaricati, letti e compresi prima dell'installazione e del primo utilizzo. I manuali attuali possono essere scaricati direttamente dal nostro sito: [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

I manuali scaricati devono essere conservati per tutto il ciclo di vita del prodotto.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute nel presente manuale, è necessario osservare le norme di sicurezza e antinfortunistiche pertinenti al singolo caso d'impiego.

## Norme di sicurezza



### AVVERTENZA!

#### Pericolo di morte per scosse elettriche e rischio di incendio!

- La stazione di ricarica deve essere installata e utilizzata solo in uno stato privo di anomalie.
- La stazione di ricarica non è dotata di un interruttore di rete proprio. L'interruttore automatico del cavo di alimentazione funge da dispositivo di sezionamento di rete.
- Una stazione di ricarica danneggiata deve essere messa immediatamente fuori servizio e deve essere riparata o sostituita da un elettrotecnico qualificato e autorizzato.
- Una riparazione della stazione di ricarica non è ammessa e può essere eseguita solo dal Costruttore.
- Non devono essere effettuate trasformazioni e modifiche in proprio sulla stazione di ricarica.
- I contrassegni presenti sulla stazione di ricarica (ad es. simboli di sicurezza, avvertenze, contrassegni dei cavi ecc.) non devono essere rimossi.
- Non utilizzare mai connettori di carica difettosi, usurati o sporchi.
- L'impiego di kit di prolunghe per cavi non è consentito.
- L'uso di adattatori di qualsiasi tipo non è consentito.
- La stazione di ricarica deve essere controllata a intervalli regolari per individuare eventuali danni all'alloggiamento e verificare che la presa di carica o il connettore di carica, incluso il cavo di ricarica, non siano difettosi, usurati o sporchi.

Durante l'installazione dell'apparecchio si devono osservare in particolare le seguenti istruzioni supplementari:

- Il montaggio, la prima messa in funzione, la manutenzione o l'equipaggiamento a posteriori della stazione di ricarica devono essere eseguiti esclusivamente da elettrotecnicni qualificati, autorizzati e opportunamente addestrati (1), i quali sono pienamente responsabili per il rispetto delle norme e delle disposizioni di installazione vigenti (2).
- La parte anteriore non deve essere aperta (collegamento a vite Torx).
- Per il montaggio a pareti con intercapedine è necessario fissare su un elemento portante della parete almeno due viti di fissaggio. Per le altre viti di fissaggio è necessario utilizzare speciali tasselli per pareti con intercapedine. Assicurarsi in particolare che la sottostruttura presenti una sufficiente capacità portante.
- Ogni stazione di ricarica deve essere collegata tramite un proprio interruttore per correnti di guasto (3).
- Durante l'installazione, utilizzare una protezione contro le sovraccorrenti la cui corrente nominale sia inferiore o uguale alla corrente nominale della stazione di ricarica.
- Ai morsetti X1-X4 (collegamenti Ethernet e morsetti per ingresso di abilitazione e uscita contatto di commutazione) devono essere collegate solo tensioni e circuiti con una separazione sicura dalle tensioni pericolose (ad es. isolamento sufficiente). Alimentare il morsetto per l'uscita contatto di commutazione (X2) solo da fonti con una bassa tensione di sicurezza.
- Non spegnere la stazione di ricarica utilizzando il fusibile del portafusibili F1. Utilizzare sempre l'interruttore automatico per disinserire la tensione di alimentazione.
- Il pannello di collegamento non deve mai restare aperto e incustodito. Prima di abbandonare la stazione di ricarica è necessario montare la copertura del pannello di collegamento.
- Negli impianti molto estesi una corrente di compensazione che attraversa la schermatura può causare danni alle interfacce e pericoli durante gli interventi sulle linee dati. Eventuali misure (ad es. collegamento ad un quadro elettrico comune, struttura di una rete TN-S ecc.) devono essere concordate con i rispettivi responsabili dell'impiantistica dell'edificio.

- (1) Persone che, grazie alla formazione tecnica ricevuta, al know-how e alle esperienze acquisite, nonché alla propria conoscenza delle norme vigenti, sono in grado di giudicare i lavori assegnati e di riconoscere possibili pericoli.
- (2) Tenere presente che i veicoli o le norme nazionali possono richiedere un'ulteriore protezione dalle sovrattensioni. Alcuni Paesi o costruttori di automobili possono richiedere un'altra caratteristica di attivazione del circuito di sicurezza per correnti di guasto (tipo B).
- (3) Invece del tipo B, è possibile utilizzare un tipo A, in quanto tutte le varianti P30 dispongono di un monitoraggio interno delle correnti di guasto continue  $\geq 6 \text{ mA}$ .

## ATTENZIONE!

#### Possibili danni materiali!

- Staccare il cavo di carica dal collegamento a innesto tirandolo solo dal supporto del connettore e non dal cavo.
- Il cavo di carica non deve essere danneggiato meccanicamente (piegato, incastrato o calpestato) e la zona di contatto non deve venire a contatto con sorgenti di calore, sporcizia o acqua.
- Non pulire mai la stazione di ricarica con solventi o detergenti aggressivi, materiali abrasivi, getti d'acqua (tubi irrigatori, idropulitrici ecc.) o con una pressione troppo elevata.

Durante l'installazione dell'apparecchio si devono osservare in particolare le seguenti istruzioni supplementari:

- La stazione di ricarica deve essere protetta da pioggia, neve e sporcizia durante l'installazione. In caso di installazione in ambienti esterni, la copertura del pannello di collegamento non deve essere aperta in caso di pioggia, vento, neve ecc. L'acqua deve poter defluire dietro la stazione di ricarica. Il mancato deflusso dell'acqua danneggia l'apparecchio.
- Se una stazione di ricarica fredda (ad es. dopo un lungo trasporto in ambiente freddo) viene portata in un ambiente molto più caldo, all'interno dell'apparecchio può formarsi della condensa. Prima di collegare la stazione di ricarica all'alimentazione, attendere che la temperatura della stazione di ricarica corrisponda alla temperatura ambiente e che l'umidità sia nuovamente evaporata.
- È consentito solo il montaggio verticale a parete o su colonna. Sul lato posteriore della stazione di ricarica si trovano aperture attraverso le quali può defluire la condensa. Tutto il lato posteriore della stazione di ricarica deve essere protetto contro gli spruzzi d'acqua in modo che questi non possano penetrare nell'apparecchio.
- La superficie di montaggio deve essere completamente piana. Una flessione dell'alloggiamento deve essere evitata.
- Durante il collegamento e il cablaggio della stazione di ricarica, controllare che l'area di collegamento sia pulita per prevenire la penetrazione di sporcizia (residui di fili elettrici ecc.) all'interno della stazione di ricarica.
- Dotare sempre la stazione di ricarica in modo completo e corretto con i passacavi a vite compresi nella fornitura. Le aperture di ingresso dei cavi aperte non necessarie devono essere chiuse con avvitamenti ciechi, per garantire la tenuta necessaria.

Eventuali pellicole di protezione devono essere rimosse solo dopo il collegamento dei cavi.

## Criteri generali per la scelta dell'ubicazione

I seguenti criteri devono essere assolutamente considerati nella scelta dell'ubicazione:

- Osservare le condizioni ambientali ammesse (vedi "Dati tecnici" nel "Manuale di installazione")
- Prestare attenzione alle disposizioni locali della ditta installatrice, alle misure di protezione antincendio e alle norme antinfortunistiche, così come alle vie di fuga in loco.
- La stazione di ricarica non deve essere installata in zone a rischio di esplosioni (zona EX).
- La stazione di ricarica deve essere installata solo in applicazioni fisse.
- Montare la stazione di ricarica in modo tale che questa non si trovi direttamente nel flusso di persone e che nessuno possa inciampare sui cavi di carica collegati o che i cavi di carica non coprano o incrocino correnti passanti.
- Non montare la stazione di ricarica in punti esposti ad ammoniaca o a gas di ammoniaca (ad es. all'interno o nei pressi di stalle).
- La superficie di montaggio deve essere sufficientemente stabile per sopportare le sollecitazioni meccaniche.
- Non montare la stazione di ricarica in punti nei quali potrebbe essere danneggiata dalla caduta di oggetti (ad es. scale sospese o pneumatici).
- L'apparecchio non deve essere esposto ad un getto d'acqua diretto (ad es. impianti di autolavaggio manuali adiacenti, idropulitrici, tubi irrigatori).
- L'apparecchio deve essere montato possibilmente protetto dall'irraggiamento solare diretto.

## Smaltimento



### ATTENZIONE!

Osservare le disposizioni per lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici.

## Nurodymai dėl šio dokumento

Naudojimo ir rengimo žinyrai yra gaminio dalis, todėl prieš montuojant ir pirmą kartą naudojant juos reikia atsiisiusti, perskaityti ir įsisąmoninti. Aktualius žinyrus galima atsiisiusti iš mūsų interneto svetainės: [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

Atsiisiustus žinyrus reikia išsaugoti visą gaminio naudojimo laiką.

Be šiame žinyne pateiktų saugos nuorodų, reikia laikytis saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių, taikytinų naudojant gaminį.

### Saugos nuorodos



#### ISPĖJIMAS!

##### Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio ir gaisro!

- Montuoti ir naudoti galima tik nepriekaištingos būklės įkrovimo stotelę.
- Įkrovimo stotelė neturi savo tinklo jungiklio. Maitinimo linijos apsauginis jungiklis naudojamas kaip tinklo atjungimo įtaisas.
- Sugadinta įkrovimo stotelė turi būti nedelsiant pašalinta, o ją suremontuoti arba pakeisti turi kvalifikuotas ir įgaliotas elektrikas.
- Įkrovimo stotelė draudžiama remontuoti, tai gali atlikti tik gamintojas.
- Negalima savarankiškai perkonstruoti ir modifikuoti įkrovimo stotelę.
- Nuo įkrovimo stotelės negalima nuimti jokių ženklių (pvz., saugos simbolų, įspėjimų, linijų ženklinimo...).
- Niekada nenaudoti pažeistų, susidėvėjusių ar nešvarų įkrovimo kištukų.
- Draudžiama naudoti kabelių prailginimo komplektus.
- Draudžiama naudoti bet koks tipo adapterius.
- Įkrovimo stotelė turi būti reguliarai tikrinama, ar nepažeistas korpusas, ar nėra defektų, susidėvėjimo ir nešvarumų ant įkrovimo lizdo arba įkrovimo kištuko, išskaitant įkrovimo laidą.

Montuojant įrenginių, ypač reikia atsižvelgti į šiuos papildomus nurodymus:

- Įkrovimo stotelės montavimo, pirmojo paleidimo, techninės priežiūros arba modifikavimo darbus leidžiama atlikti tik išsilavinusiems, kvalifikuočiams, įgaliotiesiems elektrikams (1), kurie privalo visiškai laikytis galiojančių standartų ir įrengimo reikalavimų (2).
- Negalima atidaryti priekinės įkrovimo stotelės dalies („torx“ varžtinė jungtis).
- Montuojant prie tuščiavidurių sienų reikia prie vieno sienos atraminio elemento tvirtinti mažiausiai du tvirtinimo varžus. Kitiems tvirtinimo varžtamams būtina naudoti specialius tuščiavidurėms sienoms skirtus kaiščius. Ypač reikia atkreipti dėmesį, kad apatinė konstrukcija būtų pakankamai tvirta.
- Kiekvieną įkrovimo stotelę būtina prijungti naudojant po atskirą automatinį apsauginį išjungiklį (3).
- Montuojant turi būti naudojamas apsaugos nuo perkrovų įtaisas, kurio vardinė srovė yra mažesnė arba lygi įkrovimo stotelės vardinei srovei.
- Prie gnybtų X1-X4 (Eterneto jungtys, taip pat jėjimo ir perjungimo kontakto išvesties gnybtai) galima jungti tik tokias įtampas ir grandines, kuriose yra saugus skyrklis, atskiriantis pavojingą įtampą (pvz., yra pakankamai izoliuotos). Perjungimo kontakto išvesties gnybtu (X2) įtampa gali būti tiekiama tik iš įtampos šaltinių, kuriais tiekiama saugi žema įtampa.
- Saugiklis ant saugiklio laikiklio F1 negali būti naudojamas įkrovimo stotelei išjungti. Maitinimo įtampai nutraukti visada reikia naudoti linijos apsauginį jungiklį.
- Prijungimo plokštės negalima palikti atidarytos be priežiūros. Prieš paliekant įkrovimo stotelę, reikia uždėti prijungimo plokštės dangtį.
- Dideliuose įrenginiuose ekranais srūvantys vienodinimo srovė gali sugadinti sąsajas ir kelti grėsmę dirbant prie duomenų perdavimo linijų. Dėl priemonių (pvz., prijungimo prie bendro elektros skirstytuvo, TN-S tinklo prijungimo, ...) reikia pasparti su asmeniu, atsakingu už pastatų inžinerines sistemas.

- (1) Asmenys, kurie yra igiję profesinį išsilavinimą, turi žinių ir patirties bei yra susipažinę su galiojančiais standartais, gali įvertinti jiems perduotus darbus ir atpažinti galimus pavojus.
- (2) Atkreipkite dėmesį, kad tam tikrose transporto priemonėse pagal nacionalinius potvarkius turi būti papildoma apsauga nuo viršĮtampo. Atkreipkite dėmesį, kad kai kuriose šalyse ir kai kurie automobilių gamintojai reikalauja naudoti kitokios suveikimo charakteristikos apsauginį automatinį išjungiklį (B tipo).
- (3) Vietoj B tipo gali būti naudojamas A tipas, nes visuose P30 variantuose yra vidinis nuolatinės srovės liekamosios srovės  $\geq 6 \text{ mA}$  stebėjimas.

## DĖMESIO!

### Galima turtinė žala!

- Įkrovimo kabelį iš kištuko laikiklio traukite tik paėmę už kištuko ir niekada netraukite už kabelio.
- Įkrovimo kabelis turi būti mechaniskai nepažeistas (nesulenktas, neprspaustas ir nepervaziuotas) ir turi nesiliesti prie šilumos šaltinių, purvo ar vandens.
- Niekada neplaukite įkrovimo stotelės agresyviais tirpikliais ir valymo priemonėmis, šveičiančiomis medžiagomis, vandens srove (sodo žarna, aukšto slėgio plovimo įrenginiu ir kt.) arba per didelį slėgiu.

Montuojant įrenginių, ypač reikia atsižvelgti į šiuos papildomus nurodymus:

- Montavimo metu įkrovimo stotelė turi būti apsaugota nuo lietaus, sniego ir purvo. Montuojant lauke, prijungimo plokštės dangtis turi būti uždarytas lyjant, pučiant vėjui, sningant ir pan. Vanduo turi nutekėti už įkrovimo stotelės. Jei vandens nutekėjimas negalimas, gali būti sugadintas įrenginys.
- Jei šalta įkrovimo stotelė (pvz., po ilgo transportavimo šaltoje aplinkoje) patenka į daug šiltesnę aplinką, įrenginjyje gali susidaryti kondensatas. Prieš jungdamai įkrovimo stotelę prie maitinimo šaltinio, palaukite, kol įkrovimo stotelės temperatūra atitiks kambario temperatūrą ir vėl išgaruos drėgmė.
- Įkrovimo stotelė galima montuoti tik vertikaliai prie sienos arba stovo. Įkrovimo stotelės gale yra angos, pro kurias kondensatas gali ištekėti į išorę. Įkrovimo stotelės galinė dalis turi būti visiškai apsaugota, kad pro angas į prietaisą nepatektų vandens purslų.
- Montavimo paviršius turi būti visiškai lygus. Korpusas negali perlinki.
- Prijungdami ir instaliuodami įkrovimo stotelę atkreipkite dėmesį, kad prijungimo zona būtų švari, kad į įkrovimo stotelės vidų nepatektų jokie nešvarumai (vielos likučiai ir pan.).
- Įkrovimo stotelė visada turi būti pilnai ir tinkamai aprūpinta tiekiamomis kabelių varžtinėmis jungtimis. Atviros kabelių įvadai angos, kurios nereikalingos, turi būti uždarytos aklinais kamščiais, kad būtų užtikrintas reikiamas sandarumas.

Jei reikia, esamas apsaugines plėvelės nuimkite tik kai bus prijungtas kabelis.

### Bendrieji statymo vietas parinkties kriterijai

Renkantis pastatymo vietą reikia atsižvelgti į šiuos kriterijus:

- Laikytis leistinų aplinkos sąlygų (žr. „Įrengimo žinyne“ skyrių „Techniniai duomenys“)
- Atsižvelkite į vietos galiojančius elektros įrengimo potvarkius, priešgaisrinės saugos priemonės ir nelaimingų atsitikimų prevencijos potvarkius bei pasirūpinkite avariniams išejimams statymo vietoje.
- Įkrovimo stoteles draudžiama įrengti galimai sprogioje zonoje (galimai sprogioje aplinkoje).
- Įkrovimo stoteles galima įrengti tik stacionariam naudojimui.
- Įkrovimo stoteles montuokite taip, kad jos nebūtų tiesioginiame žmonių srauto kelyje ir niekas negalėtų užklūti už prijungto įkrovimo kabelio, taip pat įkrovimo kabelio netieskaitė išsišalinti ar skersai praeivu keliams.
- Įkrovimo stotelės nemontuokite vietose, kuriose gali išsiskirti amoniako arba amoniako garų (pvz., arklidėse).
- Montavimo paviršius turi būti pakankamai tvirtas, kad atlaikytų mechaninę apkrovą.
- Įkrovimo stotelės nemontuokite vietose, kuriose prietaisą gali pažeisti krentantys daiktai (pvz., pakabintos kopėčios arba automobilių padangos).
- I prietaisą negali būti tiesiogiai purškiama vandens čiurkšlė (pvz., iš šalia esančių rankinių automobilių plovyklų, aukšto slėgio valymo įrenginių, sodo žarnų).
- Jei įmanoma, prietaisą reikia montuoti apsaugotą nuo tiesioginio lietaus ir tiesioginių saulės spinduliu.

### Utilizavimas



## DĖMESIO!

Laikykiteis elektros ir elektroninės įrangos utilizavimo taisyklių.

## Norādījumi par šo dokumentu

Lietotāja rokasgrāmata un „Uzstādīšanas rokasgrāmata“ ir ražojuma sastāvdaļa un pirms iekārtas uzstādīšanas, kā arī pirms iekārtas pirmreizējās lietošanas tā ir jālejupielādē, jāizlasa un jāsaprot. Aktuālās rokasgrāmatas var lejupielādēt tīmekļa vietnē [www.keba.com/emobility](http://www.keba.com/emobility): [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

Lejupielādētās rokasgrāmatas jāglabā visu ražojuma kalpošanas laiku.

Papildus šajā rokasgrāmatā aprakstītajiem drošības norādījumiem atsevišķos gadījumos jāievēro arī spēkā esošie drošības tehnikas un nelaimes gadījumu profilakses noteikumi.

### Drošības norādījumi



#### BRĪDINĀJUMS!

##### Elektriskās strāvas trieciena risks un ugunsbīstamība. Apdraud dzīvību!

- Uzlādes staciju drīkst uzlādēt un ekspluatēt tikai tad, ja tā ir teicamā tehniskā stāvoklī.
- Uzlādes stacijai nav sava ieslēgšanas/izslēgšanas slēdziņš. Kā elektroīkla atvienotājs darbojas barošanas līnijas drošības līnīslīdzēzis.
- Bojātas uzlādes stacija ekspluatācija ir nekavējoties jāpārtrauc, un kvalificētam, sertificētam elektrikim jāliek to salabot vai nomainīt.
- Uzlādes staciju aizliegts remontēt; remonto drīkst veikt tikai ražotājs.
- Nedrīkst veikt patvalīgu uzlādes stacijas pārbūvi vai modifīcēšanu.
- No uzlādes stacijas nedrīkst noņemt nekādu markējumu (piem., drošības simbolus, brīdinājuma norādes vai vadu markējumu).
- Nekad neizmantojiet bojātas, nolietotas vai netīras lādēšanas kontaktiekārtas.
- Kabeļu pagarinātāju komplektu izmantošana ir aizliegta.
- Jebkadu kabeļu pagarinātāju adapteru izmantošanā ir aizliegta.
- Uzlādes stacija ir regulāri jāpārbauda, vai nav bojāts tās korpus, kā arī regulāri jāpārbauda uzlādes ligzda un uzlādes kontaktiekārtā ar lādēšanas kabeļi, vai nav konstatējami defekti, nolietojums un netīrumi.

Uzstādot iekārtu, it īpaši jāievēro šādi turpmākie norādījumi.

- Uzlādes stacijas montāža, pirmreizējā ievade ekspluatācijā, apkope vai vēlākā aprikošana jāveic tikai attiecīgi apmācītiem, kvalificētiem un sertificētiem elektrikiem (1), kas uzņemas pilnu atbildību par esošo standartu un uzstādīšanas noteikumu (2) ievērošanu.
- Uzlādes stacijas priekšējo daju nedrīkst atvērt (Torx skrūvsavienojums).
- Uzstādot iekārtu uz dobām sienām, tā jānositiprina pie sienas balstelementa vismaz ar divām stiprinājuma skrūvēm. Pārējām stiprinājuma skrūvēm jāizmanto speciāli dobo sienu dībeli. Uzstādot iekārtu uzdobām sienas, jābūt nodrošinātai pietiekamai apakšējās konstrukcijas nestspējai.
- Katra uzlādes stacija jāpāslēdz pie savas nooplūdstrāvas aizsargslēža (RCD) (3).
- Uzstādīšanas laikā ir jāizmanto aizsardzība pret pārslodzi, kuras nominālā strāva ir mazāka vai vienāda ar uzlādes stacijas nominālo strāvu.
- Pie spalīēm X1-X4 (Ethernet pieslēgums, kā arī atļaujas ieejas un komutācijas kontakta izejas spalīes) drīkst pieslēgt tikai tādu spriegumu un elektriskās strāvas kēdes, kas ir aprīkotas ar drošām bīstama sprieguma atvienošanas iekārtām (piemēram, ar pietiekamu izolāciju). Komutācijas kontakta izejas spalīi (X2) pievienojiet tikai tādiem sprieguma avotiem, kas aprīkoti ar drošu zemsprieguma funkciju.
- Drošinātāja turētāja F1 drošinātāju nedrīkst izmantot uzlādes stacijas izslēgšanai. Lai pārtrauktu barošanas sprieguma padevi, ikreiz ir jāizmanto drošības līnīslīdzēzis.
- Nekad neatstājiet atvērtu savienojumu paneli bez uzraudzības. Pirms aiziešanas no uzlādes stacijas ir jāuzliek savienojuma paneļa pārsegis.
- Paplašinātās sistēmās pa ekranējumu plūstošā izlīdzinošā strāva var radīt bojājumus saskarnēs un apdraudējumu, strādājot ar datu līnijām. Veicamos pasākumus (piemēram, savienojumu ar kopēju elektrosadales ierīci, TN-S tīkla izveidi u. tml.) saskaņojiet ar personu, kas ir atbildīga par ēkas inženiersistēmām.

- (1) Personas, kam ir speciāla izglītība, zināšanas un pieredze, kas pārķina attiecīgos standartus un tādēļ spēj novērtēt tām uzticētos darbus un identificēt iespējamos riskus.
- (2) Nemiet vērā, ka saskaņā ar attiecīgās valsts vai automobiļa ražotāja noteikumu prasībām var būt nepieciešama papildu aizsardzība pret pārspriegumu. Nemiet vērā, ka dažas valsts vai dažiem automobiļu ražotājiem var būt spēkā prasība uzstādīt nooplūdstrāvas aizsargslēži ar citu iedarbību raksturlikti (B tīps).
- (3) B tīpa vietā var izmantot A tīpa līknī, jo visi P30 varianti ir aprīkoti ar iekšējo līdzstrāvas nooplūdstrāvas monitoringu  $\geq 6 \text{ mA}$ .

## UZMANĪBU!

### Iespējamie materiālie zaudējumi!

- Atvienojiet lādēšanas kabeli no kontaktīgzas, vienīgi turot aiz kontaktiekārtas, nevis velkot aiz kabela.
- Lādēšanas kabeli nedrīkst mehāniski sabojāt (salocīt, saspiest vai pārbraukt pāri), kā arī savienojuma vieta nedrīkst nonākt saskarē ar siltuma avotiem, netīrumiem vai ūdeni.
- Uzlādes staciju nekādā gadījumā nedrīkst tīrit ar kodiņiem šķidinātājiem un tīrišanas līdzekļiem, abrazīviem materiāliem vai ūdens strūklu (dārza laistīšanas šķūteni, augstspiediena tīrtītāju utt.) vai ar pārāk lielu gaisa spiedienu.

Uzstādot iekārtu, it īpaši jāievēro šādi turpmākie norādījumi.

- Uzlādes stacija uzstādīšanas laikā jāsargā no lietus vai sniega iedarbības, kā arī no netīrumiem. Uzstādot ārpus telpām, savienojuma paneļa pārsegū nedrīkst atvērt lietū, vējā, sniegputenī utt. Aiz uzlādes stacijas jāparedz ūdens novadišanas iespēja. Ja nebūs ierīkota ūdens novadišana, sakrājies ūdens var sabojāt iekārtu.
- Ja auksta uzlādes stacija (piem., pēc ilgstošas transportēšanas aukstos vides apstākļos) tiks nogādāta vidē, kur ir daudz augstāka temperatūra, iekārtā var izveidoties kondensāts. Pirms uzlādes stacijas pievienošanas strāvas padevei, ir jāpagauda, līdz uzlādes stacijas temperatūra atbilst telpas temperatūrai un mitrums ir iztvaikojis.
- Uzlādes staciju drīkst uzstādīt tikai vertikāli uz sienas vai uz kolonnas. Uzlādes stacijas aizmugurē ir ierīkotas atveres, pa kurām kondensāts var iztvaikot uz āru. Lai nepieļautu ūdens šķākātu iekļūvi ierīcē caur atverēm, uzlādes stacijas aizmugurei jābūt pilnībā aizsargātai.
- Visai montāžas virsmai jābūt līdzīzēm. Nedrīkst pieļaut korpusa izlikšanos.
- Pievienojot vadus un pieslēdzot uzlādes staciju, nodrošiniet, lai savienojuma vieta ir tīra un lai uzlādes stacijas iekšpusē neiekļūst netīrumi (vadu paliekas utt.).
- Uzlādes stacija ierīce pareizi jāapvīro ar visiem komplektā piegādātājiem kabeļiem savienojumiem. Kabeļu ievades atveres, kas nav nepieciešamas, jāaiatzīrūvē ar slēgsavienojumiem, lai būtu nodrošināts nepieciešamais hermētiskums.

Ja ir aizsargplēves, tās drīkst noņemt tikai pēc kabeļu pievienošanas!

### Vispārējie atrašanās vietas izvēles kritēriji

Obligāti jāievēro šādi atrašanās vietas izvēles kritēriji.

- Nemiet vērā uzstādīšanai nepieciešamos vides nosacījumus (skatīt sadaļu „Tehniskie dati“ „Uzstādīšanas rokasgrāmatā“).
- Nemiet vērā vietējos spēkā esošos elektroinstalācijas noteikumus, ugunsdrošības noteikumus, nelaimes gadījumu profilakses noteikumus, kā arī evakuācijas ceļu atrašanās vietu objektā.
- Uzlādes staciju nedrīkst uzstādīt sprādzienbīstamības zonas (Ex zonās).
- Uzlādes staciju drīkst uzstādīt tikai stacionārai lietošanai noteiktā vietā.
- Uzstādījet uzlādes staciju vietā, kur nav tiešas garāmgājēju plūsmas, neviens nevar paklupt aiz pievienotā kabeļa, t. i., tā, lai lādēšanas kabeļis neatrodas garāmgājēju plūsmā un to nešķērso.
- Neuzstādījet uzlādes staciju vietās, kur tā ir paklauta amonjaka vai amonjaka gāzu iedarbībai (piemēram, dzīvnieku novietnēs vai pie tām).
- Montāžas virsmai jābūt pietiekami stingrai, lai izturētu mehānisko slodzi.
- Neuzstādījet uzlādes staciju vietā, kur to var sabojāt krītoši priekšmeti (piemēram, pakarinātas kāpnes vai automobiļu riepas).
- Ierīci nedrīkst skart tiešā ūdens strūklā (piemēram, no tuvumā esošām manuālajām automazgātuvēm, augstspiediena tīrišanas ierīcēm, dārza šķūtenēm).
- Ja iespējams, ierīce jāuzstāda no tiešas lietus iedarbības un tiešiem saules stariem pasargātā vietā.

### Utilizācija



#### UZMANĪBU!

Lūdzu, ievērojiet noteikumus par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

## Avviżi dwar dan id-dokument

Il-Manwal tal-Utent u I-Gwida għall-Installazzjoni jifformaw parti mill-prodott u għandhom jitniżżlu, jinqraw u jinftehma qabel l-installazzjoni u l-ewwel użu. Il-manwali attwali tista' tniżżejjilhom direttament mill-websajt tagħna:

[www.keba.com/embility-downloads](http://www.keba.com/embility-downloads)

Il-manwali li tkun niżżejjilt għandhom jinżammu tul il-hajja shiha tal-prodott.

Apparti l-avviżi għas-sigurta f'dan il-manwal, għandhom jiġu osservati ukoll il-miżuri ta' sigurtà u r-regoli għall-prevenzjoni ta' incidenti rispettivi għal kull applikazzjoni.

## Avviżi għas-sigurtà



### TWISSIJA!

#### Periklu fatali minn xokk elettriku u periklu ta' nar!

- L-istazzjon tal-iċċarġjar tista' tiġi installata u mhaddma f'kondizzjoni perfetta biss.
- L-istazzjon tal-iċċarġjar mhix mghamma bi swiċċ fuqha stess. Is-circuit breaker tal-linjalja tal-provvista jservi bhala mekkaniżmu għall-qutugħi tal-elettriku.
- Jekk l-istazzjon tal-iċċarġjar jiġiha l-ħsara għandha titneħħha mill-użu immedjatamente u tissewwa jew tinbidel minn elettriċista kwalifikat u awtorizzat.
- Mhx permeß li jitwettqu tiswifti fl-istazzjon tal-iċċarġjar. Dawn jistgħu jitwettqu biss mill-manifattur.
- Mhx permeß li jitwettqu bidiet mhux awtorizzati u modifikazzjonijet fl-istazzjon tal-iċċarġjar.
- Mhx permeß li jitneħħew tikketti (eż. simboli ta' sigurtà, avviżi ta' twissija, immarkar tal-kejbils...) mill-istazzjon tal-iċċarġjar.
- Qatt tuża plaggijiet tal-iċċarġjar difetużi, mherrija jew maħmuġin.
- L-użu ta' settiġiet ta' estensjoni tal-kejbil huwa pprojbit.
- L-użu ta' adapters ta' kull tip huwa pprojbit.
- L-istazzjon tal-iċċarġjar għandha tiġi čċekk jkoll regolarmen għal danni fuq l-ġħeluq protettiv u għal difetti, therrit u ħmieg fis-sokit tal-iċċarġjar jew fil-plagg tal-iċċarġjar inkluż il-kejbil tal-iċċarġjar.

Meta tinstalla t-tagħmir, osserva b'mod partikolari n-noti li ġejjin:

- L-installazzjoni, l-ikkummissjonar inizjali, il-manutenzioni jew l-adattament tal-istazzjon tal-iċċarġjar għandhom jitwettqu biss minn elettriċisti mharrġa, kwalifikati u awtorizzati (1) li waqt il-proċess ikunu kompletament responsabbi għall-observanza tal-standards eżistenti u r-regoli għall-installazzjoni (2).
- Il-parti ta' quddiem tal-istazzjon tal-iċċarġjar m'għandhiex tinfetah (konnessjoni b'vei torx).
- Jekk it-tagħmir jiġi installat fuq hitan dobbli, għandhom jinqaflu tal-inqas żewġ viti tal-irbit fuq l-element ta' appoġġ il-hajt. Il-viċi tal-irbit l-oħra għandhom jinrabtu f'kavilja apposta għal hitan dobbli. Kun cert li l-istruttura tal-qiegħ tkun tiflaħ sev t-tagħmir.
- Kull stazzjon tal-iċċarġjar għandha tiġi konnessa ma' circuit breaker RCD (3) separat għaliha.
- Waqt l-installazzjoni, għandha tintuża unità ta' protezzjoni kontra l-kurrent żejed u l-kurrent nominali tagħha irid ikun inqas mill-kurrent nominali tal-istazzjon tal-iċċarġjar jew l-istess bhalu.
- Mat-terminals X1-X4 (konnessjoni jet Ethernet kif ukoll terminali għar-riłaxx tal-input u l-output tal-kuntatt tal-iswiċċi) jistgħu jiġi konnessi biss vultaġġi u cirkwiti li jkunu iżolati b'mod sigur minn vultaġġi perikolu (pereżempju iż-żolazzjoni suffiċċenti). Il-terminal għall-output tal-kuntatt tal-iswiċċi għandu jiġi provvist biss b'sorsi ta' vultaġġi li jkollhom vultaġġ ta' sigurtà baxx hafna (SELV).
- Il-fju fuq il-howlder tal-fju F1 m'għandux jintuża blex tintefha l-istazzjon tal-iċċarġjar. Il-vultaġġ tal-provvista għandu dejjem jiġi interrott mis-circuit breaker.
- Il-kaxxa tat-terminali m'għandha qatt tħalli miftuha mingħajr sorveljanza. Qabel ma thalli l-istazzjon tal-iċċarġjar wahedha, erġa' installa l-kaver tal-kaxxa tat-terminali.
- Fsistemi estiżi, jekk jgħaddi kurrent kompensattiv minn fuq l-ilquġi, dan jista' jikkawża danni fl-interfaċċi u perikli waqt ix-xogħol fil-linji tad-dejta. Il-miżuri (pereżempju konnessjoni ma' distribuzzjoni elettrika komuni, bini ta' netwerkl TN-S, ...) għandhom jiġu mifliehma mal-persuna rilevanti li tkun responsabbi għall-bini.

- (1) Persuni b'taħriġ professionali, għarfien u esperjenza kif ukoll għarfien tal-standards rilevanti, jistgħu jevalwaw ix-xogħliġiet assejnati u l-perikli li jistgħu jinjalqgħu.
- (2) Innotta li l-vetturi jew il-ligġiżet tal-pajiż jistgħu jaħtieġ li jkun hemm apparat addizzjoni għall-protectżjoni minn vultaġġ żejed. Innotta li certi pajiżi jew manifatturi ta' vetturi jistgħu jaħtieġ circuit breakers RCD b'karatteristiċi ta' attivazzjoni differenti (tip B).
- (3) Jista' jintuża tip A minflok tip B, peress li l-varjanti P30 kollha għandhom monitoraġġ intern tal-kurrent residwu DC ≥ 6 mA.

## TWISSIJA!

#### Riskju ta' danni materjali!

- Igħbed biss il-kejbil tal-iċċarġjar mill-plagg u mhux mill-kejbil meta taqalgħu mill-howlder tal-plagg.
- Il-kejbil tal-iċċarġjar m'għandux ikun dannejgħat mekkaniżam (mgħawweġ, maqrus jew mgħaffieġ) u li l-parti ta' kuntatt ma tixi kunki jidu sorsi ta' shana, ħmieg jew ilma.
- Qatt m'għandek traddaf l-istazzjon tal-iċċarġjar b'solventi aggressivi u aġenti tat-tindif, materjali li joborxu, ġettijiet tal-ilma (pajj tħalli, tagħmir għall-hasil bi pressa għolja, eċċ.) jew bi pressa eċċessiva.

Meta tinstalla t-tagħmir, osserva b'mod partikolari n-noti li ġejjin:

- L-istazzjon tal-iċċarġjar għandha tiġi protetta mix-xita, mill-borra u mill-ħmieg waqt l-installazzjoni. Jekk it-tagħmir jiġi installat fuq barra, il-kaver tal-kaxxa tat-terminali m'għandux jinfetah fix-xita, fir-riħ, fil-borra, eċċ. L-ilma jrid ikun jista' jidroġ minn wara l-istazzjon tal-iċċarġjar. It-tagħmir jista' jiġi l-ħsara jekk l-ilma ma jkun jista' jidroġ.
- Jekk stazzjon tal-iċċarġjar kiesha (eż. wara trasport fit-tul f'ambjent kiesha) tingieb f'ambjent aktar shun b'mod sinifikanti, tista' tifforma kondensazzjoni fit-tagħmir. Qabel ma tqabbar l-istazzjon tal-iċċarġjar mal-provvista tal-enerġija, stenna sakemm it-temperatura tal-istazzjon tal-iċċarġjar tikkorrispondi mat-temperatura tal-kamra u l-umdità tkun reġgħet evaporat.
- L-istazzjon tal-iċċarġjar bl-elettriku tista' tiġi mmuntata vertikalment biss ma' ħajji jew fuq pedestal. L-istazzjon tal-iċċarġjar għandha fethiet fil-parti ta' wara li jħalli l-kondensazzjoni tevpora l-barra. Il-parti ta' wara tal-istazzjon tal-iċċarġjar għandha tiġi protetta kompletament sabiex ma jidholx titjir ta' ilma fit-tagħmir mill-fetħ.
- Il-wiċċi tal-immuntar għandu jkun kompletament l-ixx. Evita li jintlewa l-ġħeluq protettiv.
- Meta tikkonnetta u tqabbar l-istazzjon tal-iċċarġjar m'għad il-wajers tal-istazzjon tal-iċċarġjar, iż-ġura li l-parti tal-konnessjonijiet tkun nadifa sabiex ma jidħolx ħmieg (fdalijiet ta' wajers, eċċ.) ma jidħol fl-istazzjon tal-iċċarġjar.
- L-istazzjon tal-iċċarġjar għandha dejjem ikollha l-falls għall-ġħażu b'inklu kif suppost. It-toqob għad-dħul tal-kejbils li mhumiex se jintużaw għandhom jingħalqu b'tappiġġi apposta sabiex it-tagħmir ikun issiġġillat sal-grad neċċessarju.

F'każ kunktarju, tneħħix il-folji protettivi preżenti qabel ma tqabbar il-kejbils.

#### Kriterji generali għall-ġħażla tas-sit

Il-kriterji li ġejjin għandhom jitqesu meta jingħaż il-post tal-installazzjoni:

- Osserva l-kundizzjoni ambjentali permissibbi (ara t-taqsim "Informazzjoni teknika" fil-Għida għall-Installazzjoni)
- Osserva r-regolamenti lokali għall-installazzjoni elettriċi, il-miżuri ta' preventzjoni tan-nar u r-regolamenti ta' preventzjoni ta' inċidenti kif ukoll ir-rotot ta' evakwazzjoni mis-sit.
- L-istazzjon tal-iċċarġjar m'għandhiex tiġi installata f'zoni potenzjalment splussivi (ambient EX).
- L-istazzjon tal-iċċarġjar tista' tiġi installata biss għall-ħużu f'posta stazzjonarji.
- Imma l-istazzjon tal-iċċarġjar b'ali mod li ma tostakolax il-passaġġ tan-nies, li ħadd ma jkun jista' jitfixxel fil-kejbil tal-iċċarġjar u li l-kejbils ma jaqsmux jew ma jkun imqiegħda f'passaġġi fejn jgħadu n-nies.
- L-istazzjon tal-iċċarġjar m'għandhiex titpoġġa fejn tkun esposta għall-ġħażu jekk għad-dħol amm-ġażżeen (eż. fi stalej jew maġenbhom).
- Il-wiċċi tal-immuntar għandu jkun robust biżżejjed biex jifla għall-ġħażu jekk għall-ġħażla.
- L-istazzjon tal-iċċarġjar m'għandhiex titpoġġa fejn jgħad il-ġħażu jekk għad-dħol amm-ġażżeen (eż. slielem jew tajers tal-karozzi mdendlin) fuq it-tagħmir u jikkawżaw l-ġħażu jekk għad-dħol amm-ġażżeen.
- It-tagħmir m'għandux jiġi espost għal-ġħażu jekk għad-dħol amm-ġażżeen (eż. minn sistemi manwali li tkun jħalli l-karozzi li jinsabu viċin, tagħmir għaqqa għall-ġħażu jekk għad-dħol amm-ġażżeen).
- Jekk possibbi, it-tagħmir għandu jkun protett mix-xita direkti u mix-xemx direkti.

#### Rimi



### TWISSIJA!

Jekk jogħġibok osserva r-regolamenti għar-riġi ta' tagħmir elettriku u elettroniku.

## Opmerkingen over dit document

De gebruikershandleiding en de installatiehandleiding maken deel uit van het product en moeten worden gedownload, gelezen en begrepen vóór de installatie en het eerste gebruik. De huidige handleidingen kunt u rechtstreeks van onze homepage downloaden: [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

De gedownloade handleidingen moeten gedurende de gehele levensduur van het product worden bewaard.

Naast de veiligheidsinstructies in deze handleiding moeten de voor de toepassing geldende veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften in acht worden genomen.

## Veiligheidsinstructies



### WAARSCHUWING!

#### Levensgevaar door elektrische schok en brandgevaar!

- Het laadstation mag alleen in een goede staat worden geïnstalleerd en gebruikt.
- Het laadstation heeft geen eigen vermogenschakelaar. De installatieautomaat van de voedingskabel dient als stroomonderbreker.
- Een beschadigd laadstation moet onmiddellijk buiten werking worden gesteld en door een gekwalificeerde en bevoegde elektromonteur weer worden gerepareerd of vervangen.
- Het laadstation mag uitsluitend door de fabrikant worden gerepareerd.
- U mag het laadstation niet eigenmachtig ombouwen of veranderen.
- Er mogen geen markeringen (bijv. veiligheidspictogrammen, waarschuwingen, leidingmarkeringen...) van het laadstation worden verwijderd.
- Gebruik nooit defecte, versleten of vuile laadstekkers.
- Het gebruik van kabelverlengingssets is verboden.
- Het gebruik van adapters van welke aard dan ook is verboden.
- Regelmatig moet worden gecontroleerd of de behuizing van het laadstation beschadigd is. Laadaansluiting, laadstekker en laadkabel moeten worden gecontroleerd op defecten, slijtage en verontreiniging.

Bij de installatie van het apparaat moeten in het bijzonder de volgende aanvullende instructies in acht worden genomen:

- Montage, eerste inbedrijfstelling, onderhoud of modificaties van het laadstation moeten door hiervoor opgeleide, gekwalificeerde en bevoegde elektromonteurs (1) worden uitgevoerd die daarbij volledig verantwoordelijk zijn voor de naleving van de bestaande normen en installatievoorschriften (2).
- Het frontdeel van het laadstation mag niet worden geopend (torx-schroefverbinding).
- Bij de montage op holle wanden moeten minimaal twee bevestigingsschroeven op een draagelement van de wand worden bevestigd. Voor de overige bevestigingsschroeven moeten speciale pluggen voor holle wanden worden gebruikt. Er moet bijzonder goed op worden gelet dat de draagconstructie voldoende draagvermogen heeft.
- Elk laadstation moet worden aangesloten via een aparte aardlekschakelaar (3).
- Gebruik bij de installatie een overstroombeveiliging waarvan de nominale stroom lager is dan of gelijk is aan de nominale stroom van het laadstation.
- Bij de klemmen X1/X4 (ethernet-aansluitingen, klemmen voor vrijgave-ingang en schakelcontactuitgang) mogen alleen spanningen en stroomcircuits worden aangesloten die veilig gescheiden zijn van gevaarlijke spanningen (bijv. voldoende isolatie). De klem voor de schakelcontactuitgang (X2) uitsluitend voeden vanuit spanningsbronnen met extra lage veiligheidsspanning (SELV).
- De zekeringhouder F1 mag niet worden gebruikt om het laadstation uit te schakelen. Gebruik altijd de installatieautomaat om de voedingsspanning te onderbreken.
- Het aansluitpaneel mag nooit onbeheerd geopend blijven. Voordat u het laadstation verlaat, moet eerst de aansluitpaneelfdekking worden gemonteerd.
- In grote installatie kan een via de afscherming stromende vereffenningsstroom kan leiden tot schade aan de interfaces en risico's bij werkzaamheden aan de datakabels. Maatregelen (bijvoorbeeld aansluiting op een gemeenschappelijke elektriciteitsverdeler, opbouw van een TN-S-netwerk, ...) moeten met de verantwoordelijke voor de gebouwtechniek worden afgestemd.

- (1) Personen die op grond van hun vakopleiding, kennis en ervaring, en de kennis van de toepasselijke normen, de aan hen opgedragen werkzaamheden kunnen beoordeelen en mogelijke gevaren kunnen herkennen.
- (2) U dient er bovendien rekening mee te houden dat er een extra overspanningsbeveiliging door voertuigen of op grond van nationale voorschriften vereist kan zijn. Houd er bovendien rekening mee dat in bepaalde landen of door autofabrikanten een andere uitschakelkarakteristiek voor de aardlekschakelaar vereist kan zijn (type B).
- (3) In plaats van een type B kan een type A worden gebruikt, aangezien alle P30-varianten een interne DC-lekstroombewaking van  $\geq 6\text{ mA}$  hebben.

## LET OP!

#### Mogelijke materiële schade!

- Trek de laadkabel uitsluitend aan de stekker en niet aan de kabel uit de stekkerverbinding.
- De laadkabel mag niet mechanisch worden beschadigd (geknikt, ingeklemd of overreden) en het contactbereik mag niet met warmtebronnen, vuil of water in aanraking komen.
- Het laadstation nooit met agressieve oplos- en reinigingsmiddelen, schurende materialen, waterstraal (tuinslang, hogedrukreiniger, enz.) of te hoge druk reinigen.

Bij de installatie van het apparaat moeten in het bijzonder de volgende aanvullende instructies in acht worden genomen:

- Als aan het laadstation wordt gewerkt, moet het tijdens de installatie tegen regen, sneeuw en verontreinigingen worden beschermd. Bij een installatie in de buitenlucht mag de aansluitpaneelfdekking bij regen, wind, sneeuwval enz. niet worden geopend. Het water moet achter het laadstation kunnen weglopen. Als de waterafvoer niet mogelijk is, wordt het apparaat beschadigd.
- Als een koud laadstation (bijv. na een langer transport in een koude omgeving) naar een aanzienlijk warmer omgeving wordt gebracht, kan er condens in het apparaat ontstaan. Het laadstation mag pas op de voeding worden aangesloten als de temperatuur van het laadstation gelijk is aan de kamertemperatuur en het vocht weer verdampft is.
- Alleen een verticale montage tegen een wand of op een staander is toegestaan. Aan de achterzijde van het laadstation bevinden zich roosters waardoor het condensvocht naar buiten kan ontsnappen. De achterzijde van het laadstation moet volledig beschermd zijn om te voorkomen dat spatwater door de roosters het apparaat binnendringt.
- Het montagevlak moet helemaal vlak zijn. Er moet worden voorkomen dat de behuizing doorbuigt.
- Let er bij aansluiting en bedrading van het laadstation op dat de omgeving van de aansluiting opgeruimd en schoon is, zodat er geen verontreinigingen (draadresten etc.) in het binnenste van het laadstation terecht kunnen komen.
- Het laadstation moet altijd volledig en correct uitgerust zijn met de meegeleverde kabelwartels. Niet-gebruikte open kabeldoorkoeren moeten met blindwartels worden dichtgeschroefd om de vereiste dichtheid te waarborgen. Eventueel aanwezige beschermfolies mogen pas na het aansluiten van de kabels worden verwijderd.

## Algemene criteria voor de keuze van de opstelplaats

De volgende criteria moeten bij het kiezen van de plek van opstelling absoluut in acht worden genomen:

- Neem de toegestane omgevingsvooraarden (zie "Technische gegevens" in de "Installatiehandleiding") in acht.
- Houd rekening met de ter plaatse geldende voorschriften voor elektrische installaties, brandpreventie en ongevallenpreventie en zorg voor de benodigde vluchtroutes op de opstelplaats.
- Het laadstation mag niet in zones met explosiegevaar (ATEX-zones) worden geïnstalleerd.
- Het laadstation mag alleen in stationaire toepassingen worden geïnstalleerd.
- Monteer het laadstation zo dat het niet direct in het looppad ligt en niemand over aangesloten laadkabels kan struikelen resp. dat laadkabels gangpaden niet bezetten of kruisen.
- Monteer het laadstation niet op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan ammoniak of ammoniakgassen (bijv. in of bij stallen).
- Het montagevlak moet voldoende stevig zijn voor de optredende mechanische belastingen.
- Monteer het laadstation niet op plaatsen, waar vallende voorwerpen (bijv. opgehangen ladders of autobanden) het apparaat kunnen beschadigen.
- Het apparaat mag niet blootstaan aan directe waterstralen (bijvoorbeeld door in de buurt gelegen handmatige autowasinstallaties, hogedrukreiniger, tuinslang).
- Het apparaat moet zoveel mogelijk tegen directe regen en direct zonnestralen worden beschermd.

## Verwijdering



## LET OP!

Houdt u zich aan de bepalingen inzake de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur.

## Innføring i dokumentet

Brukerhåndboken og installasjonshåndboken er en del av produktet, og må lastes ned, leses og forstås før installasjon og første bruk. De aktuelle håndbøkene kan du laste ned direkte på vår nettside: [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

De nedlastede håndbøkene skal oppbevares i hele levetiden til produktet.

Ved siden av sikkerhetsreglene i denne håndboken skal respektive sikkerhets- og ulykkesforebyggende forskrifter som gjelder for den enkelte bruken, følges.

## Sikkerhetsregler



### ADVARSEL!

#### Livsfare på grunn av elektrisk støt og brannfare!

- Ladestasjonen må kun installeres og brukes i feilfri tilstand.
- Ladestasjonen har ingen egen nettbryter. Ledningsbeskyttelsesbryteren til forsyningsledningen brukes som nettskillebryter.
- En skadet ladestasjon må omgående settes ut av drift og settes i stand igjen eller skiftes av kvalifisert og autorisert elektriker.
- Reparasjon på ladestasjonen er ikke tillatt, og må bare utføres av produsenten.
- Det skal ikke foretas ombygginger og endringer på ladestasjonen på egen hånd.
- Det skal ikke fjernes noen merkinger (f.eks. sikkerhetssymboler, advarsler, ledningsmerkinger ...) fra ladestasjonen.
- Bruk aldri defekte, utslitte eller skitne ladepluggar.
- Bruk av kabelforlengerset er forbudt.
- Bruk av enhver form for adapter er forbudt.
- Ladestasjonen skal kontrolleres regelmessig for skader på kapslingen, og for defekter, slitasje og tilsmussing på ladekontakten eller på ladepluggen, inklusive ladekablene.

Ved installasjon av apparatet skal spesielt følgende informasjon følges:

- Montering, første gangs igangsetting, vedlikehold eller etterutrustning av ladestasjonen må bare utføres av elektrikere med gyldig utdannelse, kvalifikasjoner og autorisasjon (1). Elektrikeren er ene og alene ansvarlig for fullstendig overholdeelse av eksisterende standarder og installasjonsforskrifter (2).
- Frontdelen på ladestasjonen skal ikke åpnes (Torx-skruforbindelse).
- Ved montering på hule veggger må minst to festeskruer festes på et bærende element på veggen. For de andre festeskruea må det brukes spesielle plugger for hule veggger. Man skal spesielt være oppmerksom på at konstruksjonen har en tilstrekkelig bæreevne.
- Alle ladestasjoner må være koblet til via en separat jordfeilbryter (3).
- Ved installasjon skal et overstrømsvern brukes med lavere eller lik merkestrøm som ladestasjonens.
- Ved klemmene X1-X4 (Ethernet-tilkoblinger og klemmer for aktiveringsinngang og utløserkontakt-utgang) skal det kun kobles til spenninger og strømkretser som har en sikker isolasjon mot farlige spenninger (f.eks. tilstrekkelig isolering). Klemmen for utløserkontakt-utgangen (X2) må utelukkende få strøm fra spenningskilder som har spesielt lav spenninng.
- Sikringen i sikringsholder F1 må ikke brukes til å slå av ladestasjonen. Bruk alltid automatsikringen til å koble fra forsyningsspenningen.
- Tilkoblingsfeltet må ikke være åpent uten tilsyn. Før man forlater ladestasjonen skal man montere tilkoblingsfeltdekslet.
- I utvidede anlegg kan en utjevningsstrøm som strømmer via skjermingen føre til skader på grensesnittene og til fare ved arbeider på dalaedninger. Tiltak (f.eks. tilkobling til en felles elektrofordeling, konstruksjon av et TN-S-nett, ...) skal avtales nærmere med de som er ansvarlige for byggeteknikken.

- (1) Personer som har kunnskaper og erfaring på grunn av sin fagutdannelse samt kjennskap til gjeldende normer og som er i stand til å vurdere arbeidene som skal utføres og identifisere mulige farer.
- (2) Vær oppmerksom på at et ekstra overspenningsvern kan kreves av kjøretøy eller nasjonale forskrifter. Vær oppmerksom på at en annen utløserkarakteristikk for jordfeilbryteren (type B) kan kreves i mange land eller fra kjøretøyprodusentene.
- (3) I stedet for en type B kan en type A brukes, da alle P30-variantea har en intern likefeilstromovervåkning  $\geq 6\text{ mA}$ .

## OBS!

### Mulige materielle skader!

- Trekk ladekablene ut av pluggforbindelsen bare ved hjelp av støpselet og ikke med kabelen.
- Påse at ladekablene ikke påføres mekaniske skader (knekker, klemmer eller kjøres over) og at kontaktområdet ikke kommer i kontakt med varmekilder, smuss eller vann.
- Rengjør aldri ladestasjonen med aggressive løsnings- og rengjøringsmidler, skurende materialer, vannstråle (hageslange, høytrykksspyler osv.) eller med for kraftig trykk.

Ved installasjon av apparatet skal spesielt følgende informasjon følges:

- Ladestasjonen må beskyttes mot regn, snø og tilsmussing under installasjonen. Ved en utendørs installasjonen skal tilkoblingsfeltets deksel ikke åpnes ved regn, vind snø ol. Vannet må kunne renne bak ladestasjonen. Hvis vannet ikke kan renne ned fører det til at apparatet blir skadet.
- Når en kald ladestasjon (f.eks. etter en lang transport i kalde omgivelser) plasseres i vesentlig varmere omgivelser, kan det oppøre kondens i apparatet. Man skal vente med tilkobling av ladestasjonen til forsyningen, til temperaturen til ladestasjonen tilsvarer romtemperatur og fuktigheten er fordampet igjen.
- Bare vertikal montering på vegg eller stolpe er tillatt. På baksiden av ladestasjonen er det åpninger der kondensvann kan slippe ut. For at det ikke kan komme vannsprut gjennom åpningene må hele baksiden av ladestasjonen være beskyttet.
- Monteringsflaten må være helt plan. Fullstendig bøyning av huset må unngås.
- Pass på ved tilkobling og kabling av ladestasjonen at tilkoblingsområdet er rent, slik at forurensninger (ledningsrester osv.) ikke kommer inn i ladestasjonen.
- Ladestasjonen må alltid være fullstendig og korrekt utstyrt med de medfølgende kabelskruforbindelsene. Ikke nødvendige åpne kabelinnføringsåpninger må lukkes med blindskrukoblinger, slik at man er garantert nødvendig tetthet.

Man kan eventuelt vente med å fjerne beskyttelsesfolie til etter at man kobler til kablene.

## Generelle kriterier for valg av plassering

Følgende kriterier skal vurderes ved valg av plassering:

- Ta hensyn til tilatte omgivelsesbetingelser (se "Tekniske data" i "Installasjonshåndboken").
- Ta hensyn til lokalt gjeldende elektro-installasjonsforskrifter, brannverntiltak og forskrifter for forebygging av ulykker samt rømningsveier på stedet.
- Ladestasjonen må ikke installeres i eksplosjonsfarlige miljøer (EX-omgivelser).
- Ladestasjonen må kun brukes ved permanent plassering.
- Monter ladestasjonen slik at den ikke ligger i direkte persontrafikk og at ingen kan snuble i tilkoblede ladekabler eller til ladekablene ikke legges eller krysser veien til fotgjengere.
- Ladestasjonen må ikke monteres på steder utsatt for ammoniakk eller ammoniakkgasser (f.eks. i eller nær stallar).
- Monteringsoverflaten må utvise tilstrekkelig fasthet for å kunne tåle de mekaniske belastningene.
- Ladestasjonen må ikke monteres på steder hvor fallende gjenstander (f.eks. opphengte stiger eller bildek) kan skade apparatet.
- Apparatet må ikke utsettes for direkte strålevann (f.eks. av tilstøtende manuelle bilvaskeanlegg, høytrykksspyler, hageslange).
- Apparatet skal alt etter mulighet monteres beskyttet mot direkte regn og solinnstråling.

## Kassering



## OBS!

Følg bestemmelserne for kassering av elektro- og elektronikkapparater.

## Wskazówki dotyczące niniejszego dokumentu

Podręcznik użytkownika i podręcznik instalacji są częścią produktu i przed instalacją i pierwszym użyciem należy je przeczytać ze zrozumieniem. Aktualne podręczniki można pobrać bezpośrednio z naszej strony internetowej: [www.keba.com/emoryability-downloads](http://www.keba.com/emoryability-downloads)

Pobrane podręcznik należy przechowywać przez cały okres używania urządzenia.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w tym podręczniku należy przestrzegać także obowiązujących w danym przypadku przepisów BHP.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



### OSTRZEŻENIE!

#### Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem i pożaru!

- Stacja ładowania może być instalowana i używana wyłącznie w sprawnym stanie.
- Stacja ładowania nie jest wyposażona we własny wyłącznik zasilania. Funkcję urządzenia odcinającego od sieci zasilającej pełni wyłącznik instalacyjny.
- Uszkodzoną stację ładowania należy niezwłocznie wyłączyć z eksploatacji, a następnie zlecić jej naprawę lub wymianę wykwalifikowanemu i uprawnionemu elektrykowi.
- Prace naprawcze przy stacji ładowania są niedozwolone, a ich wykonywaniem może się zajmować wyłącznie producent.
- Nie należy wprowadzać samowolnych zmian ani modyfikacji w stacji ładowania.
- Nie wolno usuwać żadnych oznaczeń (np. symboli bezpieczeństwa, wskazówek ostrzegawczych, oznaczeń przewodów...) ze stacji ładowania.
- Nie należy stosować uszkodzonych, zużytych lub zanieczyszczonych wtyczek ładowających.
- Zabrania się stosowania zestawu przedłużaczy przewodów.
- Zabrania się stosowania wszelkiego rodzaju adapterów.
- Obudowę stacji ładowania należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń, a także defektów, zużycia i zanieczyszczeń gniazda ładowania lub wtyczki ładowania włącznie z kablem ładowającym.

Podczas instalowania urządzenia należy przestrzegać w szczególności następujących dodatkowych wskazówek:

- Prace związane z montażem, pierwszym uruchomieniem, konserwacją lub doposażeniem stacji ładowania mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio wykształconych, wykwalifikowanych i upoważnionych specjalistów elektryków (1), którzy ponoszą nieograniczoną odpowiedzialność za przestrzeganie obowiązujących norm i przepisów dotyczących instalacji (2).
- Nie wolno otwierać części przedniej stacji ładowania (połączenie śrubowe Torx).
- W przypadku montażu na ścianach z płyt gipsowo-kartonowych należy zamocować co najmniej dwie śruby mocujące do elementu nośnego ściany. Dla pozostałych śrub mocujących należy zastosować specjalne kolki do ścian z płyt gipsowo-kartonowych. Należy zwrócić szczególną uwagę na zapewnienie wystarczającej nośności podkonstrukcji.
- Każda stacja ładowania musi być podłączona przez osobny wyłącznik różnicowoprądowy (3).
- Podczas instalowania należy stosować ochronę przepięciową, której prąd znamionowy jest mniejszy lub równy prądowi znamionowemu stacji ładowania.
- W przypadku zacisków X1-X4 (przyłącza Ethernet oraz zaciski wejścia zwalniającego i wyjścia styku przełączającego) wolno podłączać wyłącznie te napięcia i obwody prądu, które są w bezpieczny sposób oddzielone od niebezpiecznych napięć (np. przez odpowiednią izolację). Zaciski wyjścia styku przełączającego (X2) mogą być zasilane wyłącznie ze źródeł napięcia o niskim napięciu ochronnym.
- Bezpieczenka na uchwycie F1 nie wolno stosować do wyłączania stacji ładowania. Do przerwania napięcia zasilającego należy zawsze stosować wyłącznik instalacyjny.
- Nie pozostawiać panelu przyłączanego z otwartą osłoną bez nadzoru. Przed opuszczeniem stacji ładowania należy zamontować pokrywę osłony panelu przyłączanego.
- W przypadku rozszerzonych systemów prąd wyrównawczy przepływający przez ekranowanie może powodować uszkodzenia interfejsów oraz niebezpieczeństwo podczas prac przy przewodach do transmisji danych. Środki zapobiegawcze (np. podłączenie do wspólnej rozdzielnicy elektrycznej, utworzenie sieci TN-S...) należy uzgodnić z osobą odpowiedzialną za technikę budynku.

- (1) Osoby, które na podstawie wykształcenia technicznego, wiedzy i doświadczenia oraz znajomości obowiązujących norm potrafią ocenić zlecone im prace i rozpoznać możliwe zagrożenia.
- (2) Należy pamiętać, że dodatkowa ochrona przepięciowa może być wymagana przez pojazdy lub przepisy krajowe. Należy pamiętać, że w niektórych krajach lub przez niektórych producentów samochodów możliwa jest inna charakterystyka wyzwalania wyłącznika różnicowoprądowego (typ B).
- (3) Zamiast typu B stosować typ A, gdy wszystkie wersje P30 są wyposażone w wewnętrzne monitorowanie prądu różnicowego stałego  $\geq 6 \text{ mA}$ .

## UWAGA!

### Potencjalne szkody materialne!

- Kabel ładujący należy wyciągać z uchwytu wyłącznie za wtyczkę, a nie za kabel.
- Kabel ładujący nie może zostać uszkodzony mechanicznie (zgięty, zaciśnięty lub przejechany), a obszar styku nie może mieć kontaktu ze źródłami gorąca, zanieczyszczeniami lub wodą.
- Do czyszczenia stacji ładowania nie wolno używać agresywnych rozpuszczalników ani środków czyszczących, ostrzych materiałów, strumieni wody (węże ogrodowe, myjki wysokociśnieniowe itd.) lub zbyt wysokiego ciśnienia.

Podczas instalowania urządzenia należy przestrzegać w szczególności następujących dodatkowych wskazówek:

- Podczas instalowania stację ładowania należy chronić przed deszczem, śniegiem i zanieczyszczeniami. W przypadku instalacji na zewnątrz nie wolno otwierać osłony panelu przyłączanego na deszczu, wietrze lub przy opadach śniegu. Woda musi odpływać za stacją ładowania. Jeśli nie ma możliwości odpływu wody, powoduje to uszkodzenie urządzenia.
- Gdy chłodna stacja ładowania (np. po dłuższym transporcie w zimnym otoczeniu) zostanie przeniesiona do znacznie cieplejszego otoczenia, na urządzeniu może pojawić się woda kondensacyjna. Stacji ładowania nie należy podłączać do zasilania do momentu, aż jej temperatura osiągnie temperaturę pokojową, a wilgoć odparuje.
- Dozwolony jest tylko pionowy montaż na ścianie lub na wolnostojącym słupku. Z tyłu stacji ładowania znajdują się otwory, przez które woda kondensacyjna może spływać na zewnątrz. Aby pryskająca woda nie dostała się przez otwory do urządzenia, tył stacji musi być zabezpieczony na całej powierzchni.
- Powierzchnia montażowa musi być całkowicie równa. Należy unikać uginania obudowy.
- Wykonując podłączenie i okablowanie stacji ładowania, należy zwrócić uwagę na zachowanie czystości w obszarze przyłączanym, aby do wnętrza stacji ładowania nie dostały się żadne zabrudzenia (resztki drutów itp.).
- Stacje ładowania należą zawsze prawidłowo i w całości wyposażać w dostarczone złącza kablowe śrubowe. Aby zapewnić wymaganą szczelność, do nieużywanych otworów przepustów kablowych należy przykręcić zaślepki. Ewentualne folie ochronne należy usuwać dopiero po przyłączeniu kabli.

## Ogólne kryteria wyboru lokalizacji

Wybierając lokalizację należy uwzględnić następujące kryteria:

- Uwzględnić dopuszczalne warunki otoczenia (patrz „Dane techniczne” w podręczniku instalacji).
- Należy uwzględnić lokalne przepisy dotyczące instalacji elektrycznych, środków zapobiegania pożarom oraz zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom, a także zapewnić drogi ewakuacyjne w miejscu montażu.
- Stacja ładowania nie może być instalowana w strefach zagrożonych wybuchem (otoczenie wybuchowe).
- Stację ładowania wolno instalować wyłącznie w zastosowaniach stacjonarnych.
- Należy zamontować stację ładowania w taki sposób, by nie znajdowała się w miejscu bezpośredniego przepływu osób, oraz aby nikt nie potknął się o podłączony kabel ładujący, lub by przechodnie nie przechodziły przez kabel.
- Stacja ładowania nie może być montowana w miejscowościach, w których będzie narażona na działanie amoniaku lub gazu amoniakowego (np. w pobliżu stajni).
- Powierzchnia montażowa musi być wystarczająco mocna, aby wytrzymać obciążenia mechaniczne.
- Nie montować stacji ładowania w miejscowościach, w których spadające przedmioty (np. zawieszone drabiny lub opony samochodowe) mogłyby uszkodzić urządzenie.
- Urządzenie nie może być narażone na bezpośredni strumień wody (np. przez sąsiadujące myjnie ręczne, myjki ciśnieniowe, węże ogrodowe).
- W miarę możliwości należy zamontować urządzenie w miejscu zabezpieczonym przed bezpośrednim działaniem deszczu i promieni słonecznych.

## Utylizacja



## UWAGA!

Należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji rządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## Indicações referentes a este documento

O manual do utilizador e o manual de instalação fazem parte do produto e devem ser transferidos, lidos e compreendidos antes da instalação e da primeira utilização. Os manuais atuais podem ser transferidos diretamente da nossa página inicial: [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

Os manuais transferidos devem ser guardados durante toda a vida útil do produto.

Para além das instruções de segurança contidas neste manual, devem ser tomadas em consideração as normas de segurança e prevenção de acidentes válidas para a aplicação.

## Indicações de segurança



### AVISO!

#### Perigo de vida devido a choque elétrico e perigo de incêndio!

- A estação de carregamento deve apenas ser instalada e operada quando em perfeito estado.
- A estação de carregamento não possui interruptor de rede próprio. O disjuntor de linha do cabo de alimentação funciona como dispositivo de isolamento da rede.
- Uma estação de carregamento danificada deve ser desativada imediatamente e reparada ou substituída por um electricista qualificado e autorizado.
- Não é permitida qualquer reparação da estação de carregamento e as mesmas devem apenas ser realizadas pelo fabricante.
- Não são permitidas quaisquer transformações por conta própria na estação de carregamento.
- Não é permitido remover qualquer identificação (p. ex., símbolos de segurança, indicações de aviso, marcações dos cabos) da estação de carregamento.
- Nunca utilize fichas de carregamento danificadas, usadas ou sujas.
- É proibido utilizar conjuntos de extensão de cabos.
- É proibido utilizar adaptadores de qualquer tipo.
- A estação de carregamento deve ser verificada regularmente quanto a danos na caixa, bem como defeitos, desgaste e sujidade na ficha ou tomada de carregamento, incluindo no cabo de carregamento.

Ao instalar a unidade, devem ser cumpridas as seguintes instruções adicionais, em particular:

- A montagem, o arranque inicial, a manutenção ou reequipamento da estação de carregamento devem ser realizados por técnicos eletricistas (1) com formação adequada, qualificados e autorizados, completamente responsáveis sem restrições pela conformidade com as normas existentes e das instruções de instalação (2).
- A parte da frente da estação de carga não deve ser aberta (ligação rosada Torx).
- Em caso de montagem em paredes ocas devem ser fixos pelo menos dois parafusos de fixação num elemento de apoio da parede. Para os outros parafusos de fixação devem ser utilizadas buchas especiais para paredes ocas. Deve certificar-se de que existe capacidade de carga suficiente por parte da construção base.
- Cada estação de carga deve ser ligada através de um disjuntor de corrente residual separado (3).
- Ao instalar, utilizar uma proteção de sobrecorrente cuja corrente nominal seja inferior ou igual à corrente nominal da estação de carga.
- Nos terminais X1-X4 (ligações ethernet, bem como terminais para entrada de aprovação e contacto de comando saída) podem apenas ser ligadas tensões e circuitos de corrente que possuam uma separação segura de tensões perigosas (p. ex., isolamento suficiente). Alimentar os terminais do contacto de comando saída (X2) exclusivamente a partir de fontes de tensão com baixa tensão de proteção.
- O fusível no porta-fusíveis F1 não pode ser utilizado para desligar a estação de carregamento. Deve ser sempre utilizado o disjuntor de linha do cabo de alimentação para interromper a tensão de alimentação.
- O painel de conetores nunca deve permanecer aberto sem supervisão. A cobertura do painel de conetores deve ser montada antes de deixar a estação de carregamento.
- Em instalações expandidas, uma corrente de compensação que flui sobre a blindagem pode originar danos nas interfaces e perigos durante a realização de trabalhos nos cabos de dados. Medidas (p. ex., ligação a uma distribuição elétrica comum, estabelecimento de uma rede TN-S, ...) devem ser acordadas com os respetivos responsáveis da tecnologia de edifícios.
  - (1) As pessoas que, devido à sua formação técnica, conhecimentos e experiência bem como conhecimentos sobre as normas aplicáveis, conseguem avaliar o trabalho que lhes é transmitido e reconhecer possíveis perigos.
  - (2) Tenha em consideração que a proteção adicional contra sobretensão pode ser requerida por veículos ou regulamentos nacionais. Tenha em atenção que na maioria dos países ou por parte dos fabricantes dos veículos pode ser necessária uma outra característica de disparo do interruptor de proteção contra corrente de falha (tipo B).
  - (3) Deve ser usado um tipo A em vez de um tipo B, visto que todas as variantes P30 têm monitorização interna de corrente de falha  $CC \geq 6 \text{ mA}$ .

## ATENÇÃO!

### Possíveis danos materiais!

- Retire o cabo de carregamento da tomada de ligação, puxando pela ficha e não pelo cabo.
- O cabo de carregamento não pode ser danificado mecanicamente (dobrado, entalado ou pisado) e a área de contacto não pode entrar em contacto com fontes de calor, sujidade ou água.
- Nunca limpar a estação de carregamento com soluções e produtos de limpeza agressivos, materiais abrasivos, jato de água (mangueira de jardim, aparelho de limpeza a alta pressão, etc.) ou demasiada pressão.

Ao instalar a unidade, devem ser cumpridas as seguintes instruções adicionais, em particular:

- Durante a instalação, a estação de carregamento deve ser protegida da chuva, neve e sujidade. No caso de instalação em exteriores, a cobertura do painel de conetores não pode ser aberta em caso de chuva, vento, queda de neve, etc. A água deve poder passar por trás da estação de carregamento. Se o escoamento da água não for possível, tal causa danos no equipamento.
- Se uma estação de carregamento fria (p. ex., após transporte prolongado em ambientes frios) for montada num ambiente mais quente, pode ocorrer condensação da humidade no equipamento. É necessário aguardar para ligar a estação de carregamento, até que a sua temperatura corresponda à temperatura ambiente e a humidade tenha evaporado.
- É apenas permitida montagem vertical numa parede ou numa coluna vertical. No lado traseiro da estação de carregamento existem aberturas que permitem o escoamento da humidade de condensação para o exterior. Para impedir que respingos de água entrem no equipamento através destas aberturas, a superfície do lado traseiro da estação de carregamento deve ser completamente protegida.
- A superfície de montagem deve ser completamente plana. Deve ser evitada qualquer deformação da caixa.
- Ao ligar e cabear a estação de carga, tenha em atenção a limpeza na área das ligações, de forma a que não entre sujidade (resíduos de fio, etc.) no interior da estação de carga.
- A estação de carregamento deve ser sempre equipada na íntegra e corretamente com as uniões roscadas de cabos fornecidas. As aberturas de introdução de cabos abertas não utilizadas devem ser vedadas com parafusos cegos para garantir a estanqueidade necessária.

As películas de proteção eventualmente existentes não podem ser retiradas após a ligação do cabo.

## Critérios gerais para a seleção da localização

Os seguintes critérios devem ser obrigatoriamente tomados em consideração durante a seleção do local:

- Tenha em consideração as condições ambientais permitidas (ver "Dados técnicos" no "Manual de instalação")
- Tenha em consideração as normas de instalação elétrica válidas localmente, as medidas de prevenção de incêndios e as normas de prevenção de acidentes, assim como as vias de evacuação na localização.
- A estação de carregamento não deve ser instalada em zonas potencialmente explosivas (ambiente potencialmente explosivo).
- A estação de carregamento pode apenas ser instaladas em aplicações fixas.
- A montagem da estação de carregamento não deve interferir no fluxo direto das pessoas, não deve permitir que alguém tropece no cabo de carregamento ligado ou que o cabo de carregamento não seja pisado nem cruzado por correntes de pedestres.
- Não montar a estação de carregamento em pontos, nos quais esteja exposto a amoníaco ou a gases de amoníaco (p. ex. em ou no caso de estábulos).
- A superfície de montagem deve apresentar uma resistência suficiente para suportar as cargas mecânicas.
- Não montar a estação de carregamento em pontos nos quais o equipamento pode ficar danificado pela queda de objetos (p. ex. condutores suspensos ou pneus de automóveis).
- O equipamento não deve ser exposto à luz solar direta (p. ex. por sistemas de lavagem de automóveis manuais adjacentes, aparelhos de limpeza a alta pressão, mangueira do jardim).
- Se possível, o equipamento deve ser montado de forma protegida contra luz solar e chuva diretas.

## Eliminação



## ATENÇÃO!

Tenha em consideração os requisitos para eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos.

## Indicații referitoare la acest document

Manualul utilizatorului și manualul de instalare sunt parte a produsului și trebuie să fie descărcate, citite și înțelese înainte de instalare și prima utilizare. Manualele actuale pot fi descărcate direct de pe pagina noastră de internet: [www.keba.com/embility-downloads](http://www.keba.com/embility-downloads)

Manualele descărcate trebuie să fie păstrate pe întreaga durată de serviciu a produsului.

Pe lângă indicațiile de securitate din acest manual trebuie să fie avute în vedere pentru cazul aplicativ al prevederilor de securitate și de prevenire a accidentelor valabile.

## Indicații de securitate



### AVERTIZARE!

#### Pericol de moarte din cauza electrocutării și pericol de incendiu!

- Stația de încărcare trebuie să fie instalată și exploatață numai într-o stare impecabilă.
- Stația de încărcare nu are un comutator de rețea propriu. Întrerupătorul de protecție a liniei al conductorului de alimentare servește ca dispozitiv de separare de la rețea.
- O stație de încărcare deteriorată trebuie să fie scoasă din funcțiune imediat și trebuie să fie revizuită, resp. schimbată din nou de către un specialist electrician calificat și autorizat.
- O reparație a stației de încărcare nu este admisibilă și trebuie să fie executată numai de către producător.
- Nu trebuie să fie efectuate conversii constructive și modificări abuzive la stația de încărcare.
- Nu trebuie să fie îndepărtațe identificatoarele (de ex. simbolurile de securitate, indicațiile de avertizare, marcajele conductorilor...) de la stația de încărcare.
- Nu utilizați niciodată fișe de încărcare defecte, uzate sau murdărite.
- Utilizarea seturilor de prelungitoare ale cablurilor este interzisă.
- Utilizarea adaptoarelor de orice tip este interzisă.
- Stația de încărcare trebuie să fie verificată regulat privind deteriorărilor carcasei, precum și privind defectele, uzurile și murdările de la mufa de încărcare, resp. de la fișa de încărcare inclusiv cablul de încărcare.

La instalarea aparatului trebuie avute în vedere în special următoarele indicații suplimentare:

- Montajul, prima punere în funcțiune, întreținerea curentă sau post-echiparea stației de încărcare trebuie să fie executate de specialiști electricieni instruiți, calificați și autorizați (1), care sunt totodată răspunzători fără restricții pentru respectarea normelor și prescripțiilor de instalare existente (2).
- Partea frontală a stației de încărcare nu trebuie să fie deschisă (îmbinare filetată Torx).
- La montajul pe pereți cu goluri trebuie fixate cel puțin două șuruburi de fixare pe un element portant al peretelui. Pentru celelalte șuruburi de fixare trebuie utilizate dibluri speciale pentru pereți cu goluri. Se va avea în vedere în special capacitatea portantă suficientă a substrucției.
- Fiecare stație de încărcare trebuie să fie racordată printr-un întrerupător automat de protecție diferențial separat (3).
- La instalare trebuie să fie utilizată o protecție la supracurent a cărei curent nominal este mai mic sau egal cu curentul nominal al stației de încărcare.
- La bornele X1-X4 (racordurile Ethernet, precum și bornele pentru intrarea de validare și ieșirea contactului de comutare) trebuie să fie racordate numai tensiunile și circuitele electrice, care au o separare sigură pentru tensiunile periculoase (de ex. izolație suficientă). Alimentați borna pentru ieșirea contactului de comutare (X2) exclusiv din surse de tensiune, care prezintă tensiune mică de protecție.
- Siguranța de la suportul siguranțelor F1 nu trebuie să fie utilizată pentru deconectarea stației de încărcare. Pentru întreruperea tensiunii de alimentare trebuie să fie utilizat întotdeauna întrerupătorul de protecție a liniei.
- Panoul de racord nu are voie să rămână niciodată deschis fără supraveghere. Înainte de părăsirea stației de încărcare trebuie să fie montată apărătoarea panoului de racord.
- În instalațiile extinse, curentul de egalizare care curge peste ecranare poate provoca deteriorări la interfete și genera pericole la lucrările la cablurile de date. Măsurile (de ex. conectarea la un distribuitor electric comun, constituirea unei rețele TN-S, ...) trebuie stabilite de comun acord cu persoana răspunzătoare pentru echipamentul clădirii.

- (1) Persoane, care pe baza instruirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, precum și cunoașterii normelor în vigoare, pot evalua lucrările cu care au fost înșarcinate și pot identifica pericolele posibile.
- (2) Acordați atenție faptului că poate fi solicitată o protecție suplimentară la supratensiune de autovehicule sau de prescripțiile naționale. Acordați atenție faptului că în anumite țări sau unii producători de autovehicule pot solicita o altă caracteristică de declanșare a comutatorului automat de protecție diferențial (tip B).
- (3) În loc de un tip B nu poate fi utilizat un tip A, deoarece toate variantele P30 dispun de o monitorizare internă a curentilor reziduali  $\geq 6 \text{ mA}$ .

## ATENȚIE!

#### Prejudicii materiale posibile!

- Trageți cablul de încărcare numai de fișă și nu de cablu din suportul fișei.
- Cablul de încărcare nu trebuie să fie deteriorat mecanic (îndoit, înțepenit sau călcat) și zona de contact nu trebuie să intre în contact cu sursele de căldură, murdărie sau apă.
- Nu curătați stația de încărcare în niciun caz cu solventi și detergenți agresivi, materiale abrazive, jet de apă (furtun de grădină, curățător de înaltă presiune etc.) sau presiune prea puternică.

La instalarea aparatului trebuie avute în vedere în special următoarele indicații suplimentare:

- Stația de încărcare trebuie să fie protejată pe parcursul instalării împotriva ploii, zăpezii și murdăririi. La o instalare în spațiu exterior nu trebuie să fie deschisă apărătoarea panoului de racord în caz de ploaie, vânt, cădere a zăpezii etc. Apa trebuie să poată curge în spatele stației de încărcare. Dacă nu este posibilă surgerea apei, duce acest lucru la deteriorarea aparatului.
- Dacă o stație de încărcare rece (de ex. după un transport mai îndelungat într-un mediu rece) este adusă într-un mediu esențial mai cald, poate apărea umiditate de condens în aparat. Trebuie așteptat cu racordul stației de încărcare la alimentare, până când temperatura stației de încărcare corespunde cu temperatura incintei și umiditatea este evaporată din nou.
- Este admisibil numai un montaj vertical pe un perete sau un stâlp vertical. Pe partea posterioară a stației de încărcare se află deschizături de trecere, prin care poate scăpa umiditatea de condens spre exterior. Astfel încât să nu poată pătrunde apă de stropire prin deschizăturile de trecere în aparat, trebuie să fie protejată partea posterioară a stației de încărcare pe toată suprafața.
- Suprafața de montaj trebuie să fie complet plană. Trebuie să fie evitată o încovoiere a carcsei.
- La racordarea și cablarea stației de încărcare acordați atenție curățeniei la locul de conectare, pentru ca murdăria (resturile de cablu, etc.) să nu pătrundă în interiorul stației de încărcare.
- Stația de încărcare trebuie să fie echipată întotdeauna pe toată suprafața și conform prescripțiilor cu pasajele de cablu cu filet din pachetul de livrare. Orificiile de introducere a cablurilor deschise care nu sunt necesare trebuie să fie înșurubate cu îmbinări filetate oarbe, pentru a asigura etanșitatea necesară.

După caz, foliile de protecție existente trebuie să fie îndepărtațe abia după racordul cablurilor.

## Criterii generale pentru alegerea amplasamentului

Următoarele criterii trebuie să fie luate în considerare neapărat la selectarea amplasamentului:

- Aveți în vedere condițiile de mediu admisibile (a se vedea „Date tehnice“ din „Manualul de instalare“)
- Luați în considerare prescripțiile de instalare electrice locale în vigoare, măsurile de prevenire a incendiilor și prescripțiile de prevenire a accidentelor, precum și cările de salvare la amplasament.
- Este interzisă instalarea stației de încărcare în zone cu pericol de explozie (zonă adiacentă EX).
- Stația de încărcare trebuie să fie instalată numai în aplicații cu amplasament fix.
- Montați stația de încărcare astfel încât să nu fie situată direct în zona de trafic pietonal și să nu existe posibilitatea de împiedicare a persoanelor de cablurile de încărcare cuplate, respectiv cablurile de încărcare să nu ocupe sau să intersecteze zona pietonală.
- Nu montați stația de încărcare în locuri în care este expusă amoniacului sau gazelor de amoniac (de ex. în sau la grăduri).
- Suprafața de montaj trebuie să prezinte o rezistență suficientă pentru a face față solicitărilor mecanice.
- Nu montați stația de încărcare în locuri în care obiecte care cad (de ex. scări sau anvelope suspendate) ar putea deteriora aparatul.
- Este interzisă expunerea aparatului unui jet de apă direct (de ex. de la instalării de spălare auto manuale învecinate, curățătoare de înaltă presiune, furtun de grădină).
- Pe cât posibil, montați aparatul ferit de ploaie și radiație solară directă.

## Eliminare ca deșeu



### ATENȚIE!

Vă rugăm să aveți în vedere dispozițiile referitoare la eliminarea ca deșeu a aparatelor electrice și electronice.

## Pokyny k tomuto dokumentu

Používateľská príručka a inštalačná príručka sú súčasťou výrobku a pred inštaláciou a prvým použitím je potrebné si ich stiahnuť, prečítať a porozumieť im. Aktuálne príručky sa dajú stiahnuť priamo z našej domovskej stránky:

[www.keba.com/embility-downloads](http://www.keba.com/embility-downloads)

Stiahnuté príručky uchovávajte počas celej životnosti výrobku.

Okrem bezpečnostných pokynov uvedených v tejto príručke sa musia dodržiavať bezpečnostné predpisy a predpisy o úzavovej prevencii platné pre jednotlivý prípad použitia.

## Bezpečnostné pokyny



### VÝSTRAHA!

#### Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom a nebezpečenstvo požiaru!

- Nabíjacia stanica sa smie inšalovať a prevádzkovať len v bezchybnom stave.
- Nabíjacia stanica nemá vlastný sieťový spínač. Istoč napájaciego vedenia slúži ako sieťový odpojovač.
- Poškodená nabíjacia stanica sa musí okamžite odstaviť z prevádzky a smie ju opäťovne opravovať, resp. vymieňať kvalifikovaný a oprávnený elektrikár.
- Oprava nabíjacej stanice nie je prípustná a smie ju vykonávať len výrobca.
- Na nabíjacej stanici sa nesmú vykonávať žiadne svojvoľné prestavby a modifikácie.
- Z nabíjacej stanice sa nesmú odstraňovať žiadne označenia (napr. bezpečnostné symboly, výstražné upozornenia, označenia vedení...).
- Nikdy nepoužívajte poškodené, opotrebované alebo znečistené nabíjacie konektory.
- Používanie súprav predĺžovacích káblov je zakázané.
- Používanie adaptérów akéhokoľvek druhu je zakázané.
- Nabíjacia stanica sa musí pravidelne kontrolovať z hľadiska poškodení telesa, ako aj porúch, opotrebovania a znečistenia nabíjiacich zásuviek, resp. nabíjaciach konektorov vrátane nabíjaciach kálov.

Pri inštalácii zariadenia je potrebné dodržiavať najmä nasledujúce ďalšie pokyny:

- Montáž, prvé uvedenie do prevádzky, údržba alebo dodatočné vybavenie nabíjacej stanice musia byť vykonávané len príslušne zaškolenými, kvalifikovanými a oprávnenými elektrikármí (1), ktorí sú absolútne zodpovední za dodržiavanie existujúcich noriem a predpisov, ktoré sa týkajú inštalácie (2).
- Predná časť nabíjacej stanice sa nesmie otvárať (skrutkové spojenie Torx).
- Pri montáži na duté steny musia byť minimálne dve upevňovacie skrutky upevnené na nosnom prvku steny. Pri ostatných upevňovacích skrutkách musia byť použité špeciálne hmoždinky do dutých stien. Obzvlášť je potrebné dbať na dosťatočnú nosnosť spodnej konštrukcie.
- Každá nabíjacia stanica musí byť pripojená cez samostatný prúdový chránič (3).
- Pri inštalácii je potrebné použiť nadprúdovú ochranu, ktorej menovitý prúd je menší alebo rovný menovitému prúdu nabíjacej stanice.
- V prípade sveriek X1 – X4 (prípojky ethernetu, ako aj svorky pre uvoľňovací vstup a výstup spínacieho kontaktu) sa smú pripájať len napäťia a prúdové okruhy, ktoré poskytujú bezpečné oddelenie od nebezpečných napätií (napr. majú dosťatočnú izoláciu). Svorku pre výstup spínacieho kontaktu (X2) napájajte výlučne zo zdrojov napätiia, ktoré majú ochranné malé napätie.
- Poistka na držiaku pojistky F1 sa nesmie používať na vypínanie nabíjacej stanice. Na prerušenie sieťového zdroja je nutné vždy používať istič napájacieho vedenia.
- Pripojovací panel nesmie zostať nikdy otvorený bez dozoru. Pred opustením nabíjacej stanice je potrebné manuovať kryt pripojovacieho panela.
- V rozšírených systémoch môže vyrovňávací prúd pretekajúci cez tienenie spôsobiť poškodenie rozhraní a ohrozenie pri práci na dátových vodičoch. Vhodné opatrenia (napr. pripojenie spoločného elektrického rozvodu, vybudovanie siete TN-S...) je potrebné zosúlať s príslušným pracovníkom zodpovedným za technické vybavenie budovy.

- (1) Osoby, ktoré na základe odborného vzdelania, znalosti a skúseností, ako aj znalosti príslušných noriem vedia posúdiť práce, ktoré im boli zverené, a rozpoznať možné nebezpečenstvá.
- (2) Majte na pamäti, že môže byť požadovaná dodatočná prepáťová ochrana zo strany vozidiel alebo národných predpisov. Majte na pamäti, že v niektorých krajinách alebo niektorými výrobcami vozidiel môže byť vyžadovaná iná spúšťacia charakteristika prúdového chrániča (typ B).
- (3) Namiesto typu B sa dá použiť typ A, pretože všetky varianty P30 disponujú monitorovaním jednosmerného chybového prúdu  $\geq 6 \text{ mA}$ .

## POZOR!

### Možné vecné škody!

- Nabíjiaci kábel vytáhuje z držiaka konektora len za konektor a nie za kábel.
- Nabíjiaci kábel sa nesmie mechanicky poškodiť (zalomiť, zvoret' alebo po ňom prejsť) a kontaktná oblasť nesmie prísť do styku so zdrojmi tepla, nečistotami alebo vodou.
- Nabíjaciu stanicu v žiadnom prípade nečistite agresívnymi rozpúšťadlami a čistiacimi prostriedkami, abrazívnymi materiálmi, prúdom vody (záhradná hadica, vysokotlakový čistič atď.) alebo príliš silným tlakom.

Pri inštalácii zariadenia je potrebné dodržiavať najmä nasledujúce ďalšie pokyny:

- Nabíjacia stanica musí byť počas inštalácie chránená pred daždom, snehom a znečistením. Pri inštalácii vo vonkajších priestoroch sa počas dažďa, vetra, sneženia atď. nesmie otvárať kryt pripojovacieho panela. Voda musí byť schopná odtekať z nabíjajúcej stanice. Ak odtok vody nie je možný, vedie to k poškodeniu zariadenia.
- Ak sa studená nabíjacia stanica (napr. po dlhšej preprave v studenom prostredí) umiestní do podstatne teplejšieho prostredia, v zariadení sa môže vyskytnúť vlhkosť spôsobená kondenzáciou. S pripojením nabíjajacej stanice k napájaniu je nutné počkať dovedy, kým teplota nabíjajacej stanice nebude zodpovedať teplote okolitého prostredia a kym sa vlhkosť opäť nevyparí.
- Je prípustná iba vertikálna montáž na stenu alebo stojatý stĺp. Na zadnej strane nabíjajacej stanice sa nachádzajú prieplusty, prostredníctvom ktorých môže vlhkosť spôsobená kondenzáciou unikať smerom von. Aby sa cez prieplusty do zariadenia nemohla dostať striekajúca voda, musí byť zadná strana nabíjajacej stanice celoplošne chránená.
- Montážna plocha musí byť úplne rovná. Je potrebné zabrániť prehnutiu telesa.
- Pri pripájaní a kabeláži nabíjajacej stanice dbajte na čistotu v oblasti pripojenia, aby sa do vnútra nabíjajacej stanice nedostali žiadne nečistoty (zvyšky drôtov atď.).
- Nabíjacia stanica musí byť vždy úplne a riadne osadená dodanými kálovými prieschodkami. Do nepotrebných otvorených otvorov na zavedenie kálov sa musia zaskrutkovať zaslepovacie skrutky, aby bola zaručená potrebná tesnosť.

Pripradne existujúce ochranné fólie sa smú odstraňovať až po pripojení kálov.

## Všeobecné kritériá pre volbu miesta umiestnenia

Pri voľbe miesta umiestnenia je bezpodmienečne nutné zohľadniť nasledujúce kritériá:

- Dodržiavajte prípustné podmienky prostredia (pozri „Technické údaje“ uvedené v „Inštalačnej príručke“).
- Zohľadnite miestne platné elektroinštalačné predpisy, protipožiarne opatrenia a predpisy na ochranu pred úrazmi, ako aj únikové cesty na danom mieste umiestnenia.
- Nabíjacia stanica sa nesmie inšalovať v zónach s nebezpečenstvom výbuchu (prostredie EX).
- Nabíjacia stanica sa smie inšalovať len v stacionárnych aplikáciách.
- Nabíjaciu stanicu namontujte tak, aby nebola priamo v ceste personálu a aby sa nikto nemohol potknúť o nabíjaci kábel, resp. aby nabíjaci kábel neležal na ceste, kadiaľ prechádzajú zamestnanci, ani tieto cesty nekrízoval.
- Nabíjaciu stanicu nemontujte na miestach, kde bola vystavená amoniaku alebo amoniakovým plynom (napr. v maštaliach alebo pri nich).
- Montážna plocha musí byť dostatočne pevná, aby bola schopná odolávať mechanickým zataženiam.
- Nabíjaciu stanicu nemontujte na miestach, na ktorých by padajúce predmety (napr. zavesené rebríky alebo pneumatiky vozidiel) mohli zariadenie poškodiť.
- Zariadenie nesmie byť vystavené priamemu prúdu vody (napr. v dôsledku ručných autoumyvární v susedstve, vysokotlakového čističa, záhradnej hadice).

Zariadenie má byť podľa možnosti namontované tak, aby bolo chránené pred priamym daždom a priamym slnečným žiareniom.

## Likvidácia



### POZOR!

Dodržiavajte, prosím, ustanovenia týkajúce sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení.

## Napotki k temu dokumentu

Uporabniški in namestitveni priročnik sta del izdelka in ju je treba pred namestitvijo in prvo uporabo prenesti, prebrati in poskrbeti, da ju razumete. Najnovejše priročnike lahko prenesete neposredno z naše domače spletne strani:  
[www.keba.com/emoryability-downloads](http://www.keba.com/emoryability-downloads)

Prenesene priročnike morate hraniti vso življenjsko dobo izdelka.

Poleg varnostnih napotkov, navedenih v tem priročniku, je treba upoštevati predpise za varnost in preprečevanje nesreč, ki veljajo za posamični primer.

## Varnostni napotki



### OPOZORILO!

#### Smrtna nevarnost zaradi električnega udara in požara!

- Polnilno postajo lahko namestite in uporabljate samo v brezhibnem stanju.
- Polnilna postaja nima lastnega omrežnega stikala. Zaščitno stikalo oskrbnega voda je namenjeno kot omrežni odklopnik.
- Poškodovano polnilno postajo je treba takoj vzeti iz uporabe, popraviti oz. zamenjati pa jo mora kvalificiran in pooblaščen električar.
- Popravila električne polnilne postaje niso dovoljena in jih sme izvajati le proizvajalec.
- Ne izvajajte samovoljnih predelav in sprememb polnilne postaje.
- S polnilne postaje ne odstranjujte oznak (npr. varnostnih simbolov, opozorilnih napotkov, označb vodov itd.).
- Nikoli ne uporabljajte okvarjenih, obrabljenih ali umazanih polnilnih vtičev.
- Uporaba kompleta kabelskih podaljškov ni dovoljena.
- Uporaba kakršnih koli adapterjev ni dovoljena.
- Polnilno postajo je treba redno preverjati glede poškodb ohišja ter okvar, obrabljenih delov in umazanje na vtičnici oz. polnilnem vtiču, vklj. s polnilnim kablom.

Pri namestitvi naprave je treba upoštevati zlasti naslednje dodatne napotke:

- Montažo, prvi zagon, vzdrževanje ali nadgradnjo polnilne postaje sme izvajati le ustrezno usposobljen, kvalificiran in pooblaščen električar (1), ki je pri tem neomejeno odgovoren za upoštevanje obstoječih standardov in predpisov za namestitev (2).
- Sprednjega dela polnilne postaje ni dovoljeno odpirati (vijaki torx).
- Pri montaži na votto steno morate na nosilni element stene pritrdit najmanj dva pritrdilna vijaka. Za druge pritrdilne vijke morate uporabiti posebne vložke za votle stene. Zlasti je treba paziti na zadostno nosilnost podkonstrukcije.
- Vsaka polnilna postaja mora biti priključena prek ločenega zaščitnega stikala za okvarni tok (3).
- Pri namestitvi je treba uporabiti nadtokovno zaščito z nazivnim tokom, ki je manjši od ali enak nazivnemu toku polnilne postaje.
- Pri sponkah X1–X4 (priključki za Ethernet ter sponke za vhod za sprostitev in izhod preklopnega kontakta) lahko priključite le napetosti in tokokroge, ki imajo varno zaščito z ločevanjem nevarnih napetosti (npr. zadostno izolacijo). Sponka za izhod preklopnega kontakta (X2) oskrbuje izključno iz nizkonapetostnih virov napetosti.
- Varovalke na držalu varovalke F1 se ne sme uporabljati za izklop polnilne postaje. Za prekinitev napajalne napetosti je treba vedno uporabiti zaščitno stikalo voda.
- Polje s priključki nikoli ne sme ostati nenadzorovano odprto. Preden zapustite polnilno postajo, je treba namestiti pokrov polja s priključki.
- Pri razširjenih napravah lahko zaradi izravnalnega toka, ki teče prek priključka oklopa, pride do poškodb na vmesnikih in nevarnosti pri delih na podatkovnih vodnikih. Ukrepe (npr. priključitev na skupni električni razdelilnik, montažo omrežja TN-S ...) je treba uskladiti z zadevnimi odgovornimi osebami za tehnično opremo zgradbe.

- (1) Osebe, ki lahko s svojo strokovno izobrazbo, znanjem in izkušnjami ter poznavanjem zadevnih določil ocenjujejo poverjena dela in samostojno prepozna morebitne nevarnosti.
- (2) Upoštevajte, da se lahko v skladu z nacionalnimi predpisi zahteva dodatna zaščita pred prenapetostjo vozil. Upoštevajte, da se lahko v nekaterih državah ali pri proizvajalcih vozil zahtevajo drugačne značilnosti proženja stikala za okvarni tok (tip B).
- (3) Namesto tipa B se lahko uporabi stikalo tipa A, ker imajo vse razlike P30 interni nadzor za enosmerni okvarni tok  $\geq 6 \text{ mA}$ .

## POZOR!

#### Možna materialna škoda!

- Kabel polnilnika povlecite iz držala vtiča vedno za vtič in ne za kabel.
- Kabel polnilnika se ne sme mehansko ne poškodovati (prepogne, zatackne ali ga ne povozite), območje s kontakti pa ne sme priti v stik s topotnimi viri, z umazanjem ali vodo.
- Polnilne postaje nikakor ne čistite z agresivnimi topili in čistili, abrazivnimi materiali, vodnim curkom (vrtno cevjo, visokotlačnim čistilnikom itd.) ali premočnim pritiskom.

Pri namestitvi naprave je treba upoštevati zlasti naslednje dodatne napotke:

- Med namestitvijo je treba polnilno postajo zaščiti pred dežjem, snegom in umazanjem. Pri namestitvi na prostem pokrova polja s priključki ni dovoljeno odpirati v primeru dežja, vetra, snega itd. Voda mora odtekati za polnilno postajo. Če odtekanje vode ni možno, lahko to povzroči poškodbe naprave.
- Če hladno polnilno postajo (npr. po daljšem prevozu v hladnem okolju) postavite v bistveno toplejše okolje, se lahko v napravi pojavi vlaga zaradi kondenza. Preden polnilno postajo priključite na napajanje, počakajte toliko časa, da temperatura polnilne postaje ustreza temperaturi prostora in da vlaga znova izhlapi.
- Dovoljena je samo navpična montaža na steno ali podstavek. Na hrbtni strani polnilne postaje so izpustne odprtine, prek katerih se lahko odvaja kondenzna tekočina. Da skozi izpustne odprtine v napravo ne bi vstopala pršilna voda, je treba celotno površino hrbtne strani polnilne postaje zaščititi.
- Montažna površina mora biti povsem ravna. Preprečiti morate upogibanje ohišja.
- Ko polnilno postajo priključite in povežete kable, naj bo območje priključitve čisto, da v notranjost polnilne postaje ne zaide nobena nesnaga (ostanki kabla itd.).
- Polnilno postajo je treba vedno popolnoma in pravilno opremiti s priloženimi kabelskimi vijačnimi spoji. Odprtine za dovod kabla, ki jih ne potrebujete, je treba praviti s slepimi vijačnimi spoji, da zagotovite potrebno tesnjenje.

Morebitne zaščitne folije lahko odstranite še po priključitvi kablov.

## Splošni kriteriji za izbiro mesta postavitve

Pri izbiri mesta postavitve je treba obvezno upoštevati naslednje kriterije:

- Upoštevajte dovoljene okoljske pogoje (glejte razdelek »Teknični podatki« v Namestitvenem priročniku)
- Upoštevajte lokalno veljavne predpise za električne inštalacije, ukrepe za preprečevanje požara in predpise za preprečevanje nesreč ter evakuacijske poti na mestu postavitve.
- Namestitev polnilne postaje ni dovoljena v eksplozivnih območjih (EX-okolje).
- Polnilno postajo lahko namestite samo na nepremične podlage.
- Polnilno postajo namestite tako, da ne bo na kraju, kjer prehaja veliko ljudi, in da se nihče ne more spotakniti ob priključene kable polnilnika oz. da kabl polnilnika ne zasedajo ali križajo pešpoti.
- Polnilne postaje ne nameščajte na mestih, kjer je izpostavljena amoniaku ali plinom amoniaka (npr. v hlevih ali njihovi bližini).
- Montažna površina mora biti dovolj trdna, da prenese mehanske obremenitve.
- Polnilne postaje ne nameščajte na mestih, kjer bi lahko padajoči predmeti (npr. obešene lestve ali avtomobilske pnevmatike) poškodovali napravo.
- Naprave ne izpostavljajte neposrednemu vodnemu curku (prek npr. sosednje ročne avtopralnice, visokotlačnih čistilnikov, vtrne cevi).
- Napravo po možnosti namestite zaščiteno pred neposrednim dežjem in neposrednimi sončnimi žarki.

## Odlaganje med odpadke



### POZOR!

Upoštevajte določila za odlaganje električne in elektronske opreme med odpadke.

## Information om detta dokument

Använderhandboken och installationshandboken är en del av produkten och måste laddas ner, läsas och förstås före installationen och första användningen. De aktuella handböckerna kan laddas ner direkt från vår webbplats:

[www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

De nerladdade handböckerna ska sparas under produktens hela livslängd.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna handbok ska gällande bestämmelser om säkerhet och olycksförebyggande åtgärder följas för alla typer av användning.

## Säkerhetsanvisningar



### VARNING!

#### Livsfara på grund av elektrisk stöt och brandrisk!

- Laddningsstationen får endast installeras och användas i felfritt skick.
- Laddningsstationen har ingen egen strömbrytare. Matarledningens dvärgbrytare fungerar som näströmbrytare.
- År laddningsstationen skadad måste den omedelbart tas ur drift och repareras resp. bytas ut av en kvalificerad och behörig elektriker.
- Det är inte tillåtet att reparera laddningsstationen; det får endast göras av tillverkaren.
- Det är inte tillåtet att göra några egenmäktiga ombyggnader eller förändringar på laddningsstationen.
- Det är inte tillåtet att ta bort märkningar (t.ex. säkerhetssymboler, varningar, kabelmärkning...) från laddningsstationen.
- Använd aldrig defekta, slitna eller smutsiga laddningskontakter.
- Det är förbjudet att använda förlängningskabelsatser.
- Det är förbjudet att använda alla typer av adaptrar.
- Kontrollera regelbundet laddningsstationens hus beträffande skador samt om laddningsuttag resp. laddningskontakt inkl. laddningskabel är defekta, slitna eller smutsiga.

Vid installationen av enheten ska särskilt följande anvisningar beaktas:

- Montering, första idräfttagning, underhåll och eftermontering av laddningsstationen måste utföras av kvalificerade, behöriga och utbildade elektriker (1) som är fullt ansvariga för att gällande standarder och installationsföreskrifter (2) följs.
- Frontdelen på laddningsstationen får inte öppnas (torxskruvförband).
- Vid montering på hälväggar måste minst två fästsprutor fästas på ett bärelement på väggen. För de andra fästsprutarna måste speciella hälväggsspruggar användas. Var särskilt uppmärksam på att den underliggande konstruktionens bärformåga är tillräcklig.
- Varje laddningsstation måste anslutas via en separat jordfelsbrytare (3).
- Vid installationen ska ett överströmsskydd användas vars märkström är mindre eller lika med laddningsstationens märkström.
- Till terminalerna X1-X4 (Ethernet-anslutningar samt terminaler för frigivningsingång och kopplingskontaktsutgång) är det endast tillåtet att ansluta spänningar och strömkretsar som har avskärmats från farliga spänningar på ett säkert sätt (t.ex. med tillräcklig isolering). Se till att terminalerna till kopplingskontaktsutgången (X2) endast försörjs från spänningskällor med skyddsklensspänning.
- Säkringen på säkringshållaren F1 får inte användas för att stänga av laddningsstationen. Använd alltid dvärgbrytaren för att avbryta försörjningsspänningen.
- Anslutningsfältet får aldrig vara öppnat utan uppsikt. Innan laddningsstationen lämnas måste anslutningspanelens skydd monteras.
- I stora anläggningar kan en utjämningsström som flyter över skärmningen leda till skador på gränssnitten och till risker vid arbeten på dataledningarna. Åtgärder (t.ex. anslutning till en gemensam elfördelare, konstruktion av ett TN-S-nät, ...) ska stämmas med den som är ansvarig för byggnadstekniken.

- (1) Personer som genom sin fackutbildning, kunskap och erfarenhet samt kunskap om gällande standarder kan bedöma överforda arbetsuppgifter och identifiera möjliga faror.
- (2) Tänk på att det kan krävas ett extra överspänningsskydd beroende på fordon eller enligt nationella föreskrifter. Tänk på att det i vissa länder eller från vissa fordonsstillverkare kan krävas att jordfelsbrytaren (typ B) har andra utlösningsegenskaper.
- (3) Istället för en typ A kan en typ A användas eftersom alla P30-varianter har en inbyggd likströmsfelövervakning  $\geq 6 \text{ mA}$ .

## OBS!

#### Potentiella sakskador!

- Dra alltid ut kabeln ur insticksanslutningen genom att hålla i kontakten och inte i kabeln.
- Laddningskabeln får inte skadas mekaniskt (knäckas, klämmas eller köras över) och kontaktområdet får inte komma i kontakt med värmekällor, smuts eller vatten.
- Rengör aldrig laddningsstationen med aggressiva lösnings- och rengöringsmedel, slipande material, vattenstråle (trädgårdsslang, högtryckstvätt och liknande) eller med för starkt tryck.

Vid installationen av enheten ska särskilt följande anvisningar beaktas:

- Under installationen måste laddningsstationen skyddas mot regn, snö och smuts. Vid installation utomhus är det inte tillåtet att öppna anslutningspanelens skydd vid regn, blåst, snö etc. Vatten måste kunna rinna av bakom laddningsstationen. Om vatten inte kan rinna ner leder det till skador på enheten.
  - Om en kall laddningsstation (t.ex. efter längre transport i kall omgivning) sätts i en betydligt varmare omgivning kan det bildas kondens i enheten. Vänta med att ansluta laddningsstationen till försörjningen tills laddningsstationen har samma temperatur som rumstemperaturen och fukten har avdunstat.
  - Det är endast tillåtet att montera stationen vertikalt på en vägg eller stolpe. På laddningsstationens baksida finns öppningar genom vilka kondens kan komma ut. För att det inte ska kunna komma in stänkvatten på enheten genom de öppningarna måste hela laddningsstationens baksida vara skyddad.
  - Monteringsytan måste vara helt jämn. Undvik att huset böjs.
  - När du ansluter och drar laddningsstationens kablar måste du se till att hålla anslutningsområdet rent så att det inte kommer in smuts (trädrester etc.) i laddningsstationen.
  - Sätt alltid in de medföljande kabelförskruvningarna i laddningsstationen helt och korrekt. Kabelingångsöppningar som inte behövs måste täppas igen med blindpluggar för att bevara den nödvändiga tätheten.
- Om det finns skyddsfolie får den tas bort när kabeln har anslutits.

## Allmänna kriterier vid platsval

Följande kriterier måste beaktas när man väljer plats:

- Beakta tillätna omgivningsförhållanden (se "Tekniska data" i installationshandboken)
- Beakta gällande lokala bestämmelser om elektriska installationer, brandförebyggande åtgärder och bestämmelser om olycksförebyggande åtgärder samt räddningsvägar på installationsplatsen.
- Laddningsstationen får inte installeras i explosionsfarliga områden (EX-miljöer).
- Laddningsstationen får endast installeras i stationära applikationer.
- Laddningsstationen ska monteras så att den inte sitter direkt där personer går förbi, så att ingen kan snubbla över laddningskablar resp. att dessa inte korsar eller ligger på vägar där personer passerar.
- Laddningsstationen får inte monteras på ställen där den utsätts för ammoniak eller ammoniakgaser (t.ex. i eller vid stallbyggnader).
- Monteringsytan måste vara tillräckligt hållfast för att tåla de mekaniska belastningarna.
- Laddningsstationen får inte monteras på ställen där fallande föremål (t.ex. upphängda stegar eller bildäck) kan skada den.
- Enheten får inte utsättas för direkta vattenstrålar (t.ex. från närliggande manuella biltvättar, högtryckstvättar, trädgårdsslangar).
- Enheten ska monteras så att den skyddas mot direkt regn och solljus om det är möjligt.

## Avfallshantering



### OBS!

Följ bestämmelserna för avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning.

## Bu doküman hakkında bilgiler

Bu kullanıcı el kitabı ve kurulum el kitabı, ürünün birer parçasıdır ve kurulum ile ilk kullanımından önce indirilmeli, okunmalı ve anlaşılmalıdır. Güncel el kitapları doğrudan web sayfamızdan indirilebilir: [www.keba.com/embility-downloads](http://www.keba.com/embility-downloads)

İndirilen el kitapları ürünün tüm kullanım ömrü süresince saklanmalıdır.

Bu el kitabında bulunan emniyet bilgilerinin yanı sıra kullanım durumu ile ilgili olan geçerli güvenlik ve kaza önleme yönetmelikleri de dikkate alınmalıdır.

## Emniyet bilgileri



### UYARI!

#### Elektrik çarpması veya yanım nedeniyle hayatı tehlike!

- Şarj istasyonu sadece sorunsuz bir durumda kurulabilir ve işletilebilir.
- Şarj istasyonunun kendi şebeke şalteri yoktur. Besleme hattının devre koruma şalteri, şebeke ayırma şalteri görevi görür.
- Hasarlı bir şarj istasyonu derhal devre dışı bırakılmalı ve kalifiye ve yetkili bir elektrik uzmanı tarafından tekrar işletme alınmalı veya değiştirilmelidir.
- Şarj istasyonunun onarımına izin verilmek ve sadece üretici tarafından gerçekleştirilebilir.
- Şarj istasyonunda izin almaksızın değişiklik veya modifikasiyon yapılmamalıdır.
- Şarj istasyonundan işaretler (örn. emniyet sembollerleri, uyarı bilgileri, hat işaretlemeleri...) çıkarılmamalıdır.
- Asla arızalı, zarar görmüş veya kirli şarj soketleri kullanılmamalıdır.
- Uzatma kablosu setleri kullanılması yasaktır.
- Her türlü adaptörün kullanılması yasaktır.
- Şarj istasyonu düzenli olarak gövde hasarları bakımından ayrıca şarj kablosu dahil şarj kovası veya şarj soketi arıza, aşırıma ve kirlilik bakımından kontrol edilmelidir.

Cihazının kurulumu sırasında özellikle aşağıdaki bilgiler dikkate alınmalıdır:

- Şarj istasyonunun montajı, ilk defa çalıştırılması, bakımı veya donanım iyileştirmesi ancak, mevcut standartlara ve kurulum direktiflerine (2) uyma konusunda tam yetkili olup konuya ilgili olarak eğitim almış uzman ve yetkili teknisyenler (1) tarafından yapılabilir.
  - Şarj istasyonunun ön parçası açılılmamalıdır (tork vidalaması).
  - Boşluklu duvara monte etme durumunda duvarın taşıyıcı elemanında en az iki adet sabitleme civatası sabitlenmelidir. Diğer sabitleme civataları için özel boşluk duvar dübelleri kullanılmalıdır. Özellikle alt yapının yeterli taşıma kapasitesine dikkat edilmelidir.
  - Her şarj istasyonu ayrı bir kaçak akım koruma şalteri (3) üzerinden bağlanmış olmalıdır.
  - Kurulum sırasında nominal akımı şarj istasyonunun şarj akımından daha düşük olan bir aşırı akım koruması kullanılmalıdır.
  - X1-X4 terminalerde (Ethernet bağlantıları ve ayrıca onay ve devre kontağı çıkışı için terminaller) tehlikeli gerilimler açısından sadece emniyetli ayrım özelliğine sahip gerilimler ve akım devreleri bağlanabilir (örn. yeterli izolasyon). Devre kontağı çıkışı terminaleri (X2) yalnızca çok düşük güvenlik gerilimi gerilim kaynaklarıyla besleyin.
  - F1 sigorta yuvasındaki sigorta, şarj istasyonunun kapatılması için kullanılmamalıdır. Besleme geriliminin kesilmesi için daima devre koruma şalteri kullanılmalıdır.
  - Bağlantı alanı gözetimsiz durumda asla açık kalmamalıdır. Şarj istasyonundan ayrılmadan önce bağlantı alanı muhafazası takılmalıdır.
  - Genleşmiş tesislerde blendaj üzerine gelen bir dengeleme akımı ara birimlerde hasarlara ve veri hatlarındaki çalışmalarla tehlikelere yol açabilir. Bina teknolojisi ile ilgili sorumlulara danışılarak önlemler (örn. ortak bir elektrik dağıtımına bağlı, bir TN-S şebekesi kurulumu, ...) alınmalıdır.
- (1) Teknik eğitim, bilgi ve deneyimiyle, ayrıca konuya ilgili standartlar konusunda bilgi sahibi olan, meydana gelen çalışmaları değerlendirebilen ve olaş tehlikeleri algılayabilen kişiler.  
 (2) Araçlar ya da yerel yönergeler nedeniyle ilaveten aşırı gerilim koruması talebi bulunabileceğini dikkate alın. Bazı ülkelerde ya da araç üreticileri tarafından kaçak akım koruma şalteri için farklı bir tetikleme karakteristığının talep edilebileceğini dikkate alın (tip B).  
 (3) Tüm P30 varyantlarında dahili bir sabit kaçak akım denetimi  $\geq 6 \text{ mA}$  bulunduğuundan, tip B yerine tip A kullanılabilir.

## DİKKAT!

### Olası maddi hasar!

- Şarj kablosunu kablodan değil, sadece soketten tutarak soket tutucusundan çekin.
- Şarj kablosunda mekanik hasar oluşmamalı (bükülmüş, sıkıştırılmış veya ezilmiş) ve temas bölgesi ısı kaynağı, kir veya suyla temas etmemelidir.
- Şarj istasyonunu kesinlikle aşındırıcı çözelti veya temizleme maddesiyle, aşındırıcı materyallerle, püskürtme suyuyla (bahçehortumu, yüksek basınçlı temizleyici vs.) veya çok yoğun basınçla temizlemeyin.

Cihazının kurulumu sırasında özellikle aşağıdaki bilgiler dikkate alınmalıdır:

- Şarj istasyonu kurulum sırasında yağmur, kar ve kırılırlık karşı korunmalıdır. Dış alanda kurulum esnasında bağlantı alanı muhafazası yağmur, rüzgar, kar vs. durumunda açılmamalıdır. Suyun şarj istasyonun arkasından akıp gidebilmesi gereklidir. Su tahliyesi mümkün olmadığından bu durum cihazın hasarlanmasına neden olur.
- Soğuk bir şarj istasyonu (örn. soğuk bir ortamda uzun bir taşımadan sonra) daha sıcak bir ortama getirilirse cihazda yoğunlaşma suyu olabilir. Yükleme istasyonunun sıcaklığı oda sıcaklığına uygun oluncaya kadar ve nem yeniden buharlaşınca kadar yükleme istasyonunu beslemeye yapılacak bağlantısı için beklenmelidir.
- Sadece dikey olarak duvara veya sütna monte edilmesine izin verilir. Şarj istasyonunun arka tarafında yoğunlaşma suyunun dışarı çıkışmasını sağlayan delikler bulunur. Bu deliklerden cihazın içine su kaçmaması için şarj istasyonu arka tarafındaki yüzeyin tamamının korunması gereklidir.
- Montaj yüzeyi komple düz olmalıdır. Gövdenin büükülmesi önlenmelidir.
- Şarj istasyonunun bağlantı ve döşeme işlemi esnasında içine kırılan (tel artıkları vs.) ulaşamaması için bağlantı alanında temizlikte dikkat edin.
- Şarj istasyonu her zaman tamamen ve usulüne uygun şekilde beraberinde teslim edilen kablo rakkorlarıyla donatılmalıdır. Gerekli sızdırmazlığı sağlamak için gerekli olmayan açık kablo giriş delikleri kör vidalarla vıdalınlmalıdır.

Olası mevcut koruyucu folyolar ancak kablolar bağlandıktan sonra çıkarılabilir.

## Kurulum yeri seçimi ile ilgili genel kriterler

Kurulum yeri seçiminde aşağıdaki kriterlere kesinlikle uyulmalıdır:

- Izin verilen çevre şartlarına dikkat ediniz (bkz. "Kurulum el kitabı"nda "Teknik veriler" bölümü)
- Geçerli yerel elektrik kurulum talimatlarını, yanım önleme tedbirlerini ve kaza önleme talimatlarını, ayrıca kurulum yerinde kaçış yollarını dikkate alın.
- Şarj istasyonunun patlama riski olan yerlerde (patlayıcı çevre) kurulmasına izin verilmez.
- Şarj istasyonu sadece sabit kullanımlar için kurulabilir.
- Şarj istasyonunu kişilerin geçiş alanının hemen yakınında bulunmayacağı ve kimsenin kablolarla takılmayacağı ya da şarj kablosunun yayaların geçişini kaplamayacağı ya da kesişmeyeceği şekilde monte edin.
- Şarj istasyonu amonyak ya da amonyak gazına maruz kalacağı yerlere monte edilmemelidir (örn. ahırlarda).
- Montaj yüzeyi, mekanik yüklenmelerle dayanması açısından yeterli kadar sağlam olmalıdır.
- Şarj istasyonu aşağıya düşecek nesnelerin (örn. asılı merdivenler ya da araba lastikleri gibi) cihaza zarar verebileceği yerlere monte edilmemelidir.
- Cihaza doğrudan su püskürtülmemelidir (örn. hemen yakınındaki manuel oto yıkama sistemleri, yüksek basınçlı temizleyiciler, bahçehortumu vasıtıyla).
- Cihaz mümkün olduğu ölçüde doğrudan yağmura ve doğrudan güneş ışınlarına karşı korumalı şekilde monte edilmelidir.

## İmha etme



## DİKKAT!

Elektrikli ve elektronik cihazların imha etme şartlarını dikkate alın.

## SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY



KEBA Energy Automation GmbH  
Reindlstraße 51  
4040 Linz  
AUSTRIA

- EN** Hereby, KEBA declares that the radio equipment type model (\*1) is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet Address: (\*2)
- BG** С настоящото KEBA декларира, че този тип радиосъоръжение (\*1) е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: (\*2)
- CS** Tímto KEBA prohlašuje, že typ rádiového zařízení (\*1) je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: (\*2)
- DA** Hermed erklærer KEBA, at radioudstyrstypen (\*1) er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: (\*2)
- DE** Hiermit erklärt KEBA, dass das Gerät mit Funkfunktion (\*1) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: (\*2)
- EL** Με την παρούσα ο/ν KEBA, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός (\*1) πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δηλωσης συμφώνωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: (\*2)
- ES** Por la presente, KEBA declara que el tipo de equipo radioeléctrico (\*1) es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: (\*2)
- FI** KEBA vakuuttaa, että radiolaitetyyppi (\*1) on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetsoitteessa: (\*2)
- FR** Le soussigné, KEBA, déclare que l'équipement radioélectrique du type (\*1) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: (\*2)
- HR** KEBA ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa (\*1) u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: (\*2)
- HU** KEBA igazolja, hogy a (\*1) típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: 2014.5.22. L 153/104 Az Európai Unió Hivatalos Lapja HU: (\*2)
- IT** Il fabbricante, KEBA, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio (\*1) è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: (\*2)
- LT** KEBA AG, patvirtinu, kad radio įrenginių tipas (\*1) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: (\*2)
- LV** Ar šo KEBA deklarē, ka radioiekārta (\*1) atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: (\*2)
- MT** B'dan, KEBA, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju (\*1) huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Ittest kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: (\*2)
- NL** Hierbij verklaar ik, KEBA, dat het type radioapparatuur (\*1) conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: (\*2)
- NO** KEBA erklærer med dette at apparatet med radiofunksjon (\*1) oppfyller direktivet 2014/53/EU. Fullstendig tekst til EU-samsvarserklæringen finnes på følgende internettadresse: (\*2)
- PL** KEBA niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego (\*1) jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: (\*2)
- PT** O(a) abaixo assinado(a) KEBA declara que o presente tipo de equipamento de rádio (\*1) está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: (\*2)

- RO** Prin prezenta, KEBA declară că tipul de echipamente radio (\*1) este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: (\*2)
- SK** KEBA týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu (\*1) je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: (\*2)
- SL** KEBA potrjuje, da je tip radijske opreme (\*1) skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: (\*2)
- SV** Härmad försäkrar KEBA att denna typ av radioutrustning (\*1) överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: (\*2)
- TR** İşbu yazı ile KEBA, telsiz fonksiyonlu cihazı (\*1) 2014/53/AB direktiflere uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk beyanının komple yazısını aşağıdaki web adresinde bulabilirsiniz: (\*2)

(\*1)

VARIANTS												
Form designation system												
Example:	KC-P30-	E	S	2	4	00	0	0-	0-	0	0	xx
I	Basic serie			KC-P30			... Device generation (KeContact-P30)					
II	Basic type			E			...Europe					
III	Interface			G			...Great Britain / United Kingdom					
IV	Design of interface			S			...Socket outlet					
V	Rated current			C			...Charging cable					
VI	Cable			1			...Type 1					
				2			...Type 2					
				S			acc. EN 62196-2 ...Type 2 with Shutter					
VII	Electronics			1			...13 A					
				2			...16 A					
				3			...20 A					
				4			...32 A					
VI	Cable			00			...no cable					
				01			...4 m cable					
				04			...6 m cable					
				07			...5.5 m cable					
VII	Electronics			1			...b-series					
				2			...c-series					
				3			...a-series					
				B			...x.series, WLAN					
				E			...x-series, WLAN, LTE					
				H			...x-series, LTE					
				S			...x-series, WLAN/4G, w/o LM					
				U			...x-series, WLAN, w/o LM					
VIII	Electrics			1			...1-phase					
				2			with smooth residual d.c. detection ...3-phase					
IX	Metering			0			...not equipped					
				E			...Energy meter					
				L			...Calibratable electrical energy meter with national approval for additional device					
X	X2 functionality			0			...Switch contact output					
XI	Authorisation			0			...no authorisation					
				R			...RFID					
				P			...PLC					
				A			...RFID, PLC					
XII	Customer options			xx			...Options for individual customer versions, not relevant for EU Declaration of Conformity					

(\*2) [www.keba.com/emobility-downloads](http://www.keba.com/emobility-downloads)

## Technical Data

Charge mode:	Mode 3 AC charging	IEC 61851
Overvoltage category:	III	IEC 60664
Protection class:	I	IEC 61140
Protection type:	IP54	IEC 60529
Protection against mechanical impact:	IK10	IEC 62262
Mechanical environmental conditions:	Class M1	MID 2014/32/EU
Electromagnetic environmental conditions:	Class E2	MID 2014/32/EU
MID Accuracy class:	Class B	EN 50470-1/-3
National approval Accuracy class:	Class A at the dispensing point	EN 50470-1/-3
Rated short-time withstand current:	$I_{cw} < 10 \text{ kA}$	IEC 61439
Residual direct current detecting device (RDC-DD):	$I_{\Delta dc} > 6 \text{ mA} (< 10 \text{ s})$	IEC 62955
Rated supply voltage (Europe):	$U_n = 230/3x230(400) \text{ V}$	
Rated current (configurable):	$I_n = 16 \text{ A} / 32 \text{ A}$	
Line frequency:	$f_n = 50 \text{ Hz}$	
Mains forms:	TT / TN / IT	
Operating temperature:	$T_{amb} = 16 \text{ A}: -25^\circ\text{C} \dots +50^\circ\text{C}$ (without direct sunlight) $32 \text{ A}: -25^\circ\text{C} \dots +40^\circ\text{C}$ (without direct sunlight)	

## Mobile network communication

Type	Band	Frequency $f$ [MHz]	EIRP [mW]
RFID	–	13.553 – 13.567	$\leq 0.2$
WLAN	2.4 GHz	2400 – 2483.5	$\leq 100$
2G	GSM	900 1800	880 – 915 1710 – 1785
3G	UMTS	B8, UMTS 900 B1, UMTS 2100	880 – 915 1920 – 1980
4G	LTE	B1 B3 B8 B20 B28	1920 – 1980 1710 – 1785 880 – 915 832 – 862 703 – 748

## Display with energy meter / Anzeige bei Energiezähler

Display	Description / Beschreibung
$\Sigma \text{ kWh}$ 12345,6	Sum of total transmitted energy Summe der gesamten übertragenen Energie
$\text{D}\text{-- kWh}$ 12,3	Transmitted energy of the current charging process Übertragene Energie des aktuellen Ladevorgangs

## Display with calibratable energy meter (MID) / Anzeige bei eichfähigem Energiezähler (MID)

Display	Description / Beschreibung
$\Sigma \text{ kWh}$ 12345,6	Sum of total transmitted energy Summe der gesamten übertragenen Energie
$\text{MID}$ 12.34	Displays of the firmware version Anzeigen zur Firmware-Version
$b\_56$	1. MID / MID 2. Firmware version / Firmware-Version 3. Build version / Build-Version 4. Checksum / Prüfsumme
$A1B2$	
$\text{XXXXX}$	If the display is marked with a preceding "M!", an internal message was stored in the memory of the charging station during the charging process. When restarting the charging station, the marking is reset. <i>Ist die Anzeige mit einem vorstehenden "M!" gekennzeichnet, wurde während des Ladevorgangs eine interne Meldung im Speicher der Ladestation abgespeichert. Beim Neustart der Ladestation wird die Kennzeichnung wieder zurückgesetzt.</i>
$\text{Error}$	MID-relevant error. The charging station must be returned for repair. <i>MID-relevanter Fehler. Die Ladestation muss zur Reparatur eingeschickt werden.</i>

## Display with calibratable energy meter with national approval (ME) / Anzeige bei eichfähigem Energiezähler mit nationaler Zulassung (ME)

Display	Description / Beschreibung
1,2 kWh	Transmitted energy of the current charging process Übertragene Energie des aktuellen Ladevorgangs
vX#1A2B	Firmware version / Firmware-Version The individual characters of the firmware version have the following meaning: vX: Version X, #1A2B: Checksum <i>Die einzelnen Stellen der Firmware-Version haben folgende Bedeutung: vX: Version X, #1A2B: Prüfsumme</i>
$\text{D}\text{-- kWh}$ 12,3	Transmitted energy of the current charging process Übertragene Energie des aktuellen Ladevorgangs
$\text{Id: *xxxxx}$	Identification data for the current charging process (e.g. serial number of the RFID card being used), for traceability of the transaction in billing. <i>Identifikationsdaten für den aktuellen Ladevorgang (z.B. Seriennummer der verwendeten RFID-Karte), zur Rückverfolgbarkeit der Transaktion in der Abrechnung.</i>



